



## Under-Counter Wine Coolers Safety Leaflet

Read these safety instructions carefully before using this item. Keep this leaflet for future reference.

Scan the QR code to access the complete user manual — including operating, cleaning and troubleshooting instructions — along with additional product information and the applicable Declaration of Conformity. The latest version is available online at <http://use.berlin>

**Intended use** This appliance is intended for cooling and storing wine bottles in a private household.

**Use that is excluded** This appliance is **not** intended for use in staff kitchen areas in shops, offices or other working environments; for use by clients in hotels, motels or other residential type environments; in bed and breakfast type environments; or in catering or similar non-retail applications.

**Where the appliance may be used** The appliance is intended for indoor use in a dry, well-ventilated room. Any other location changes the hazards it presents.

**Foreseeable misuse** The hazards described in this leaflet arise not only from correct use but from the ways an appliance of this kind is actually misused in a home: children treating it as a hiding place, sockets and adapters crowded behind it, and cleaning carried out with the appliance still connected to the mains.

### WARNING

**Children and reduced capabilities** This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision. Children aged from 3 to 8 years are allowed to load and unload refrigerating appliances. Younger children may put drinks in and take them out, but must not otherwise operate, clean or maintain the appliance.

**Children and the door** A child playing with the door can pull the appliance over, break the glass or reach glass bottles. Keep children away from the appliance and never let them play with it, hang on the door or treat it as a toy.

**Climbing and sitting** Standing, sitting or climbing on the appliance or on its open door can overturn it or tear the door off, and can crush a child. Never allow anyone to climb, sit or stand on any part of the appliance.

**Unattended operation** This appliance runs continuously, including overnight and while nobody is in the room, so a developing fault can go unnoticed until it causes a fire. Check the appliance, its plug and the space behind it regularly, and stop using it at once if anything about its behaviour changes.



### WARNING

**Children shut inside** A child who climbs into the cabinet and lets the door close can suffocate, because the interior is effectively airtight and a young child cannot push the door open from within. Never let a child climb into the appliance, keep any door key out of children's reach and away from the appliance, and keep the appliance in view wherever children are present.

**Packaging** Bags, film and foam from the packaging can suffocate a child. Remove all packaging before use and keep it away from children until it has been disposed of.

**Before you dispose of the appliance** A discarded appliance left with its door in place can trap a child inside and kill them. Pull out the plug, cut the supply cord off close to the housing, remove the door, and leave the shelves in place so that a child cannot climb in. Only then hand the appliance in at an authorised collection point.

**Flammable insulation** The walls and door of this appliance are insulated with foam made using a flammable gas, so the body of the appliance can ignite if it is crushed, cut open or burned. Never dismantle, crush or destroy the appliance yourself and never burn any part of it. Hand it in only at an authorised collection point able to recover both the insulation gas and the refrigerant.

**Tip-over** The appliance can overturn and crush a child if it stands on a soft or uneven floor, if it is loaded unevenly, or if the door is pulled or hung on. Set it on a firm, level floor, level it before loading, load the lower shelves first, and never let anyone hang on the door.

**Lifting and moving** The appliance is heavy, and lifting it alone can cause serious back injury or crush a foot. Move and lift it with at least two people. Keep it upright, and never lift it by the door, the handle or any other protruding part.

**Glass** A glass door or glass shelf that is struck, wedged or overloaded can shatter and cause deep cuts. Do not knock the glass, do not force anything against it, do not load a glass shelf beyond its rated load, and stop using the appliance and contact the service address if any glass part is cracked or chipped.

**Steam cleaning** Hot steam under pressure reaches live components and can both scald you and cause an electric shock. Never clean the appliance or its surroundings with a steam cleaner or a pressure washer.

**Where the appliance stands** damp, unventilated and outdoor locations cause moisture ingress and heat build-up, which lead to electric shock and fire. Install the appliance only in a dry, well-ventilated indoor room, away from direct sunlight and away from other heat sources.

**Signs of a fault** Continuing to run an appliance that shows a fault can lead to fire or electric shock. If you see an exposed live part, or notice smoke, a burning odour or unusual sounds or any other change in the appliance's behaviour, disconnect it from the mains at once and contact the service address before using it again.

**What the safety features do not do** Any door lock, child lock, temperature control or protective cut-out fitted to this appliance limits particular faults only. None of them prevents a child from being shut inside, none prevents the appliance from falling, and none makes it safe to open or repair. Never rely on a safety feature in place of supervision and the precautions in this leaflet.

### CAUTION

**Ventilation** Keep ventilation openings, in the appliance enclosure or in the built-in structure, clear of obstruction.

**Fixation** To avoid a hazard due to instability of the appliance, it must be fixed in accordance with the instructions.

**Isolation after installation** Once the appliance is built in, live parts stay connected unless the supply can be switched off, and cleaning or servicing a connected appliance can cause a fatal shock. Install the appliance so that the plug remains reachable after installation, or have a switch that disconnects all poles fitted in the fixed wiring by a qualified electrician.

**Sharp edges** Edges at the rear and underside of the appliance can cut hands during installation, levelling and cleaning. Wear protective gloves when moving or installing the appliance, and do not reach blindly underneath or behind it.

**Fingers at the door** Putting a hand into the gap between the door and the cabinet can crush or trap fingers. Open and close the door by the handle only, and keep children's hands clear of the gap.

**Shelf loading** An overloaded shelf can give way and drop bottles onto a foot, or break. Do not exceed the rated load of any shelf, distribute bottles evenly, and place heavier items on the lower shelves.



## Safety Warnings

### DANGER

#### ELECTRIC HAZARD

**Water and cleaning** Water reaching live parts inside the appliance causes electric shock, which can be fatal. Never pour water over the appliance, never immerse any part of it, and never let cleaning water run into the ventilation openings or the electrical components. Disconnect the appliance from the mains before cleaning it.

**Supply cord** WARNING: When positioning the appliance, ensure the supply cord is not trapped or damaged. A crushed or cut cord exposes live conductors and can cause a fatal shock or a fire. Do not use the appliance if the cord or plug is damaged; contact the service address before further use.

**Sockets behind the appliance** WARNING: Do not locate multiple portable socket-outlets or portable power supplies at the rear of the appliance. Devices placed there heat in the warm, dust-laden space and can start a fire that spreads before anyone notices. Connect the appliance directly to a fixed wall socket.

**Power supply unit** Using a power supply unit other than the one supplied with the appliance, or one whose cord or casing is damaged, can destroy the electronics and cause a fire, and can expose mains voltage. Use only the power supply unit supplied with this appliance, replace it only with an identical part obtained through the service address, and stop using it at once if it is damaged.

**Opening the housing** Live parts behind the housing can kill. Never remove any panel, never attempt a repair yourself, and have all repairs carried out through the authorised service route.

**Earthing** Operating an earthed appliance from an unearthed socket, or through an adapter that removes the earth connection, leaves the housing live in the event of a fault and can be fatal. Connect the appliance only to a correctly installed and earthed socket, and never defeat or bypass the earth connection.

**Wet hands and wet floors** Moisture lowers your body's resistance and makes any shock more severe. Do not touch the plug, the cord or the controls with wet hands or while standing on a wet floor.

**Interior lighting** Reaching into a live lampholder can cause a serious shock. Disconnect the appliance from the mains before touching the interior light, and have the light replaced through the authorised service route where it is not designed to be replaced by the user.



### DANGER

#### RISK OF FIRE

**Refrigerant leak** The sealed cooling circuit of this appliance contains a flammable refrigerant, and a leak that reaches a spark, a flame or a hot surface can cause a fire or an explosion that kills. If you smell gas or suspect a leak, do not touch the appliance or its plug, do not operate any electrical switch in the room, ventilate the room immediately and contact the service address.

**Explosive substances** Do not store explosive substances such as aerosol cans with a flammable propellant in this appliance. A can that bursts inside the appli-



**Cleaning agents** Solvents and cleaning agents containing sand, acid or abrasives damage surfaces and door seals and can irritate skin and eyes. Clean the appliance with lukewarm water and a little mild detergent only, and never use a solvent, an abrasive or a scouring agent on it.

**Hygiene** Interior surfaces and the drain system collect residues and bacteria that can contaminate what you drink. Clean the interior, the fittings and any accessible drain at regular intervals, and wipe up spills as soon as they occur.

**What not to store** Medicines, biological samples, corrosive materials and dry ice are not safely stored in a wine cooler; dry ice in plastic releases gas that can pressurise a closed compartment. Use the appliance for wine and comparable foodstuffs only.

**Glass containers at low settings** Liquid that freezes inside a glass bottle expands and can crack the container, leaving sharp fragments among the contents. Do not set the appliance below the temperature at which the drinks you store can freeze, and remove any glass container whose contents have frozen.

**Room temperature limits** Running the appliance outside its rated ambient temperature range makes it run continuously and lose control of the interior temperature. Keep the room within the ambient range declared for this model, and do not place the appliance next to an oven, a radiator or a heater.

**Condensation** Warm, humid air condenses on a cold glass door and can drip onto the floor, creating a slip hazard. Wipe moisture off the glass and dry the floor in humid conditions.

**After transport** Starting the appliance immediately after it has been moved can damage the cooling system. Stand it upright in its final position and wait before switching it on for the first time or after moving it.

## Disposal & Manufacturer

### Disposal considerations



If there is a legal regulation for the disposal of electrical and electronic devices in your country, this symbol on the product or on the packaging indicates that this product must not be disposed of with household waste. Instead, it must be taken to a collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By disposing of it in accordance with the rules, you are protecting the environment and the health of your fellow human beings from negative consequences. For information about the recycling and disposal of this product, please contact your local authority or your household waste disposal service.

The symbol shown indicates that this appliance must be disposed of separately from unsorted municipal waste.

### Manufacturer & Importer (UK)

Chal-TEC GmbH, Mühlenstraße 25  
10243 Berlin, Germany

Contact: [info@chaltec.com](mailto:info@chaltec.com)

Hereby, Chal-TEC GmbH declares that the equipment is in compliance with the relevant statutory requirements. The full text of the declaration of conformity & Statement of compliance are available at the following internet address:  
<http://use.berlin>

## Български

## BG

## Листовка за безопасност за охладители за вино за вграждане под плот

Прочетете внимателно тези инструкции за безопасност, преди да използвате уреда. Запазете тази брошура за бъдещи справки.

Сканирайте QR кода, за да получите достъп до пълното ръководство за употреба и потребителски инструкции за експлоатация, почистване и отстраняване на неизправности — както и допълнителна информация за продукта и приложимата Декларация за съответствие. Най-новата версия е налична онлайн на <http://use.berlin>

**Предназначение** Този уред е предназначен за охлаждане и съхранение на бутилки с вино в частни домкинства.

**Изключена употреба** Този уред не е предназначен за използване в комерсиални помещения за персонал в магазини, офиси или други работни среди; за използване от клиенти в хотели, moteли или други места за настаняване от жилищен тип; в места за نوشулка и закуска; или в заведения за обществено хранене и подобни приложения извън търговията на дребно.

**Къде може да се използва уредът** Уредът е предназначен за използване на закрито, в сухо и добре проветриво помещение. Всяко друго използване е изключено.

**Предвидими неправилна употреба** Опасностите, описани в тази брошура, произтичат не само от правилната употреба, но и от начините, по които уредът от този вид реално бива използван неправилно в дома: деца, които го третират като мебел или скривалища, контакти и адаптери, претрупани зад него, и почистване, извършвано, докато уредът все още е включен в електрическата мрежа.

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

**Деца и лица с намалени способности** Този уред може да се използва от деца на възраст над 8 години, както и от лица с намалени физически, сетивни или умствени способности или с липса на опит и знания, ако са под наблюдение или са инструктирани относно безопасната употреба на уреда и разбират свързаните с това опасности. Децата не трябва да си играят с уреда. Почистването и поддръжката от потребителя не трябва да се извършват от деца без надзор. На деца на възраст от 3 до 8 години е разрешено да зареждат и разтоварват хладилни уреди. По-малки деца могат да поставят и изваждат напитки, но не трябва по друг начин да работят с уреда, да го почистват или поддържат.

**Деца и вратата** Дете, което си играе с вратата, може да преобърне уреда, да счупи стъклото или да достигне до стъклени бутилки. Дръжте децата далеч от уреда и никога не им позволявайте да си играят с него, да се качат на вратата или да го третират като играчка.

**Изкачане и сядане** Стоенето, сядането или изкачането върху уреда или върху отворената му врата може да го преобърне или да откъсне вратата и може да премаже дете. Никога не позволявайте на никого да се катери, сяда или стои върху която и да е част от уреда.

**Работа без наблюдение** Този уред работи непрекъснато, включително през нощта и когато никой не е в стаята, така че развиваща се повреда може да остане незабелязана, докато не предизвика пожар. Проверявайте редовно уреда, щепсела му и пространството зад него и незабавно преустановете използването му, ако забележите каквато и да е промяна в поведението му.

## Предупреждения за безопасност

### ОПАСНОСТ

## ОПАСНОСТ ОТ ЕЛЕКТРИЧЕСКИ УДАР



**Вода и почистване** Проникването на вода до части под напрежение вътре в уреда причинява токов удар, който може да бъде фатален. Никога не излизайте вода върху уреда, никога не потапяйте която и да е негова част и никога не докосвайте вода от почистването до подаване във вентилационните отвори или в електрическите компоненти. Изключете уреда от електрическата мрежа, преди да го почиствате.

**Захранващ кабел ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** При позициониране на уреда се уверете, че захранвателния кабел не е притиснат или повреден. Смачкан или прерязан кабел излага на показ проводниците под напрежение и може да причини фатален токов удар или пожар. Не използвайте уреда, ако кабелът или щепселът са повредени, свържете се с адреса за сервизно обслужване, преди да продължите да го използвате.

**Контакти зад уреда ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Не поставяйте разконтакти или переносими захранващи устройства зад уреда. Устройства, поставени там, прегряват в топлото и незащитено пространство и могат да предизвикат пожар, който да се разпространи, преди някой да го забележи. Свързвайте уреда директно към фиксиран стенен контакт.

**Захранващ блок** Използването на захранващ блок, различен от предоставения с уреда, или такъв, чиито кабел или корпус е повреден, може да разруши електрониката и да причини пожар, а също и да изложи потребителя на мрежово напрежение. Използвайте само захранващ блок, доставен с този уред, заменяйки го само с идентична част, получена чрез адреса за сервизно обслужване, и незабавно преустановете използването му, ако е повреден.

**Отваряне на корпуса** Частите под напрежение зад корпуса могат да убият. Никога не сваляйте панели, никога не опитвайте да извършвате ремонт сами и възлагайте всички ремонти само чрез авторизирания сервизен канал.

**Заземяване** Захранването на земен уред от неземен контакт или чрез адаптер, който премахва заземителната връзка, оставя корпуса под напрежение в случай на повреда и може да бъде фатално. Свързвайте уреда само към правилно инсталиран и земен контакт и никога не премахвайте и не заобикаляйте заземителната връзка.

**Мокри ръце и мокри подове** Влагата понижава съпротивлението на тялото ви и прави всеки токов удар по-тежък. Не докосвайте щепсела, кабела или бутоните за управление с мокри ръце или докато стоите на мокър под.

**Вътрешно осветление** Докосването на фасунга под напрежение може да причини сериозен токов удар. Изключете уреда от електрическата мрежа, преди да докосвате вътрешната лампа, и възлагайте смяната на лампата чрез авторизирания сервизен канал, когато тя не е предназначена да се сменя от потребителя.

### ОПАСНОСТ

## ОПАСНОСТ ОТ ПОЖАР



**Изтичане на охладител** Херметичният охладителен кръг на този уред съдържа запалими охладители, а изтичане, което достигне до искра, пламък или отворена пожърност, може да причини пожар или експлозия, водеща до смърт. Ако усетите мирис на газ или подозирате изтичане, не докосвайте уреда или неговия щепсел, не задействайте никакви електрически прекъсвачи в помещението, незабавно проверете помещението и се свържете с адреса на сервиза.

**Взривоопасни вещества** Не съхранявайте взривоопасни вещества, като кутия с аерозол със запалим газ-разпръсквач, в този уред. Кутия, която се счупи вътре в уреда, отделя газ, който може да бъде запален от електрически контакт.

**Охладителен кръг ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Не повреждайте охладителния кръг. Пробиването, свързването или огъването на тръбопровода отделя запалим охладител и може да причини пожар или експлозия. Бъдете особено внимателни, когато премествате уреда или почиствате зад него.

**Обслужване и извеждане от употреба на охладителната система** Охладителната система съдържа запалими охладители, които може да се запали по време на обслужване или извеждане от употреба и да причини пожар или експлозия. Обслужването на уреда трябва да се извършва само от лице, квалифицирано да работи със запалими охладители; никога не се опитвайте да изправяте, свързвате или разглобявате охладителния кръг; и предавайте уреда само в авторизиран пункт за събиране, който може да извлече охладителя.

**Вентилационни отвори ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Пазете вентилационните отвори на корпуса на уреда или на вградената конструкция чисти от препятствия. Блокираните отвори позволяват натрупване на топлина, докато компонентите се повредят, което може да предизвика пожар.

**Обезкреджаване ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Не използвайте механични устройства или други средства за ускоряване на процеса на обезкреджаване, освен препоръчаните от производителя. Изкуствено на лед с инструмент може да пробие охладителния кръг и да отдели запалим охладител.

**Уреди вътре в отделенията ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Не използвайте електрически уреди вътре в отделенията за съхранение на храна на уреда, освен ако не са от типа, препоръчан от производителя. Неподходящо устройство може да запали изтекл охладител или да причини токов удар.

**Запалими вещества в близост** Разтворители, спрейове, горива, свещи и нагреватели върху или до уреда могат да се запалят. Не съхранявайте и не използвайте запалими или горими вещества близо до уреда и не поставяйте върху него открит пламък или отоплителни уреди.

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

**Затворени деца вътре** Дете, което се качи в шкафа и остави вратата да се затвори, може да се задуши, тъй като вътрешността е практически херметична и малко дете не може да отвори вратата отвътре. Никога не позволявайте на детето да се качва в уреда, дръжте всеки ключ за вратата далеч от достъпа на деца и от всички уреди, и наблюдавайте уреда, когато наблизите име деца.



**Опаковка** Торбите, фолиото и пенопластът от опаковката могат да задушат дете. Отстранете цялата опаковка преди употреба и я дръжте далеч от деца, докато не бъде изхвърлена.

**Преди да изхвърляте уреда** Изхвърлен уред, оставен с поставена врата, може да затвори дете вътре и да го умъртви. Извадете щепсела, отрежете захранващи кабели близо до корпуса, сваляте вратата и оставете рафтовете на място, така че дете да не може да се качи вътре. Едва тогава предайте уреда в авторизиран пункт за събиране.

**Запалима изолация** Стените и вратата на този уред са изолирани с пена, произведена с помощта на запалим газ, поради което корпусът на уреда може да се възпламени, ако бъде смачкан, разрязан или изгорен. Никога не разглобявайте, не смачкавайте и не унищожавате уреда сами и никога не изгаряйте никоя негова част. Предавайте го само в авторизиран пункт за събиране, който може да оползотвори както изолационния газ, така и хладилния агент.

**Преобръщане** Уредът може да се преобърне и да премаже дете, ако стои на мек или неравен под, ако е натоварен неравномерно или ако вратата бъде държана или изхвърляна. Поставете го на твърд, равен под, нивелирайте го преди натоварване, натоварвайте първо долните рафтове и никога не позволявайте на никого да виса на вратата.

**Повдигане и преместване** Уредът е тежък и повдигането му от един човек може да причини сериозно нараняване на гръба или да смачка крак. Премествайте и повдигайте уреда с поне двама души, дръжте го изправен и никога не го повдигайте за вратата, дръжката или друга издана част.

**Стъкло** Стъклена врата или стъклен рафт, който бъде ударен, заклепачен или протворен, могат да се разбият и да причинят дълбоки порязвания. Не удрийте стъклото, не прилагайте сила върху него, не натоварвайте стъклен рафт над обявения му товар и спрете да използвате уреда и се свържете със сервизния адрес, ако някоя стъклена част е напукана или отчупена.

**Почиставане с пара** Горещата пара под налягане достига до части под напрежение и може както да ви полира, така и да причини токов удар. Никога не почиствайте уреда или околността му с парочистачка или водоструйка под налягане.

**Къде да поставите уреда** Влажните, вентилирани и външни места принавяват промиване на влага и натрупване на топлина, които води до токов удар и пожар. Инсталирайте уреда само в сухо, добре вентилирано вътрешно помещение, далеч от пряка слънчева светлина и далеч от други източници на топлина.

**Признаци на неизправност** Продължителната работа на уред, който показва неизправност, може да доведе до пожар или токов удар. Ако забележите открита част под напрежение или усетите дим, мирис на изгоряло, необичаен шум или каквато и да е друга промяна в поведението на уреда, веднага го изключете от електрозахранването и се свържете с адреса на сервиза, преди да го използвате отново.

**Какво не правят защитните функции** Всяка ключалка на вратата, детска ключалка, контрол на температурата или защитно прекъсване, монтирано на този уред, ограничава само определени неизправности. Никой от тях не предпазва дете от заклепачене вътре, никой не предпазва уреда от падане и никой не прави безопасно отваряне или ремонт. Никога не се опаняйте на защитните функции вместо на наблюдения и предпазните мерки, описани в тази брошура.

## ВНИМАНИЕ

**Вентилация** Не допускате заглушаване на вентилационните отвори в корпуса на уреда или във вградената конструкция.

**Офисирање** За да избегнете опасност от нестабилност на уреда, той трябва да бъде фиксиран в съответствие с инструкциите.

**Изолация след монтаж** След вграждането на уреда чистите части под напрежение остават свързани, освен ако захранването не може да бъде изключено, а почистването или обслужването на свързан уред може да причини фатален токов удар. Монтирайте уреда така, че щепселът да остане достъпен, разглобяването или осигуряването на монтаж от квалифициран електротехник прекъсва, който изключва всички полюси във фиксираното окабеляване.



**Остри ръбове** Ръбовете в задната и долната част на уреда могат да наранят ръцете по време на монтаж, нивелиране и почистване. Носете защитни ръкавици при преместване или монтаж на уреда и не бъркайте слепешком под или зад него.

**Пръсти във вратата** Поставянето на ръка в процена между вратата и корпуса може да причини или заклепчи пръсти. Отваряйте и затваряйте вратата само с помощта на дръжката и дръжте ръцете на децата далеч от процена.

**Натоварване на рафтовете** Претоварен рафт може да подаде и да изпусне бутили върху крак или да се счули. Не превишавайте номиналния товар на нито един рафт, разпределяйте бутилките равномерно и поставяйте тежките предмети на долните рафтове.

**Почистващи препарати** Разтворители и почистващи препарати, съдържащи пясък, киселина или абразивни частици, увреждат повърхностите и уплътненията на вратата и могат да дразнят кожата и очите. Почиствайте уреда само с хладка вода и малко мек препарат и никога не използвайте върху него разтворители, абразивни или почистващи средство с драксква ефект.

**Хигиена** Вътрешните повърхности и дренажната система събират отпадъци и бактерии, които могат да замърсят това, което пиете. Почиствайте вътрешността, оборудването и всеки достъпен дренаж през редовни интервали и изберете излятото веднага щом се появи.

**Какво не трябва да се съхранява** Лекарства, биологични проби, корозивни материали и сух лед не могат да се съхраняват безопасно във винен хладилник, по-специално сухият лед отдели газ, който може да повиши налягането в затворено отделение. Използвайте уреда само за вино и сравними хранителни продукти.

**Стъклени съдове при ниски настройки** Течност, която замръзва в стъклена бутилка, се разширява и може да пропуква съда, като остави остри парчета сред съдържанието. Не настройвайте уреда под температурата, при която съхраняването от вас напитки могат да замръзнат, и отстранявайте всеки стъклен съд, чието съдържание е замръзнало.

**Ограничения на стайната температура** Работата на уреда извън обявения за него диапазон на околната температура го кара да работи непрекъснато и да губи контрол над вътрешната температура. Поддържайте помещението в

рамките на диапазона на околната температура, обявен за този модел, и не поставяйте уреда до фурна, радиатор или отоплителен уред.

**Кондензация** Топлият, влажен въздух кондензира върху студената стъклена врата и може да прокате на пода, създавайки опасност от подхлъзване. При влажни условия изберете влагата от стъклото и подсушавате пода.

**След транспортиране** Включването на уреда веднага след преместването му може да повреди охладителната система. Поставете го изправен в окончателното му положение и изчакайте, преди да го включите за първи път или след преместване.

## Изхвърляне и производител

### Указания за изхвърляне



Ако във вашата страна съществува законова разпоредба за изхвърляне на електрически и електронни уреди, този символ върху продукта или опаковката означава, че продуктът не трябва да се изхвърля в битовите отпадъци. Вместо това той трябва да бъде предаден в пункт за събиране на електрически и електронно оборудване за рециклиране. Като го изхвърляте съгласно предписанията, вие пазите околната среда и здравето на околните от негативни последици.

За информация относно рециклирането и изхвърлянето на този продукт се обърнете към местните власти или към службата за събиране на битови отпадъци във вашия район.

Показаният символ означава, че този уред трябва да се изхвърля отделно от несортиратите битови отпадъци.

### Производител и вносител (Великобритания)

Chai-Tec GmbH, Mühlenstrasse 25  
10243 Берлин, Германия  
Контакт: [info@karstein.com](mailto:info@karstein.com)

С настоящото Chai-Tec GmbH декларира, че оборудването отговаря на приложимите законови изисквания. Пълният текст на декларацията за съответствие и декларацията за съответствие (Statement of compliance) са достъпни на следния интернет адрес:

<http://use.berlin>

## Hrvatski

## HR

## Sigurnosni letak za podpułtne hladnjake za vino

Prije korištenja uređaja pažljivo pročitajte ove sigurnosne upute. Sačuvajte ovaj letak za buduću upotrebu.

Skenirajte QR kod za pristup potpunom korisničkom priručniku — uključujući upute za rukovanje, čišćenje i rješavanje problema — te dodatnim informacijama o proizvodu i važećoj izjavi o sukladnosti. Najnovija verzija dostupna je na mreži na <http://use.berlin>.

**Namjena** Ovaj uređaj namijenjen je hlađenju i čuvanju boca s vinom u privatnom kućanstvu.

**Isključena upotreba** Ovaj uređaj nije namijenjen upotrebi u kuhinjama za osoblje u trgovinama, uređima ili drugim radnim okruženjima; za upotrebu od strane klijenata u hotelima, motelima ili drugim smještajnim objektima; u smještajnim objektima tj. noćenje s doručkom; niti u cateringu ili sličnim netrgovinskim primjenama.

**Gdje se uređaj može koristiti** Uređaj je namijenjen za upotrebu u zatvorenom prostoru, u suhoj i dobro prozračenoj prostoriji. Svaka druga lokacija mijenja opasnosti koje uređaj predstavlja.

**Predvidiva pogrešna upotreba** Opasnosti opisane u ovoj brošuri ne proizlaze samo iz pravilne upotrebe, već i iz načina na koji se uređaj ove vrste stvarno pogrešno koristi u kućanstvu: djeca ga tretiraju kao komad namještaja ili mjesto za skrivanje, utičnice i adapteri su prepunjeni iza njega, a čišćenje se provodi dok je uređaj još priključen na strujnu mrežu.

## UPOZORENJE

**Djeca i osobe sa smanjenim sposobnostima** Ovaj uređaj mogu koristiti djeca starija od 8 godina te osobe sa smanjenim tjelesnim, osjetljivim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja ako su pod nadzorom ili su primili upute o sigurnom korištenju uređaja i razumiju moguće opasnosti. Djeca se ne smiju igrati s uređajem. Čišćenje i održavanje uređaja ne smiju obavljati djeca bez nadzora. Djeci u dobi od 3 do 8 godina dopušteno je stavljati namirnice u uređaj za hlađenje i vaditi ih iz njega. Mlađa djeca mogu stavljati i vaditi pica, ali inače ne smiju rukovati uređajem, čistiti ga ili ga održavati.

**Djeca i vrata** Dijete koje se igra s vratima može prevrnuti uređaj, razbiti staklo ili doseći staklene bace. Držite djecu podalje od uređaja i nikada im ne dopuštajte da se s njim igraju, vise na vratima ili ga tretiraju kao igračku.

**Penjanje i sjedenje** Stajanje, sjedenje ili penjanje na uređaj ili na njegova otvorena vrata može prevrnuti uređaj ili otkrnuti vrata, te može ozlijediti dijete prignječeno. Nikada nikome ne dopuštajte da se penje, sjedi ili stoji na bilo kojem dijelu uređaja.

**Rad bez nadzora** Ovaj uređaj radi neprekidno, uključujući noću i dok nema nikoga u prostoriji, pa se kvar u nastajanju može neopaženo razviti bez dok ne izazove požar. Redovito provjeravajte uređaj, njegov utični i prostor iza njega te odmah prestanite koristiti uređaj ako primijetite bilo kakvu promjenu u njegovu radu.



## Sigurnosna upozorenja

### OPASNOST

#### OPASNOST OD ELEKTRIČNE STRUJE



**Voda i čišćenje** Voda koja dospije do dijelova pod naponom unutar uređaja uzrokuje strujni udar, koji može biti smrtonosan. Nikada nemojte polijevati uređaj vodom, nikada nemojte uranjati. Nikada njegov dio, i nikada nemojte dopustiti da voda za čišćenje uđe u otvore za ventilaciju ili u električne komponente. Prije čišćenja isključite uređaj iz električne mreže.

**Kabel za napajanje** UPOZORENJE: Prilikom postavljanja uređaja pazite da kabel za napajanje ne bude prignječen ili oštećen. Zgnječen ili prerezan kabel izlaže vodiče pod naponom i može uzrokovati smrtonosni strujni udar ili požar. Nemojte upotrebljavati uređaj ako su kabel ili utikač oštećeni; prije daljnje uporabe obratite se servisnoj adresi.

**Utičnice i uređaja** UPOZORENJE: Nemojte postavljati više prijenosnih utičnica ili prijenosnih izvora napajanja iza uređaja. Uređaji postavljeni na tom mjestu pregrijavaju se u toplom prostoru punom prašine i mogu izazvati požar koji se proširi prije nego što ga itko primijeti. Uređaj priključite izravno na fiksnu zidnu utičnicu.

**Jedinica za napajanje** Uporaba jedinice za napajanje koja nije isporučena s uređajem, ili one čiji su kabel ili kućište oštećeni, može uništiti elektroniku i izazvati požar, te izložiti korisnika naponu mreže. Upotrebljavajte isključivo jedinicu za napajanje isporučenu s ovim uređajem, zamijenite je samo identičnim dijelom nabavljenim putem servisne adrese, te je odmah prestanite koristiti ako je oštećena.

**Otvaranje kućišta** Dijelovi pod naponom iza kućišta mogu usmrtniti. Nikada nemojte skidati nijednu ploču, nikada nemojte sami pokušavati izvršiti popravak, te svoje popravke prepustite ovlaštenom servisu.

**Uzemljenje** Rad uzemljenog uređaja iz neuzemljene utičnice, ili putem adaptera koji uklanja spoj uzemljenja, ostavlja kućište pod naponom u slučaju kvara i može biti smrtonosan. Uređaj priključite isključivo na pravilno instaliran i uzemljeni utičnik, te nikada nemojte poništavati ili zaobljaviti spoj uzemljenja.

**Mokre ruke i mokri podovi** Vлага smanjuje otpornost vašeg tijela i čini svaki strujni udar ozbiljnijim. Nemojte dodirivati utikač, kabel ili upravljačke elemente mokrim rukama ili dok stojite na mokrom podu.

**Unutarnja rasvjeta** Dodirivanje griač zarluje pod naponom može uzrokovati ozbiljan strujni udar. Isključite uređaj iz električne mreže prije nego što dotaknete unutarnju rasvjetu, te zamijenu rasvjete prepustite ovlaštenom servisu ako nije predviđena za zamjenu od strane korisnika.

### OPASNOST

#### OPASNOST OD POŽARA



**Curenje rashladnog sredstva** Zatvoreni rashladni krug ovog uređaja sadrži zapaljivo rashladno sredstvo, a curenje koje dosegne iskrpu, plamen ili vruću površinu može uzrokovati požar ili eksploziju koji mogu biti smrtonosni. Ako osjetite miris plina ili posumnate na curenje, ne dodirujte uređaj ni njegov utikač, ne aktivirajte nikakav električni prekidač u prostoriji, odmah prozračite prostoriju i obratite se servisnoj adresi.

**Eksplozivne tvari** Ne skladištite eksplozivne tvari poput aerosolnih limenki sa zapaljivim potpisnim plinom u ovom uređaju. Limenka koja pukne unutar uređaja oslobađa plin koji električni utikač može zapaliti.

**Rashladni krug UPOZORENJE:** Ne oštećujte rashladni krug. Probijanje, rezanje ili ubodivanje cijevi oslobađa zapaljivo rashladno sredstvo i može uzrokovati požar ili eksploziju. Budite posebno oprezni prilikom pomicanja uređaja ili čišćenja iza njega.

**Servisiranje i odlaganje rashladnog sustava** Rashladni sustav sadrži zapaljivo rashladno sredstvo koje se može zapaliti tijekom servisiranja ili odlaganja i izazvati požar ili eksploziju. Servisiranje uređaja prepustite isključivo osobi kvalificiranoj za rad sa zapaljivim rashladnim sredstvima, nikada ne pokušavajte isprazniti, rezati ili rastaviti rashladni krug, te uređaj predajte isključivo na ovlaštenom mjestu prikupljanja koje je u mogućnosti izvršiti povrat rashladnog sredstva.

**Otvori za ventilaciju UPOZORENJE:** Otvore za ventilaciju, u kućištu uređaja ili u ugrađenoj konstrukciji, održavajte slobodnom od prepreka. Blokirani otvori dopuštaju nakupljanje topline sve dok komponente ne otkažu, što može izazvati požar.

**Odmrzavanje** UPOZORENJE: Ne koristite mehaničke uređaje ili druga sredstva za ubrzanje procesa odmrzavanja, osim onih koje preporučuje proizvođač. Odstranjivanje leda alatom može probiti rashladni krug i osloboditi zapaljivo rashladno sredstvo.

**Uređaj unutar pretnica** UPOZORENJE: Ne koristite električne uređaje unutar pretnica za čuvanje hrane u uređaju, osim ako su vrste koju preporučuje proizvođač. Neprikladan uređaj može zapaliti propušteno rashladno sredstvo ili uzrokovati električni udar.

**Zapaljive tvari u blizini** Otopala, sprejevi, goriva, svijetle i grijalice na uređaju ili pored njega mogu se zapaliti. Ne skladištite niti koristite zapaljive ili gorive tvari u blizini uređaja, i ne stavljajte otvoreni plamen ili grijalice uređaje na njega.

### UPOZORENJE



**Zatvaranje djece unutar uređaja** Dijete koje se uspane u kabinet i pusti da se vrata zatvore može se ugušiti, jer je unutrašnjost praznaci nepropusna za zrak, a malo dijete ne može iznutra otvoriti vrata. Nikada nemojte dopustiti djetetu da se uspane u uređaj, čuvajte ključ vrata izvan doseg djece i podalje od uređaja, te držite uređaj na vidiku dok su djeca u blizini.

**Amblaža** Vrećice, folija i pjena iz ambalaže mogu ugušiti dijete. Uklonite svu ambalažu prije upotrebe i držite je podalje od djece dok se ne zbrine na odgovarajući način.

**Prije zbrinjavanja uređaja** Odbačeni uređaj kojim su vrata i dijela na mjestu može zarobliti dijete unutra i ugroziti mu život. Izvucite utikač, odrežite priključni kabel blizu kućišta, uklonite vrata i ostavite police na mjestu tako da dijete ne može ući u uređaj. Tek nakon toga predajte uređaj na ovlaštenom mjestu za prikupljanje.

**Zapaljiva izolacija** Stijene i vrata ovog uređaja izolirani su pjenom napravljenom uz upotrebu zapaljivog plina, tako da tijelo uređaja može zagorjeti ako se zgnječi, razreže ili spalj. Nikada sami ne rastavljajte, gnjječite ili uništavajte uređaj i nikada ne palite nijedan njegov dio. Predajte ga isključivo na ovlaštenom mjestu za prikupljanje koje može zbrinuti i izolacijski plin i rashladno sredstvo.

**Prevrtanje** Uređaj se može prevrnuti i zgnječiti dijete, ali toj na mekom ili neravnom podu, ako je neravnomjerno opterećen, ili ako se vrata povlače ili se na njih vije. Postavite ga na čvrst, ravan pod, izravnajte ga prije punjenja, prvo napunite dione police te nikada nemojte dopustiti da se bilo što visi na vratima.

**Podizanje i premještanje** Uređaj je težak, a podizanje samostalno može uzrokovati ozbiljnu ozljedu leđa ili prignječanje stopala. Premještanje i podizanje ga

uz pomoć najmanje dvije osobe, držite ga uspravno i nikada ga ne podizite za vrata, ruku ili bilo koji drugi izbočeni dio.

**Staklo** Staklena vrata ili staklena police koja je udarena, zaplijavljena ili preopređena mogu se rasprsnuti i uzrokovati dubinske posjekotine. Ne udarajte staklo, ne pritišćite ništa na njega silom, ne opterećujte staklenu policu iznad njezine nazivne nosivosti, te prestanite koristiti uređaj i obratite se servisnoj adresi ako je bilo koji stakleni dio napukao ili otkrnuo.

**Čišćenje** pametno Vruća para pod tlakom dopire do komponenti pod naponom i može vas i opet i uzrokovati električni udar. Nikada ne čistite uređaj ili njegovu okolinu parnim čistilačim ili uređajem za pranje pod visokim tlakom.

**Gdje aparat treba stajati** Vlažna, neprozračena i vanjska mjesta uzrokuju prodor vlage i nakupljanje topline, što dovodi do strujnog udara i požara. Aparat postavite isključivo u suho, dobro prozračenu prostoriju u zatvorenom prostoru, podalje od izravne sunčeve svjetlosti i drugih izvora topline.

**Znakovi kvara** Nastavak rada aparata koji pokazuje znakove kvara može dovesti do požara ili strujnog udara. Ako primijetite izložen dio pod naponom ili osjetite dim, miris paljevine, neobičajnu buku ili bilo koju drugu promjenu u ponašanju aparata, odmah ga isključite iz strujne mreže i obratite se servisnoj adresi prije nego što ga ponovno upotrijebite.

**Što sigurnosne značajke ne čine** Bilo koja brava vrata, sigurnosna brava za djecu, regulator temperature ili zaštitni priključak ugrađen u ovaj aparat ograničava samo određene kvarove. Nijedna od njih ne sprječava da se dijete zatvori unutra, nijedna ne sprječava padanje aparata i nijedna ne čini sigurno njegovo otvaranje ili popravak. Nikada se ne oslanjajte na sigurnosnu značajku umjesto nadzora i mjera opreza navedenih u ovom letku.

### OPREZ



**Ventilacija** Otvore za ventilaciju, na kućištu uređaja ili na ugrađenoj konstrukciji, održavajte slobodnom od zapreka.

**Privršćivanje** Da biste izbjegli opasnost zbog nestabilnosti uređaja, potrebno ga je privršćiti u skladu s uputama.

**Izolacija nakon ugradnje** Nakon što je uređaj ugrađen, dijelovi pod naponom ostaju spojeni osim ako se napajanje ne može isključiti, a čišćenje ili servisiranje spojenog uređaja može uzrokovati smrtonosan strujni udar. Uređaj postavite tako da utikač ostane dostupan nakon ugradnje, ili neka kvalificirani električar u fiksnu instalaciju uređaj prekidač koji odvaja sve polove.

**Oštri rubovi** Rubovi na poleđini i na donjoj strani uređaja mogu prilikom ugradnje, poravnavanja i čišćenja izrezati ruke. Prilikom pomicanja ili ugradnje uređaja nosite zaštitne rukavice i ne posežite nasiljeop ispod ili iza njega.

**Prati na vratima** Stavljanje ruke u razmak između vrata i kućišta može zgnječiti ili priključiti prste. Vrata otvaranje i zatvaranje samo pomoću ruke te držite ruke djece podalje od tog razmaka.

**Oprećenje police** Preopterećenje policama može se slomiti ili se izvući, uzrokujući pad boca na nogu. Ne prekoračite nazivno opterećenje bilo koje police, boce ravnomjerno raspodijelite i teže predmete stavite na donje police.

**Sredstva za čišćenje** Otopala i sredstva za čišćenje koja sadrže plesak, kiselinu ili abrazivne tvari oštećuju površine i brtve na vratima te mogu nadražiti kožu i oči. Uređaj čistite samo mlakom vodom i malo blagog deterdženta te na njemu nikada ne koristite otopala, abrazivno ili sredstvo za ribanje.

**Higijena** Unutarnje površine i sustav odvoda skupljaju ostaci i bakterije koje mogu kontaminirati ono što pijete. Redovito čistite unutrašnjost, pribor i svaki pristupačni odvod te odmah obrišite proliveno.

**Što se ne smije čuvati** Lijekovi, biološki uzorci, korozivni materijali i suhi led nisu sigurni za čuvanje u hladnjači za vino; suhi led može oslobađati plin koji može stvoriti tlak u zatvorenom prostoru. Uređaj koristite samo za vino i slične namirnice.

**Staklene posude pri niskim postavkama** Tekućina koja se zamrzne unutar staklene boce širi se i može napuknuti spremnik, ostavljajući ostake komadiće među sadržajem. Ne postavljajte uređaj na temperaturu nižu od one na kojoj se pica koja pohranjuje mogu zamrznuti, te uklonite svaku staklenu posudu čiji je sadržaj zamrznut.

**Ograničenja temperature prostorije** Rad uređaja izvan njegovog nazivnog raspona temperature okoline uzrokuje neprekidan rad uređaja i gubitak kontrole nad unutarnjom temperaturom. Održavajte temperaturu prostorije unutar raspona okoline deklariranog za ovaj model i ne postavljajte uređaj pored pećnice, radijatora ili grijalice.

**Kondenzacija** Topao, vlažan zrak kondenzira se na hladnim staklenim vratima i može kapati na pod, stvarajući opasnost od klizanja. Obrišite vlagu sa stakla i osušite pod u vlažnim uvjetima.

**Nakon transporta** Pokretanje uređaja odmah nakon što je premješten može oštetiti sustav hlađenja. Postavite ga u uspravan položaj na konačno mjesto i pričekajte prije uključivanja po prvi put ili nakon premještanja.

## Odlaganje i proizvođač

### Napomene o zbrinjavanju



Ako u vašoj zemlji postoji zakonska odredba o zbrinjavanju električnih i električnih uređaja, ovaj simbol na proizvodu ili na ambalaži označava da se ovaj proizvod ne smije odlagati u kućni otpad. Umjesto toga, potrebno ga je odnijeti na sabirno mjesto za recikliranje električne i električne opreme. Odlaganje u skladu s propisima štiti okoliš i zdravlje svojih bližnjih od negativnih posljedica. Za informacije o recikliranju i zbrinjavanju ovog proizvoda obratite se svojoj lokalnoj unutar ili službi za zbrinjavanje kućnog otpada.

Prikazani simbol označava da se ovaj uređaj mora zbrinjavati odvojeno od nerazvrstnog komunalnog otpada.

### Proizvođač i uvoznik (UK)

Chal-Tec GmbH, Mühlentrasse 25  
10243 Berlin, Njemačka

Kontakt: [info@oklarstein.com](mailto:info@oklarstein.com)

Ovim putem tvrtka Chal-Tec GmbH izjavljuje da je oprema u skladu s relevantnim zakonskim zahtjevima. Puni tekst izjave o sukladnosti i izjave o nesukladnosti dostupan je na sljedećoj internetskoj adresi:

<http://use.berlin>

## Bezpečnostní leták pro podstavné vinotéky

Před použitím spotřebiče si pečlivě přečtěte tyto bezpečnostní instrukce. Tento leták uschováte pro budoucí použití.

Naskenovaným QR kódem získáte přístup k úplnému uživatelskému manuálu – včetně instrukcí pro provoz, čištění a řešení problémů – a také k dalším informacím o produktu a příslušném Prohlášení o shodě. Nejnovější verze je k dispozici online na adrese <http://use.berlin>.

**Zamýšlené použití** Tento spotřebič je určen k chlazení a skladování lahví vína v domácnosti.

**Vyloučené použití** Tento spotřebič **není** určen k použití v kuchyňských kutech pro zaměstnance v obchodech, kancelářích nebo jiných pracovních prostředích; k použití hosty v hotelích, motelech nebo jiných ubytovacích zařízeních; v zařízeních typu penzion s ubytovanými a snídaň; ani v gastronomických nebo podobných provozních prostorech.

**Kde lze spotřebič používat** Spotřebič je určen k použití ve vnitřních prostorech, v suché a dobře větrané místnosti. Jakékoli jiné umístění mění rizika, která spotřebič představuje.

**Předvidatelné nesprávné použití** Rizika popsaná v tomto letáku nevznikají pouze při správném používání, ale i způsobů, jakými je spotřebič tohoto druhu v domácnosti skutečně nesprávně používán: děti jej považují za nábytek nebo skryt, za spotřebičem se hromadí zásuvky a adaptéry a čištění se provádí, zatímco je spotřebič stále připojen k síti.

### VAROVÁNÍ

**Děti a osoby se sníženými schopnostmi** Tento spotřebič mohou používat děti od 8 let věku a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dohledem nebo byly poučeny o bezpečném používání spotřebiče a chápou související rizika. Děti si se spotřebičem nesmí hrát. Čištění a uživatelskou údržbu nesmí provádět děti bez dohledu. Děti ve věku od 3 do 8 let mohou spotřebič plnit a vyprázdnit. Menší děti mohou do spotřebiče vkládat nápoje a vyjmát je, ale nesmí spotřebič jinak obsluhovat, čistit ani provádět jeho údržbu.

**Děti a dveře spotřebiče** Dítě, které si hraje s dveřmi, může spotřebič převrátit, rozbít sklo nebo dosáhnout na skleněná lahve. Nedovolat dětem přibližovat se ke spotřebiči a nikdy jim nedovolte si s ním hrát. Nevěste tělo na dveře nebo s ním zacházejte jako s hračkou.

**Stoupání a sezení** Stání, sezení nebo stoupání na spotřebiči nebo na jeho otevřených dveřích může spotřebič převrátit nebo vytrhnout dveře a může způsobit zranění příslušníkem. Nikdy nikomu nedovolte stoupat, sedat si nebo stát na jakékoli části spotřebiče.

**Provoz bez dozoru** Tento spotřebič běží nepřetržitě, včetně noci a doby, kdy v místnosti není nikdo přítomen, takže vznikající záhada může zůstat bez povšimnutí, pokud nezpůsobí požár. Pravidelně kontrolyjte spotřebič, jeho zástrčku a prostor za ním a přestaňte jej okamžitě používat, pokud se jakkoli změni jeho chování.



## Bezpečnostní upozornění

### NEBEZPEČÍ

#### NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM

**Voda a čištění** Voda proniká k živým částem uvnitř spotřebiče způsobuje úraz elektrickým proudem, který může být smrtelný. Nikdy nelijte vodu na spotřebič, neporoučte žádnou jeho část do vody a nedovolte, aby čistící voda stékala do ventilačních otvorů nebo k elektrickým součástem. Před čištěním odpojte spotřebič od sítě.

**Nápaději kabel VAROVÁNÍ:** Při umísťování spotřebiče dbejte na to, aby nápaději kabel nebyl přiklápán ani poškozen. Rozdrsněný nebo přetržený kabel ohnází nebezpečí požáru a může způsobit smrtelný úraz elektrickým proudem nebo požár. Nepoužívejte spotřebič, pokud je kabel nebo zástrčka poškozena; před dalším používáním kontaktujte servisní středisko.

**Zásuvky za spotřebičem VAROVÁNÍ:** Neumísťujte za spotřebič vícenásobné přenosné zásuvky ani přenosné zdroje napájení. Zařízení umístěná v tomto prostoru se v teplem, prašném prostředí přehřívají a mohou způsobit požár, který se rozšíří dříve, než si toho někdo všimne. Připojte spotřebič přímo k pevné nástěnné zásuvce.

**Nápaději jednotka** Použití jiné nápaději jednotky, než jaká byla dodána se spotřebičem, nebo jednotky s poškozeným kabelem či krytem, může zničit elektroniku a způsobit požár a může vystavit uživatele síťovému napětí. Používejte pouze nápaději jednotku dodanou s tímto spotřebičem, nahrazujte ji pouze identickým dílem získaným prostřednictvím servisního střediska a v případě poškození ji okamžitě přestaňte používat.

**Otevírání krytu** Živé části za krytem mohou způsobit smrtelný úraz. Nikdy neodstraňujte žádný panel, nikdy se nepokoušejte o opravu sami a veškeré opravy nechte provést výhradně prostřednictvím autorizovaného servisu.

**Uzemnění** Provozování uzemněného spotřebiče z neuzemněné zásuvky nebo prostřednictvím adaptéru, který ruší uzemňovací spojení, ponechává risk při napájení v případě poruchy a může být smrtelné. Připojujte spotřebič pouze ke správně nainstalované a uzemněné zásuvce a nikdy nerušte ani neobcházíte uzemňovací spojení.

**Mokrě ruce a mokrá podlaha** Vlhkost snižuje odpor lidského těla a zvyšuje závažnost případného úrazu elektrickým proudem. Nedotýkejte se zástrčky, kabelu ani ovládacích prvků mokrou rukou nebo pokud stojíte na mokré podlaze.

**Vnitřní osvětlení** Sáhnutí do objímky žárovky pod napětím může způsobit vážný úraz elektrickým proudem. Před dotykem vnitřního osvětlení odpojte spotřebič od sítě a v případě, že výměnu nemá provádět uživatel, nechte světlo vyměnit prostřednictvím autorizovaného servisu.

### NEBEZPEČÍ

#### NEBEZPEČÍ POŽÁRU

**Unik chladiva** Uzavřený chladicí okruh tohoto spotřebiče obsahuje hořlavé chladivo a unik, který se dostane do kontaktu s jiskrou, plamenem nebo horkým povrchem, může způsobit požár nebo výbuch s následkem smrti. Pokud uniké plyn nebo máte podezření na unik, nedotýkejte se spotřebiče ani jeho zástrčky, nepoužívejte žádné elektrické spínače v místnosti, okamžitě místnost vyvětrejte a kontaktujte servisní adresu.

**Výbušné látky** Neskladujte v tomto spotřebiči výbušné látky, jako jsou aerosolové nádobky s hořlavým hnacím plynem. Nádobka, která uvnitř



spotřebiče praskne, uvolní plyn, který může vznítit elektrický kontakt.

**Chladicí okruh VAROVÁNÍ:** Nepoškozujte chladicí okruh. Propíchnutí, proříznutí nebo promáčknutí potrubí uvolní hořlavé chladivo a může způsobit požár nebo výbuch. Při přesunu spotřebiče nebo čištění za ním postupujte obzvláště opatrně.

**Servis a likvidace chladicího systému** Chladicí systém obsahuje hořlavé chladivo, které se může při servisu nebo likvidaci vznítit a způsobit požár nebo výbuch. Servis spotřebiče svěřte pouze osobě kvalifikované pro práci s hořlavými chladivy, nikdy se nepokoušejte chladicí okruh a uvolnit hořlavé chladivo. Rozbití a poškození spotřebiče odvolává pouze na autorizovaném sběrném místě schopném chladivo zpětně získat.

**Ventilační otvory VAROVÁNÍ:** Udržujte ventilační otvory na plášti spotřebiče nebo ve vestavě konstantně volně a nezakrývejte. Zablokované otvory způsobují hromadění tepla, pokud současně neselouží, což může vyvolat požár.

**Odmrzování VAROVÁNÍ:** Nepoužívejte k uchrzení odmrzování mechanická zařízení ani jiné prostředky, které nejsou doporučeny výrobcem. Odávání ledu nástrojem může poškodit chladicí okruh a uvolnit hořlavé chladivo.

**Spotřebič uvnitř prostorů VAROVÁNÍ:** Nepoužívejte uvnitř skladovacích prostorů spotřebič pro potraviny žádné elektrické přístroje, pokud nejsou typu doporučeného výrobcem. Nevhodné zařízení může zapálit uniklé chladivo nebo způsobit úraz elektrickým proudem.

**Hořlavé látky v blízkosti** Rozpuštědla, spreje, paliva, svíčky a topná tělesa na spotřebiči nebo v jeho blízkosti se mohou vznítit. Neskladujte ani nepoužívejte hořlavé látky v blízkosti spotřebiče a nepokládáje na něj otevřené ohně ani topná zařízení.

### VAROVÁNÍ

**Uvěznění dětí uvnitř** Dítě, které vlezle do skříně spotřebiče a nechá dveře zavřít, se může udusit, protože uvnitř je prakticky vzduchotěsný a malé dítě nedokáže dveře zevnitř otevřít. Nikdy nedovolte dítěti vstoupit do spotřebiče, uchovávejte případný klíč od dveří mimo dosah dětí a mimo spotřebič a mějte spotřebič pod dohledem vždy, když jsou v jeho blízkosti děti.

**Obal** Sáčky, fólie a pění z obalu mohou dítě udusit. Před použitím odstraňte veškerý obalový materiál a uchovávejte jej mimo dosah dětí, dokud jej nezlikvidujete.

**Před likvidací spotřebiče** Vyřazený spotřebič ponechaný s dveřmi na místě může uvěznit dítě uvnitř a způsobit mu smrt. Vytáhněte zástrčku ze zásuvky, odpojte přívodní kabel co nejlépe ke skříně spotřebiče, odstraňte dveře a ponechte police na místě, aby dítě nemohlo do spotřebiče vstoupit. Teprve poté odeberte spotřebič na autorizovaném sběrném místě.

**Hořlavá izolace** Stěny a dveře tohoto spotřebiče jsou izolovány pěnou vyrobenou s použitím hořlavého plynu, takže těleso spotřebiče se může vznítit, pokud dojde k jeho rozdrsnění, rozříznutí nebo spálení. Nikdy spotřebič sami nerozebírejte, nedrte ani neníchte a nikdy nespalujte žádnou jeho část. Odeberte jej pouze na autorizovaném sběrném místě, které je schopné zpětně získat jak izolální pění, tak chladivo.

**Převrácení** Spotřebič se může převrátit a přimáčkout dítě, pokud stojí na měkké nebo nerovné podlaze, pokud je nerovnoměrně naložen nebo pokud se za dveře tahá či se na nich visí. Umístěte jej na pevnou, rovnou podlahu, před naložením jej vyrovnejte do vodorovné polohy, nejprve naložte spodní police a nikdy nedovolte nikomu viset na dveřích.

**Zvedání a přemisťování** Spotřebič je těžký a jeho zvedání jednou osobou může způsobit vážné poranění zad nebo přímáchnutí nohy. Pokud se zvedáte a zvedáte jej alespoň ve dvou lidech, udržujte jej ve svislé poloze a nikdy jej nevěztejte za dveře, madlo ani jinou vyčnívací část.

**Sklo** Skleněné dveře nebo skleněná police, do kterých se udeří, které se vzpříčí nebo přetříží, se mohou rozbít a způsobit hluboké řezné rány. Neudeřte do skla, netlačte na něj silou, nezaklepujte sklenou polici nad jejím stanovenou nosnost a přestaňte spotřebič používat a kontaktujte servisní adresu, pokud je jakákoli skleněná část prasklá nebo odštěpená.

**Čištění parou** Horká pára pod tlakem se dostane až k součástem pod napětím a může způsobit jak opáření, tak úraz elektrickým proudem. Nikdy nečistěte spotřebič ani jeho okolí parním čistěčem nebo vysokotlakým čistěčem.

**Kde má spotřebič stát** Vlhká, nevětraná a venkovní místa způsobují vnákní vlhkosti a hromadění tepla, což vede k úrazu elektrickým proudem a požáru. Spotřebič můžete používat pouze v suché, dobře větrané místnosti, mimo dosah přímého slunečního záření a mimo dosah jiných zdrojů tepla.

**Známky poruchy** Další používání spotřebiče, který vykazuje poruchu, může vést k požáru nebo úrazu elektrickým proudem. Pokud zjistíte odkrytou součást pod napětím nebo zaznamenáte kouř, zápach spalnění, neobvyklý zvuk či jakoukoli jinou změnu v chování spotřebiče, okamžitě jej odpojte od sítě a před dalším použitím kontaktujte servisní adresu.

**Co bezpečnostní prvky nezajišťují** Jakýkoli zámkem dvířek, dětská pojistka, regulace teploty nebo ochranné tepelné vypnutí instalované na tomto spotřebiči omezuje pouze určité poruchy. Žádný z nich nezabrání tomu, aby se v něm zavelilo dítě, žádný nezabrání pádu spotřebiče a žádný nezajišťuje bezpečné otevření nebo opravu. Nikdy se nespolehejte na bezpečnostní prvek namísto dohledu a opatření uvedených v tomto letáku.

### POZOR

**Větrání** Udržujte ventilační otvory na spotřebiči nebo ve vestavě konstrukci volně, bez překážek.

**Upevnění** Aby nedošlo k ohrožení v důsledku nestability spotřebiče, musí být upevněn v souladu s pokyny.

**Odpojení po instalaci** Po vestavění spotřebiče zůstávají živé části pod napětím, dokud nete nepojdte k čištění nebo k servis zapojeného spotřebiče může způsobit smrtelný úraz elektrickým proudem. Nainstalujte spotřebič tak, aby zástrčka zůstala po instalaci přístupná, nebo nechte kvalifikovaným elektrikářem namontovat do pevného rozvodu vypínač, který odpojuje všechny plyn.

**Ostré hrany** Hrubé hrany zadní strany a spodní části spotřebiče mohou při instalaci, vyrovnávání a čištění poranit ruku. Při přemisťování nebo instalaci spotřebiče používejte ochranné rukavice a nesahajte naslepo do spotřebiče ani za něj.

**Prsty u dveří** Vložení ruky do mezery mezi dveřmi a skříní může způsobit pomohždění nebo přiklápnutí prstů. Otevírejte a zavírejte dveře pouze za rukojí a udržujte ruce dále mimo dosah této mezery.

**Zařízení police** Přetížena police se mohou prohnout a lahve mohou spadnout na nohy, nebo se police může zlomit. Nepřekračujte nosnost žádné police, rozmištre lahve rovnoměrně a težíší předměty umístěte na spodní police.

**Čistící prostředky** Rozpuštědla a čistící prostředky obsahující pěník, kyseliny nebo abrazivní látky poškozuji povrchy a těsnění dveří a mohou dráždit pokožku a oči. Čistěte spotřebič pouze vlažnou vodou s trochu jemnou saponátou a nikdy na něm nepoužívejte rozpuštědlo, abrazivní ani drhňové prostředek.

**Hygiena** Vnitřní povrchy a odtokový systém shromažďují usazeniny a bakterie, které mohou kontaminovat to, co pijete. Čistěte vnitřek, vybavení a případný přístupný odtok v pravidelných intervalech a rozližte utěrku ihned utřete.



**Co se nesmí skládovat** Léky, biologické vzorky, žíravé látky a suchý led nelze ve vinotéce bezpečně skládovat, suchý led zejména uvolňuje plyn, který může natlakovat uzavřený prostor. Používejte spotřebič výhradně pro vino a srovnatelné potraviny.

**Skleněné nádoby při nízkém nastavení** Kapalina, která zmrzne uvnitř skleněné láhve, se rozpíná a nádoba může prasknout, přičemž vzniká uvolňující plyn, který může ostře střípat. Nenastavujte spotřebič na teplotu nižší, než uhlí, při které mohou skládované nápoje zmrznout, a odstraňte veškeré skleněné nádoby, jejichž obsah zmrzl.

**Limity pokojové teploty** Provoz spotřebiče mimo jmenovité rozsahy okolní teploty způsobí, že běží nepřetržitě a ztrácí kontrolu nad vnitřní teplotou. Udržujte v místnosti teplotu v rozsahu okolní teploty deklarovaném pro tento model a neumisťujte spotřebič vedle trouby, radiátoru nebo topení.

**Kondenzace** Teplo, vlhký vzduch kondenzuje na studených skleněných dvířkách a láhve kapat na podlahu, čímž vzniká nebezpečí uklouznout. Za vlhkých podmínek ofetě vlhkost ze skla a vysušte podlahu.

**Po přípravě** Okamžitě spusťte spotřebič ihned po přemístění místo poškodit chladicí systém. Postavte jej do své polohy na jeho konečné místo a před prvním zapnutím nebo po přemístění chvíli počkejte.

## Likvidace a výroba

### Informace o likvidaci



Pokud ve vaší zemi platí zákonná úprava týkající se likvidace elektrických a elektronických zařízení, tento symbol na výrobku nebo na obalu znamená, že tento výrobek nesmí být likvidován spolu s domovním odpadem. Místo toho musí být odevzdán na sberném místě určeném k recyklaci elektrických a elektronických zařízení. Likvidací v souladu s předpisy chráníte životní prostředí a zdraví svých blízkých před negativními následky. Informace o recyklaci a likvidaci tohoto výrobku vám poskytne místní úřad nebo služba pro likvidaci domovního odpadu.

Zobrazený symbol znamená, že tento spotřebič musí být likvidován odděleně od netříděného komunálního odpadu.

### Výrobce & dovozce (UK)

Chal-Tec GmbH, Mühlentstrasse 25  
10243 Berlin, Německo

Kontakt: [info@klarstein.com](mailto:info@klarstein.com)

Společnost Chal-Tec GmbH tímto prohlašuje, že zařízení splňuje příslušné zákonné požadavky. Úplně ztí prohlášení o shodě & Statement of compliance je k dispozici na následující internetové adrese:  
<http://use.berein>

### Dansk

### DA

## Sikkerhedsfolder til vinkøleskabe til underskab

Læs disse sikkerhedsanvisninger omhyggeligt, før apparatet tages i brug. Opbevar denne folder til senere brug.

Scan QR-koden for at få adgang til den komplette brugervejledning – herunder anvisninger om betjening, rengøring og fejlfinding – samt yderligere produktinformation og den gældende overensstemmelseserklæring. Den nyeste version er tilgængelig online på <http://use.berein>.

**Tilslutning** Dette apparat er beregnet til at nedkøle og opbevare vinflasker i en privat husholdning.

**Anvendelse, der er udelukket** Dette apparat er ikke beregnet til brug i personalekøkkener i butikker, kontorer eller andre arbejds miljøer; til brug for gæster på hoteller, moteller eller andre former for beboelses miljøer; i bed and breakfast-lignende miljøer; eller i catering- eller lignende ikke-detailanvendelser.

**Hvor apparatet må anvendes** Apparatet er beregnet til indendørs brug i et tørt, godt ventileret rum. Enhver anden placering ændrer de farer, det udgør.

**Forsigtighedsfuld brug** De farer, der beskrives i denne folder, opstår ikke kun ved korrekt brug, men også ved de måder, hvorpå et apparat af denne type rent faktisk misbruges i hjemmet; børn, der behandler det som møbler eller som gemmest, stikontakter og adaptere, der er stuvet sammen bag det, og rengøring, der udføres, mens apparatet stadig er tilsluttet strømmen.

### ADVARSEL

**Børn og nedsat fysisk eller mental kapacitet** Dette apparat kan bruges af børn fra 8 år og opbejrt samt af personer med nedsat fysisk, sensorisk eller mental kapacitet eller manglende erfaring og kendskab, hvis de er blevet vejledt eller instrueret i sikker brug af apparatet og forstår de involverede risici. Børn må ikke lege med apparatet. Rengøring og brugervejledningen må ikke udføres af børn uden opsyn. Børn i alderen 3 til 8 år må ikke og udtage varer fra køle-/frysapparatet. Yngre børn må sætte drikkevarer ind og tage dem ud igen, men må ikke i øvrigt betjene, rengøre eller vedligeholde apparatet.

**Børn og døren** Et barn, der leger med døren, kan vælte apparatet, knuse glasset eller nå glasflasker. Hold børn på afstand af apparatet, og lad dem aldrig lege med det, hæng på døren eller behandle det som et legetøj.

**Klædning og sidning** Hvis man står, sidder eller klæder på apparatet eller på dets åbne dør, kan det vælte eller rive døren af, og det kan klemme et barn. Lad aldrig nogen klæde, sidde eller stå på nogen del af apparatet.

**Drift uden opsyn** Dette apparat kræver kontinuerligt, også om natten og når der ikke er nogen i rummet, så en begyndende fejl kan gå ubemærket hen, indtil den forårsager brand. Kontrollér regelmæssigt apparatet, dets stik og pladsen bag det, og stop brugen af det med det samme, hvis der ændres noget i dets funktion.



## Sikkerhedsadvarsler

### FARE

#### FARE FOR ELEKTRISK STØD

**Vand og rengøring** Hvis vand trænger ind til strømførende dele inde i apparatet, kan det medføre elektrisk stød, hvilket kan være livsfarligt. Hæld aldrig vand over apparatet, nedsenk aldrig nogen del af det, og lad aldrig rengøringsvand løbe ind i ventilationsåbninger eller de elektriske komponenter. Afbryd apparatet fra strømforsyningen, før det rengøres.



**Netledning ADVARSEL:** Sørg for, at netledningen ikke kommer i klemme eller bliver beskadiget, når apparatet placeres. En knust eller overskåret ledning bloklægger strømførende ledere og kan forårsage et livsfarligt stød eller en brand. Brug ikke apparatet, hvis ledningen eller stikket er beskadiget; kontakt serviceadressen, før apparatet bruges igen.

**Stikkontakt bag apparatet ADVARSEL:** Placer ikke flere transportable stikdåser eller transportable strømforsyninger bag apparatet. Enheder, der placeres der, overophedes i det varme, støvfylde rum og kan starte en brand, der spredes sig, før nogen bemærker det. Tilslut apparatet direkte til en fast vægkontakt.

**Strømforsyningenshed** Hvis der bruges en anden strømforsyningenshed end den, der følger med apparatet, eller en, hvis ledning eller kabinet er beskadiget, kan det adskille elektrisk energi og forårsage brand samt udsætte for netspænding. Brug kun den strømforsyningenshed, der følger med dette apparat, udsift den kun med en identisk led kassett gennem serviceadressen, og stop straks med at bruge den, hvis den er beskadiget.

**Åbning af kabinettet** Strømførende dele bag kabinettet kan være døbrændende. Fjern aldrig nogen paneler, forsøg aldrig selv at udføre reparationer, og lad alle reparationer udføres gennem den autoriserede servicekanal.

**Jordforbindelse** Hvis et jordet apparat betjenes fra en ikke-jordet stikontakt, eller via en adapter, der fjerner jordforbindelsen, forbliver kabinettet strømførende i tilfælde af en fejl, hvilket kan være livsfarligt. Tilslut kun apparatet til en korrekt installeret og jordet stikontakt, og omgå eller deaktivér aldrig jordforbindelsen.

**Våde hænder og våde gulve** Fugt sænker kroppens modstandsevne og gør ethvert stød mere alvorligt. Rør ikke ved stikket, ledningen eller betjeningsknapperne med våde hænder eller mens du står på et vådt gulv.

**Indvendig belysning** Hvis man rører ved en strømførende lampefatning, kan det forårsage et alvorligt stød. Afbryd apparatet fra strømforsyningen, før du rører ved den indvendige lampe, og lad lampen udsiftes gennem den autoriserede servicekanal, hvis den ikke er beregnet til at blive udsiftet af brugeren.

### FARE

#### BRANDFARE



**Kølemiddel-lækage** Apparatets lukkede kølekredsløb indeholder et brandfarligt kølemiddel, og en lækage, der når en gnist, en flamme eller en varm overflade, kan forårsage brand eller eksplosion med dødelig udgang. Hvis du lugter gas eller har mistanke om en lækage, må du ikke røre ved apparatet eller dets stik, du må ikke betjene nogen elektrisk kontakt i rummet, du skal straks ventilere rummet og kontakte serviceadressen.

**Eksplosive stoffer** Opbevar ikke eksplosive stoffer, som f.eks. spraydåser med brandfarligt drivgas, i dette apparat. En dase, der sprænger inde i apparatet, frigiver gas, som kan antændes af en elektrisk kontakt.

**Kølekredsløb ADVARSEL:** Undgå at beskadige kølekredsløbet. Puktering, gennemskæring eller bulning af rørsystemet frigiver brandfarligt kølemiddel og kan forårsage brand eller eksplosion. Vær særligt forsigtig, når du flytter apparatet eller rengør bag det.

**Servicering og bortskaffelse af kølesystemet** Kølesystemet indeholder et brandfarligt kølemiddel, som kan antændes under servicering eller bortskaffelse og forårsage brand eller eksplosion. Lad kun apparatet serviceres af en person, der er kvalificeret til at arbejde med brandfarlige kølemidler, forsøg aldrig at tømme, skære i eller adskille kølekredsløbet, og aflever kun apparatet på et godkendt indsamlingssted, der kan genindvinde kølemidlet.

**Ventilationsåbninger ADVARSEL:** Hold ventilationsåbninger i apparatets kabinet eller i den indbyggede struktur fri for forhindringer. Blokerede åbninger får varme til at opbygge sig, indtil komponenter svigter, hvilket kan starte en brand.

**Afledning ADVARSEL:** Brug ikke mekaniske redskaber eller andre midler til at fremskynde afrimningsprocessen, ud over dem, som anbefales af producenten. Hvis du hakker i så med et redskab, kan det punktere kølekredsløbet og frigive brandfarligt kølemiddel.

**Apparater inde i rummene ADVARSEL:** Brug ikke elektriske apparater inde i apparatets madopbevaringsrum, medmindre de er af den type, der anbefales af producenten. En uegnet enhed kan antændes udsivt kølemiddel eller forårsage elektrisk stød.

**Brandfarlige stoffer i nærheden** Oplosningsmidler, spraydåser, brændstoffer, stearinlys og varmeapparater på eller ved siden af apparatet kan antændes. Opbevar eller brug ikke brandfarlige eller brændbare stoffer i nærheden af apparatet, og placer ikke åben ild eller varmeapparater oven på det.

### ADVARSEL

**Børn lukket inde** Et barn, der kravler ind i skabet og lader døren falde i, kan blive kvælet, fordi det indvendige rum er praktisk talt lufttæt, og et lille barn ikke kan skubbe døren op for indtræde. Lad aldrig et barn komme ind i apparatet, opbevar eventuelt nøgler utilgængeligt for børn og væk fra apparatet, og hold apparatet under opsyn, når der er børn til stede.



**Emballage** Poser, folie og skum fra emballagen kan kvæle et barn. Fjern al emballage før brug, og hold den væk fra børn, indtil den er bortskaffet.

**Før du bortskaffer apparatet** Et kasseret apparat, der efterlades med døren siddende på, kan fange et barn inde og slå det ihjel. Træk stikket ud, klip forsyningsledningen af tæt på kabinettet, fjern døren, og lad hyderne blive siddende, så et barn ikke kan kravle ind. Aflever først derefter apparatet på en godkendt genbrugsstation.

**Brandfarlig isolering** Væggene og døren i dette apparat er isoleret med skum fremstillet med en brandfarlig gas, så apparatets kabinet kan antændes, hvis det skubbes, skæres op eller brændes. Skil aldrig apparatet ad, knus det eller destruer det selv, og brænd aldrig nogen del af det. Aflever det kun på en godkendt genbrugsstation, der kan udvinde både isoleringsgassen og kølemidlet.

**Vælte** Apparatet kan vælte og knuse et barn, hvis det står på et blødt eller ujævnt gulv, hvis det er ujevnt fyldt, eller hvis der trækkes i døren eller hænges på den. Stil det på et fast, plant gulv, sæt det i vater, før det fyldes, fyld de nederste hylder først, og lad aldrig nogen hæng på døren.

**Løft og flytning** Apparatet er tungt, og løftes det af én person alene, kan det medføre alvorlig rygskade eller knuse en fod. Flyt og løft det med mindst to personer, hold det oprejst, og løft det aldrig i ryggen, håndtaget eller andre fremspringende dele.

**Glas** En glasdør eller glashylde, der udsættes for slag, klemmes fast eller overbelastes, kan splintres og forårsage dybe sår. Så ikke på glasset, tvivl ikke noget mod det, overbelast ikke en glashylde ud over dens nominelle belastning, og stop med at bruge apparatet, og kontakt serviceadressen, hvis en glasdel er revnet eller flækket.

**Dæmpregning** Varm damp under tryk når frem til strømførende komponenter og kan bade skolde dig og forårsage elektrisk stød. Rengør aldrig apparatet eller dets omgivelser med en dæmprens eller en højtryksrens.

**Hvor apparatet skal placeres** Fugtige, uventilerede og udendørs steder medfører fugtindtrængning og varmeophobning, hvilket kan føre til elektrisk stød og brand. Installer kun apparatet i et tørt, godt ventileret rum indendørs, væk fra direkte sollys og væk fra andre varmekilder.

**Tegn på fejl** Fortsæt brug af et apparat, der udviser en fejl, kan medføre brand eller elektrisk stød. Hvis du ser en blottet strømførende del eller bemærker røg, en brandlugt, en usædvanlig lyd eller enhver anden ændring i apparatets funktion, skal du straks afbryde det fra elforsyningen og kontakte serviceadressen, før det tages i brug igen.

**Hvad sikkerhedsfunktionerne ikke gør** Enhver delårs, bærersikring, temperaturstyring eller beskyttelsesafbryder monteret på dette apparat begrænser kun bestemte fejl. Ingen af dem forhindrer, at et barn bliver lukket inde, ingen forhindrer apparatet i at vælte, og ingen gør det sikkert at åbne eller reparere det. Støl aldrig på en sikkerhedsfunktion i stedet for opsyn og de forholdsregler, der er beskrevet i denne folder.

## FORSIGTIG

**Ventilation** Sørg for, at ventilationsåbninger i apparatets kabinet eller i den indbyggede struktur ikke er blokerede.

**Fastgørelse** For at undgå fare på grund af apparatets ustabilitet skal det fastgøres i henhold til instruktionerne.

**Isolering efter installation** Når apparatet er indbygget, forbliver strømførende dele tilsluttet, medmindre strømforsyningen kan afbrydes, og rengøring eller service af et tilsluttet apparat kan medføre livsfarligt elektrisk stød. Installer apparatet, så stikket forbliver tilgængeligt efter installationen, eller få en autoriseret elektriker til at montere en alpolet afbryder i den faste ledningsføring.

**Skarpe kanter** Kanter på bagsiden og undersiden af apparatet kan skære i hænderne under installation, nivellering og rengøring. Bær beskyttelseshandsker, når apparatet flyttes eller installeres, og undgå at række ind blindt under eller bag det.

**Fingre ved døren** Hvis man stikker en hånd ind i mellemrummet mellem døren og kabinettet, kan fingrene blive klemt eller fanget. Åbn og luk kun med hjælp af håndtaget, og hold børns hænder væk fra mellemrummet.

**Hyldebelastning** En overbelastet hylde kan give efter og tabe flasker ned på en fod, eller den kan gå i stykker. Overskrid ikke hyldens maksimale belastning, fordel flaskerne jævnt, og placer tungere genstande på de nederste hylde.

**Rengøringsmidler** Opbløsningsmidler og rengøringsmidler, der indeholder sand, syre eller silbemedier, beskadiger overflader og dørpåkninger og kan irritere hud og øjne. Rengør kun apparatet med lunkent vand og lidt mildt rengøringsmiddel, og brug aldrig et opbløsningsmiddel, et silbemediel eller et skuremiddel på det.

**Hygienje** Indvendige overflader og afløbssystemet opsamlere rester og bakterier, der kan forurenge det, du drikker. Rengør det indvendige rum, tilbehør og eventuelle tilgængelige afløb med jævne mellemrum, og tør spild op, så snart det sker.

**Hvad der ikke må opbevares** Medicin, biologiske prøver, ætsende materialer og tøj opbevares ikke sikkert i en vinkler, hvor tøj frigiver gas, der kan sætte tryk på et lukket rum. Brug kun apparatet til isør og lignende fødevarer.

**Glasbeholdere ved lave temperaturindstillinger** Væske, der fryser inde i en glasflaske, udvider sig og kan sprænge beholderen, så der efterfølgende skarpe fragmenter blandt indholdet. Indstil ikke apparatet under den temperatur, hvor de drikkevarer, du opbevarer, kan fryse, og fjern eventuelle glasbeholdere, hvis indhold er frosset.

**Grænser for rumtemperatur** Hvis apparatet køres uden for det klimaområde, det er beregnet til, kører det konstant og mister kontrollen over den indvendige temperatur. Hold rummet inden for det klimaområde, der er angivet for denne model, og placer ikke apparatet ved siden af en ovn, en radiator eller et varmeapparat.

**Kondens** Varm, fugtig luft kondenserer på en kold glasdør og kan dryppe ned på gulvet, hvilket skaber risiko for at glide. Tør fugten af glasset, og tør gulvet af efter fugtige forhold.

**Efter transport** Hvis apparatet startes umiddelbart efter, at det er blevet flyttet, kan det beskadige kølesystemet. Stil det oprejst i dets endelige position, og vent, før du tænder det for første gang eller efter flytning.

## Bortskaffelse & Producent

### Bortskaffelse



Hvis der findes en lovmæssig bestemmelse om bortskaffelse af elektriske og elektroniske apparater i dit land, angiver dette symbol på produktet eller emballagen, at produktet ikke må bortskaffes sammen med husholdningsaffald. I stedet skal det afleveres på et indsamlingssted for genanvendelse af elektrisk og elektronisk udstyr. Ved at bortskaffe produktet i overensstemmelse med reglerne beskytter du miljøet og dine medmenneskers sundhed mod negativ følger. Kontakt din lokale myndighed eller din renovationsordning for oplysninger om genanvendelse og bortskaffelse af dette produkt.

Symbolt viser ovenfor angiver, at dette apparat skal bortskaffes separat fra usorteret husholdningsaffald.

### Producent & importør (UK)

Chal-Teck GmbH, Mühlenstrasse 25  
10243 Berlin, Tyskland

Kontakt: [info@klarstein.com](mailto:info@klarstein.com)

Hermed erklærer Chal-Teck GmbH, at udstyret er i overensstemmelse med de relevante lovmæssige krav. Den fulde tekst til overensstemmelseerklæringen kan findes på følgende internetadresse:  
<http://use.berlin>

## Nederlands

## NL

## Veiligheidsfolder voor onderbouwvinkoelers

Lees deze veiligheidsinstructies aandachtig door voordat u het apparaat gebruikt. Bewaar dit boekje voor toekomstig gebruik.

Scan de QR-code voor toegang tot de volledige gebruikershandleiding — met instructies voor bediening, reiniging en probleemoplossing — samen met aanvullende productinformatie en de toepasselijke conformiteitsverklaring. De meest recente versie is online beschikbaar op <http://use.berlin>

**Beoogd gebruik** Dit apparaat is bedoeld voor het koelen en bewaren van wijnflessen in een huishoudelijke omgeving.

**Uitgesloten gebruik** Dit apparaat is **niet** bedoeld voor gebruik in personeelskeukens in winkels, kantoren of andere werkomgevingen; voor gebruik door gasten in hotels, motels of andere verblijfsaccommodaties; in bed- and-breakfast-achtige omgevingen; of in catering of soortgelijke retailtoepassingen.

**Waar het apparaat mag worden gebruikt** Het apparaat is bedoeld voor gebruik binnenshuis, in een droge, goed geventileerde ruimte. Elke andere locatie verandert de risico's die het apparaat met zich meebrengt.

**Voorzienaar misbruik** De gevaren die in dit document worden beschreven, vloeien niet alleen voort uit correct gebruik, maar ook uit de manieren waarop een apparaat van dit type in de praktijk tussn verkeerd wordt gebruikt: kinderen die het als meubelstuk of als verstoppelek beschouwen, stopcontacten en adapters die er overvol achter zitten, en reiniging die wordt uitgevoerd terwijl het apparaat nog op het stroomnet is aangesloten.

## WAARSCHUWING

**Kinderen en beperkte capaciteiten** Dit apparaat mag worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens of gebrek aan ervaring en kennis, mits zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het veilige gebruik van het apparaat en de betrokken gevaren begripen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en onderhoud door de gebruiker mogen niet kinderen zonder toezicht worden uitgevoerd. Kinderen van 3 tot 8 jaar mogen koel- en vriesapparatuur in- en uitrusten. Jongere kinderen mogen dranken erin plaatsen en eruit halen, maar mogen het apparaat verder niet bedienen, reinigen of onderhouden.

**Kinderen en de deur** Een kind dat met de deur speelt, kan het apparaat ontrekken, het glas breken of glazen flessen bereiken. Houd kinderen uit de buurt van het apparaat en laat hen er nooit mee spelen, aan de deur hangen of het als speelgoed behandelen.

**Klimmen en zitten** Staàn, zitten of klimmen op het apparaat of op de geopende deur kan het apparaat doen omvallen of de deur eraf trekken, en kan een kind verpletteren. Laat nooit iemand op enig deel van het apparaat klimmen, zitten of staan.

**Onbeheerde werking** Dit apparaat werkt continu, ook 's nachts en wanneer er niemand in de kamer is, waardoor een voortdurend defect opgemerkt kan blijven totdat het brand veroorzaakt. Controleer regelmatig het apparaat, de stekker ervan en de ruimte erachter, en stop onmiddellijk met het gebruik ervan als er iets veranderd in het gedrag van het apparaat.

## Veiligheidswaarschuwingen

### GEVAAR

#### ELEKTRISCH GEVAAR



**Water en reiniging** Water dat in contact komt met onder spanning staande delen binnenin het apparaat, veroorzaakt elektrische schokken, die dodelijk kunnen zijn. Giet nooit water over het apparaat. Dompel geen enkel onderdeel ervan onder en laat nooit schoonmaakwater in de ventilatieopeningen of de elektrische onderdelen terechtkomen. Koppel het apparaat los van het stroomnet voordat u het reinigt.

**Voedingskabel** WAARSCHUWING: Zorg er bij het plaatsen van het apparaat voor dat de voedingskabel niet bekneld raakt of beschadigd wordt. Een geplette of doorgesneden kabel legt onder spanning staande geleiders bloot en kan een dodelijke schok veroorzaken. Gebruik het apparaat niet als de kabel of de stekker beschadigd is; neem contact op met het serviceadres voordat u het apparaat verder gebruikt.

**Stopcontacten achter het apparaat** WAARSCHUWING: Plaats geen meervoudige contactdozen of draagbare voedingsbronnen achter het apparaat. Apparaten die daar geplaatst worden, oververhitten in de warme, stoffige ruimte en kunnen brand veroorzaken die zich verspreidt voordat iemand het merkt. Sluit het apparaat rechtstreeks aan op een vaste wandcontactdoos.

**Voedingseenheid** Het gebruik van een andere voedingseenheid dan de bij het apparaat geleverde, of een voedingseenheid waarvan de kabel of de behuizing beschadigd is, kan de elektronica vernielen en brand veroorzaken, en kan netspanning blootstellen. Gebruik uitsluitend de bij dit apparaat geleverde voedingseenheid, vervang deze uitsluitend door een identiek onderdeel dat via het serviceadres is verkregen, en stop onmiddellijk met het gebruik ervan als deze beschadigd is.

**De behuizing openen** Onder spanning staande delen achter de behuizing kunnen dodelijk zijn. Verwijder nooit een paneel, probeer nooit zelf een reparatie uit te voeren en laat alle reparaties uitvoeren via de erkende serviceinstantie.

**Aarding** Het gebruik van een geaard apparaat op een niet-geaard stopcontact, of via een adapter die de aardverbinding opheft, houdt de behuizing onder spanning in geval van een storing en kan dodelijk zijn. Sluit het apparaat alleen aan op een correct geïnstalleerd en geaard stopcontact, en ontmijd of verwijder nooit de aardverbinding.

**Natte handen en natte vloeren** Vocht verlaagt de weerstand van uw lichaam en maakt elke schok ernstiger. Raak de stekker, de kabel of de bedieningselementen niet aan met natte handen of terwijl u op een natte vloer staat.

**Binnenverlichting** Het aanraken van een onder spanning staande lamphouder kan een ernstige schok veroorzaken. Koppel het apparaat los van het stroomnet voordat u de binnenverlichting aanraakt, en laat de lamp vervangen via de erkende serviceinstantie wanneer deze niet bedoeld is om door de gebruiker te worden vervangen.

### GEVAAR

#### BRANDGEVAAR

**Koelmiddellekage** Het afgesloten koelcircuit van dit apparaat bevat een ontvlambare koelmiddel, en een lekkage die in contact komt met een vonk, een vlam of een heet oppervlak kan brand of



een explosie veroorzaken met dodelijke afloop. Als u gas rukt, geeft een lekkage vermoedt, raad aan het apparaat of de stekker niet aan, bedien geen elektrische schakelaars in de ruimte, ventileer de ruimte onmiddellijk en neem contact op met het serviceadres.

**Explosieve stoffen** Bewaar geen explosieve stoffen zoals spuitbussen met een ontvlambaar drifgas in dit apparaat. Een bus die binnen in het apparaat barst, laat gas vrijkomen dat door een elektrische contact kan worden ontstoken.

**Koelcircuit** WAARSCHUWING: Beschadig het koelcircuit niet. Het doorboren, snijden of deuken van de leidingen laat ontvlambaar koelmiddel vrijkomen en kan brand of een explosie veroorzaken. Wees bijzonder voorzichtig bij het verplaatsen van het apparaat of het schoonoemen achter het apparaat.

**Onderhoud en afvoer van het koelsysteem** Het koelsysteem bevat een ontvlambaar koelmiddel dat tijdens onderhoud of afvoer kan ontsteken en brand of een explosie kan veroorzaken. Laat het apparaat uitsluitend onderhouden door een persoon die gekwalificeerd is om met ontvlambare koelmiddelen te werken, probeer nooit het koelcircuit te legen, door te snijden of te demonteren, en lever het apparaat alleen in bij een erkend inzamelpunt dat het koelmiddel kan terugwinnen.

**Ventilieopeningen** WAARSCHUWING: Houd ventilatieopeningen, in de behuizing van het apparaat of in de inbouwconstructie, vrij van obstructies. Geblokkeerde openingen laten warmte opbouwen totdat onderdelen defect raken, wat brand kan veroorzaken.

**Ontdoeien** WAARSCHUWING: Gebruik geen mechanische hulpmiddelen of andere middelen om het ontdooiproces te versnellen, anders dan die door de fabrikant worden aanbevolen. Het wegkijken van ijs met een gereedschap kan het koelcircuit doorboren en ontvlambaar koelmiddel laten vrijkomen.

**Apparaten binnen de compartimenten** WAARSCHUWING: Gebruik geen elektrische apparaten binnen de voedselopslagcompartimenten van het apparaat, tenzij die van het type zijn dat door de fabrikant wordt aanbevolen. Een ongeschikt apparaat kan gelekt koelmiddel ontsteken of een elektrische schok veroorzaken.

**Ontvlambare stoffen in de nabijheid** Oplosmiddelen, spuitbussen, brandstoffen, kaarsen en verwarmingstoestellen op of naast het apparaat kunnen ontsteken. Bewaar of gebruik geen ontvlambare of brandbare stoffen in de nabijheid van het apparaat, en plaats geen open vuur of verwarmingstoestellen erop.

## WAARSCHUWING

**Kinden die opgesloten raken** Een kind dat in de kast klimt en de deur laat dichtvallen, kan stikken, omdat de binnenruimte vrijwel luchtdicht is en een jong kind de deur van binnenuit niet kan openduwen. Laat een kind nooit in het apparaat klimmen, houdt het eventuele deursleutel buiten het bereik van kinderen en uit de buurt van het apparaat, en houd het apparaat in het oog wanneer er kinderen aanwezig zijn.



**Verpakking** Zakken, folie en schuim van de verpakking kunnen een kind doen stikken. Verwijder alle verpakkingsmateriaal voor gebruik en houd het uit de buurt van kinderen totdat het is weggegooid.

**Voordt u het apparaat afvoert** Een afgedakt apparaat waarvan de deur nog aanwezig is, kan een kind opsluiten en doden. Trek de stekker uit het stopcontact, snijd het netsnoer dicht bij de behuizing af, verwijder de deur en laat de schappen op hun plaats zitten, zodat een kind er niet in kan klimmen. Lever het apparaat pas daarna in bij een erkend inzamelpunt.

**Ontvlambare isolatie** De wanden en de deur van dit apparaat zijn geïsoleerd met schuim dat is gemaakt met een ontvlambaar gas, waardoor de behuizing van het apparaat vlam kan vatten als deze wordt platgedrukt, opengesneden of verbrand. Demonteer, plet of vernietig het apparaat nooit zelf en verbrand nooit een onderdeel ervan. Lever het uitsluitend in bij een erkend inzamelpunt dat zowel het isolatiegas als het koelmiddel kan terugwinnen.

**Omvallen** Het apparaat kan omvallen en een kind verpletteren als het op een zachte of oneffen vloer staat, als het ongelijkmatig is beladen, of als er aan de deur wordt getrokken of gehangen. Plaats het apparaat op een stevige, vlakke vloer, waterpas het voor het laden, belaad eerst de onderste schappen en laat nooit iemand aan de deur hangen.

**Tilen en verplaatsen** Het apparaat is zwaar en het alleen optillen kan ernstig rugletsel veroorzaken of een voet verpletteren. Verplaats en til het apparaat met minstens twee personen, houd het rechtop en til het nooit op aan de deur, de handgreep of een ander uitstekend deel.

**Glas** Een glazen deur of glazen legplank die wordt gestoten, bekneld raakt of overbelast wordt, kan breken en diepe snijwonden veroorzaken. Stoot niet tegen het glas, oefen geen kracht uit tegen het glas, belaad een glazen legplank niet boven de opgegeven belasting, en stop het gebruik van het apparaat en neem contact op met het serviceadres als een glazen onderdeel gebarsten of afgebroken is.

**Stoomreiniging** Hete stoom onder druk bereikt onderdelen die onder spanning staan en kan zowel brandwonden als een elektrische schok veroorzaken. Reinig het apparaat of zijn omgeving nooit met een stoomreiniger of een hogedrukreiniger.

**Waar het apparaat staat** Vochtige, onvolgende geventileerde of buitenlocaties veroorzaken vochtinfiltrering en warmteopbouw, wat kan leiden tot elektrische schokken en brand. Installeer het apparaat uitsluitend in een droge, goed geventileerde binnenruimte, uit direct zonlicht en uit de buurt van andere warmtebronnen.

**Tekenen van een storing** Als u een apparaat dat een storing vermoedt blijft getuigen, kan dit leiden tot brand of elektrische schokken. Als u een luidlopende, onregelmatige of ongewone spanning ziet, of rook, een brandlucht, een ongewoon geluid of enige andere verandering in het gedrag van het apparaat opmerkt, koppelt u het dan onmiddellijk los van het stopcontact en neemt u contact op met het serviceadres voordat u het opnieuwegebruikt.

**Wat de veiligheidsvoorzieningen niet doen** Eel duurvergrendeling, kinderslot, temperatuurregeling of beveiligingsuitschakeling die op dit apparaat is aangebracht, beschermt slechts bepaalde storingen. Geen van deze voorzieningen voorkomt dat een kind erin opgesloten raakt, geen ervan voorkomt dat het apparaat omvalt, en geen ervan maakt het veilig om het apparaat te openen of te repareren. Vertrouw nooit op een veiligheidsvoorziening in plaats van toezicht en de voorzorgsmaatregelen in deze folder.

## LET OP

**Ventilate** Houd ventilatieopeningen in de behuizing van het apparaat of in de inbouwconstructie vrij van obstakels.

**Bevestiging** Om gevaar door instabiliteit van het apparaat te voorkomen, moet het volgens de instructies worden bevestigd.

**Isolatie na installatie** Zodra het apparaat is ingebouwd, blijven onderdelen onder spanning staan tenzij de voeding kan worden uitgeschakeld, en het reinigen of onderhouden van een aangesloten apparaat kan een dodelijke elektrische schok veroorzaken. Installeer het apparaat zo dat de stekker na installatie bereikbaar blijft, of laat een gekwalificeerde elektricien een alpolige schakelaar in de vaste bedrading aanbrengen.



**Scherpe randen** Randen aan de achter- en onderzijde van het apparaat kunnen tijdens installatie, waterpas zetten en reiniging in de handen snijden. Draag beschermende handschoenen bij het verplaatsen of installeren van het apparaat en reik niet blindelings onder of achter het apparaat.

**Vingers bij de deur** Het steken van een hand in de opening tussen de deur en de kast kan vingers beknellen of vastklemen. Open en sluit de deur uitsluitend met de handgreep en houd kinderhanden uit de buurt van de opening.

**Belasting van de schappen** Een overbelast schap kan doorbuigen en flessen op zijn voet laten vallen, of breken. Overschrijd de nominale belasting van een schap niet, verdel de flessen gelijkmatig en plaats zwaardere items op de onderste schappen.

**Reinigingsmiddelen** Oplosmiddelen en reinigingsmiddelen die zand, zuur of schuurmiddelen bevatten, beschadigen oppervlakken en deurdichtingen en kunnen de huid en ogen irriteren. Reinig het apparaat uitsluitend met lauwwarm water en een beetje mild afwasmiddel, en gebruik er nooit een oplosmiddel, schuurmiddel of schurend middel op.

**Hygiene** Binnenoppervlakken en het afvoersysteem verzamelen resten en bacteriën die uw drank kunnen verontreinigen. Reinig de binnenkant, de accessoires en elke bereikbare afvoer op regelmatige tijdstippen en veeg gemorste vloeistof direct op.

**Wat niet mag worden opgeslagen** Medicijnen, biologische monsters, bijtende stoffen en droogijs kunnen niet veilig in een wijnkoeler worden bewaard; droogijs in het bijzonder geeft gas af dat een gesloten ruimte onder druk kan zetten. Gebruik het apparaat uitsluitend voor wijn en vergelijkbare levensmiddelen.

**Glazen verpakkingen bij lage instellingen** Vloeistof die in een glazen fles bevriest, zet uit en kan de verpakking doen barsten, waardoor scherpe scherven tussen de inhoud terechtkomen. Stel het apparaat niet in op een temperatuur lager dan de temperatuur waarbij de dranken die u bewaart kunnen bevriezen, en verwijder elke glazen verpakking waarvan de inhoud bevroren is.

**Grenzen van de omgevingstemperatuur** Als het apparaat buiten het opgegeven omgevingstemperatuurbereik werkt, blijft het continu draaien en verliest het de controle over de binnentemperatuur. Houd de ruimte binnen het voor dit model opgegeven temperatuurbereik en plaats het apparaat niet naast een oven, radiator of verwarmingsstoel.

**Condensatie** Warme, vochtige lucht condenseert op een koude glazen deur en kan op de vloer druppelen, wat een uitglijdegevaar veroorzaakt. Veeg vocht van het glas en droog de vloer bij vochtige omstandigheden.

**Na transport** Het apparaat onmiddellijk na verplaatsing inschakelen kan het koelsysteem beschadigen. Zet het apparaat rechtop op zijn definitieve plaats en wacht voordat u het voor de eerste keer inschakelt of na verplaatsing weer inschakelt.

## Afvoer & Fabrikant

### Aandachtspunten bij afvoer



Als er in uw land een wettelijke regeling geldt voor het afvoeren van elektrische en elektronische apparaten, geeft dit symbool op het product of op de verpakking aan dat dit product niet met het huishoudelijk afval mag worden weggegooid. In plaats daarvan moet het worden ingeleverd bij een inzamelpunt voor de recycling van elektrische en elektronische apparatuur. Door het volgen van de voorschriften af te voeren, beschermt u het milieu en de gezondheid van uw medemens tegen negatieve gevolgen. Neem voor informatie over het recyclen en afvoeren van het product contact op met uw gemeente of uw afvalverwerkingsdienst.

Het weergegeven symbool geeft aan dat dit apparaat gescheiden van ongesorteerd gemeentelijk afval moet worden afgevoerd.

### Fabrikant & Importeur (VK)

Chal-Tec GmbH, Mühlenstrasse 25

10243 Berlin, Duitsland

Contact: [info@karstein.com](mailto:info@karstein.com)

Hierbij verklaart Chal-Tec GmbH dat het apparaat voldoet aan de relevante wettelijke vereisten. De volledige tekst van de conformiteitsverklaring & Statement of compliance is beschikbaar op het volgende internetadres: <http://use.berlin>

## Eesti

## ET

## Tööpinna alla paigaldatavate veinkülmikute ohutusvoldik

Enne seadme kasutamist lugege need ohutusjuhised hoolikalt läbi. Hoidke see infoleht edaspidiseks kasutamiseks alles.

Skannige QR-kood, et pääseda ligi täielikule kasutusjuhendile — sealhulgas kasutamise-, puhastus- ja veatsingluhuistele — ning täiendavale tooteinfole ja kehtivale vastuvadeklaratsioonile. Uusim versioon on saadaval veebis aadressil <http://use.berlin>

**Kasutusotsustarve** See seade on ette nähtud veinipoolide jahutamiseks ja hõlmasüsteemideks kodusajapidamiseks.

**Välisstatud kasutus** Seade ei ole ette nähtud kasutamiseks poodide, kontorite või muude töökohakondade personaliokkides; hotellide, motellide või muud tüüpi majutusasutuste klientide poolt kasutamiseks; kodumajutuse (bed and breakfast) tüüpi keskondades; ega toitlustuses või muudes sarnastes mittejaemüügi rakendustes.

**Kus seadet või kasutada** Seade on ette nähtud kasutamiseks siseruumides, kuivats ja hästi ventileeritavas ruumis. Igasugune muu asukoht muudab seadme kasutavaid ohte.

**Etenähtaväärkasutus** Käesolevas juhendis kirjeldatakse ohud ei tulene mitte ainult õigest kasutamisest, vaid ka viisidest, kuidas seada tüüpi seadet kodu tegelikult väärkasutatakse: lapsed käsitsevad seda mööbliesemena või peidupaigana, seadme taha on kuhjatud püstikepuksesid ja adaptereid ning puhastamist tehakse seadme vooluvõrku ühendatuna.

**Õhukambritemperatuuri piirid** Seadme kasutamine väljaspool selle  
õhukambritseva keskkonna temperatuurivahemikku põhjustab seade-  
tootja poolt määratud temperatuuri kontrolli alt kaotamise. Hoidke  
seadet alati määratud temperatuurivahemiku piires, et vältida  
seadme kahjustumist. Hoidke seadet alati määratud temperatuurivahemiku  
piirides, et vältida seadme kahjustumist. Hoidke seadet alati määratud  
temperatuurivahemiku piires, et vältida seadme kahjustumist.

**Kondensatsioon** Soe, niiske õhk kondenseerub külmale klaasuksele ja võib tilkuda pörandale, tekitades libisemisoja. Niiskes keskkonnas pühkige niiskus klaasilt ja kuivatage pörand.

**Pärast transportimist** Seadme kohe pärast liigutamist käivitamine võib kahjustada jahutusüsteemi. Asetage seade püsitselt oma lõplikule asukohale ja oodake enne selle esmakordset sisselülitamist või pärast liigutamist sisselülitamist.

## Kasutuselt kõrvaldamine ja tootja

Kaalutlused seoses kõrvaldamisega



Kui teie riigis kehtib elektri- ja elektroonikaadmetele ajateme kõrvaldamist reguleeriv seadus, näitab tootel või pakendil olev sümbol, et toodet ei tohi kõrvaldada koos olmejäätmetega. Selle asemel tuleb see viia elektri- ja elektroonikamülla ringlussevõtu kogumispunkti. Toodet nõuetekohaselt kõrvaldades kaitsete keskkonda ja teiste inimeste tervist võimalike negatiivsete tagajärgede eest. Toote ringlussevõtu ja kõrvaldamise kohta lisateabe saamiseks pöörduge kohaliku omavalitsuse või olmejäätmete kõrvaldamise teenistuse poole.

Kujutatud sümbol näitab, et see seade tuleb kõrvaldada sortimata olmejäätmetest eraldi.

**Tootja & importija (Suurbritannia)**  
Chal-Tec GmbH, Mühlentstrasse 25  
10243 Berlin, Saksamaa

Kontakt: [info@klarstein.com](mailto:info@klarstein.com)

Kaasolevaga kinnitatb Chal-Tec GmbH, et seade vastab kõigile asjakohastele seadestatud tulenevatele nõuetele. Vastavusdeklaratsiooni ja vastavuskinnituse täielik tekst on kättesaadav järgmisel internetiaadressil:

<http://use.berlin>

## Suomi

## FI

## Tason alle asennettavien viinikaappien turvallisuuslehtinen

Lue nämä turvallisuusohjeet huolellisesti ennen laitteen käyttöä. Säilytä tämä ohjelehtinen myöhempääd tarvetta varten.

Skannaa QR-koodi päästäkseen käsiksi täydelliseen käyttöoppaaseen, joka sisältää käyttö-, puhdistus- ja viannäyttösohjeet sekä lisätietoja tuotteesta ja sovellettavan vaatimustenmukaisuusvakuutuksen. Uusin versio on saatavilla verkossa osoitteessa <http://use.berlin>

**Käyttötarkoit** Tämä laite on tarkoitettu viinipulpojen jäädyttämiseen ja säilyttämiseen kotitalouksikäytössä.

**Käyttötarkoitukset, jotka on suljettu pois** Tätä laitetta ei ole tarkoitettu käytettäväksi kauppojen, toimistojen tai muiden työympäristöjen henkilöstötehtävissä; hotellien, motellien tai muiden asuin-työpaikkojen ympäristöjen asiakkaiden käyttöön, ammatillisojatuspisteissä ympäristöissä; eikä catering-alalla tai muiden vastaavien väntäiskaupan ulkopuolisten sovelusten käyttöön.

**Missä laittaa saa käyttää** Laite on tarkoitettu käytettäväksi sisätiloissa kuivassa ja hyvin ilmastoidussa tilassa. Muu sijoituspäikkä muuttaa laitteen aiheuttamia vaaroja.

**Ennakoitavissa oleva väärinkäyttö** Tässä ohjelehtisessä kuvatut vaarat eivät johdu vain oikeasta käytöstä, vaan myös tavaisista, joilla tämänkaltaista laitetta todellisuudessa käytetään väärin kotona: lapset käsittelevät sitä huonekaluna tai pillopakana, pistorasiat ja sovitimet ovat altaasti sen takana, ja puhdistus suoritetaan laitteen ollessa yhä kytkettynä sähköverkkoon.

## VAROITUS

**Lapset ja rajoittunut toimintakyky** Tätä laitetta voivat käyttää vähintään 8-vuotiaat lapset sekä henkilöt, joiden fyysisen, aisteihin liittyvä tai henkinen toimintakyky on rajoittunut tai joille ei ole kokemusta tai tietoa laitteen käytöstä, jos heitä valvotaan tai heille on annettu ohjeet laitteen turvallisesta käytöstä ja he ymmärtävät käyttööän liittyvät vaarat. Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Lapset eivät saa puhdistaa tai huoltaa laitetta ilman valvontaa. 3–8-vuotiaat lapset saavat asettaa tuotteita jääkaappilaitteisiin ja ottaa niitä pois. Tätä nuoremmat lapset saavat laittaa juomia laitteeseen ja ottaa niitä pois, mutta he eivät muuten saa käyttää, puhdistaa tai huoltaa laitetta.

**Lapset ja voi** Ovelalla leikkivä lapsi voi kaataa laitteen, rikkoa lasin tai ulottua lasipulpoihin. Pidä lapset pois laitteesta läheisyydestä äläkä koskaan anna heidän leikkiä sillä, rikkuu oveista tai kohdella sitä leluina.

**Kiipeäminen ja istuminen** Laitteen tai sen avoinen ovi on päällä seisominen, istuminen tai kiipeäminen voi kaataa laitteen tai irrottaa oven, ja se voi murskata lasien alle. Älä koskaan anna kenenkään kiivetä, istua tai seisoa laitteen päälle osalla.

**Valvoton käyttö** Tämä laite toimii jatkuvasti, myös yöllä ja silloin, kun huoneessa ei ole ketään, joten kehittyvä vika voi jäädä huomaamatta, kunnes se aiheuttaa tulipalon. Tarkista laite, sen pistoke ja sen takana oleva tila säännöllisesti, ja lopeta laitteen käyttö välittömästi, jos sen toiminnassa havaitaan muutoksia.

## Turvallisuusvaroitukset

## VAARA

## SÄHKÖISKUN VAARA

**Vesi ja puhdistus** Veden pääsy laitteen sisällä oleviin jännitteisiin osiin aiheuttaa sähköiskun, joka voi olla hengenvaarallinen. Älä koskaan kaada vettä laitteen päälle, älä upota mitään sen osaa veteen äläkä anna puhdistusveden valua tuuletusaukoihin tai sähköosiin osiin. Irrota laite sähköverkosta ennen puhdistamista.

**Virtajohto** VAROITUS: Kun sijoitat latteita, varmista, ettei virtajohto jää puristuksiin tai vaurioitu. Lihtynyt tai vioittunut johto paljastaa jännitteiset johtimet ja voi aiheuttaa hengenvaarallisen sähköiskun tai tulipalon. Älä käytä

laitetta, jos johto tai pistoke on vaurioitunut; ota yhteyttä huoltoon ennen laitteen jatkamista.

**Pistorasiat laitteen takana** VAROITUS: Älä sijoita useita siirrettäviä pistorasioita tai siirrettäviä virtalaitteita laitteen taakse. Sinne sijoitetut laitteet ylikuumentuvat lämpimässä ja pölyisessä tilassa ja voivat sytyttää tulipalon, joka leviää ennen kuin kuuma huonea siitä. Kytke laite suoraan kiinteään seinäpistorasiaan.

**Virtaläähdekyiskö** Muun kuin laitteen mukana toimitettun virtaläähdekyiskön käyttäminen, tai sellaisen, jonka johto tai kotelo on vaurioitunut, voi tuhota elektroniikan ja aiheuttaa tulipala sekä allistua verkkojännitteelle. Käytä ainoastaan tämän laitteen mukana toimitettua virtaläähdekyisköä, vaihda se ainoastaan huolusta hankittuun identtiseen osaan, ja lopeta sen käyttö välittömästi, jos se vaurioituu.

**Kotelo avamisen** Kotelen takana olevat jännitteiset osat voivat aiheuttaa hengenvaaraa. Älä koskaan irrota mitään paneelia, älä koskaan yritä korjata laitetta itse, ja aina kaikkia korjaukset valtuutetun huoltoon tehtäväksi.

**Maadoitus** Maadoitettun laitteen käyttäminen maadoitattomasta pistorasiasta tai sovitimen kautta, joka poistaa maadoituksen, jättää kotelen jännitteisi viikitalenteessa ja voi olla hengenvaarallista. Kytke laite ainoastaan oikein asennettuun ja maadoitettuun pistorasiaan äläkä koskaan poista tai ohita maadoitusta.

**Märät kädet ja märät lattiat** Kosteus heikentää kehon vastusta ja voimistaa sähköiskun vaikutusta. Älä koske pistokkeeseen, johtoon tai säätimiin märillä käsillä tai seisoessasi märällä lattialla.

**Sisävalaistus** Jännitteiseen lampunpisteeseen koskeminen voi aiheuttaa vakavan sähköiskun. Irrota laite sähköverkosta ennen kuin kosket sisävalaisimeen, ja anna valtuutetun huoltoon vaihtaa valo, jos sitä ei ole tarkoitettu käyttäjän vaihdettavaksi.

## VAARA

## TULIPALON VAARA



**Kylmäaineenvuoto** Tämän laitteen suljettu jäädytysjärjestelmä sisältää tulenarkaa kylmäainetta, ja vuoto, joka pääsee kosketuksiin kipinän, avotuleen, kuumien esineiden, kuumien kannen, voi aiheuttaa tulipalon tai räjähdys, joka voi olla hengenvaarallinen. Jos haistat kaasua tai epäilet vuotoa, älä koske laitteeseen tai sen pistokkeeseen, älä käytä huoneesta mitään sähkökytkintä, tuuleta huone välittömästi ja ota yhteyttä huoltoon.

**Räjähtävät aineet** Älä säilytä laitteessa räjähtäviä aineita, kuten aerosolipulpoja, joissa on tulenarkaa ponnekaasua. Laitteen sisällä puhevuava aerosolipulpo vapauttaa kaasua, jonka sähkökosketus voi sytyttää.

**Kylmäainepiiri** VAROITUS: Älä vahingoita kylmäainepiiriä. Pukistoon puhkaaminen, leikkaaminen tai lommottaminen vapauttaa tulenarkaa kylmäainetta ja voi aiheuttaa tulipalon tai räjähdys. Noudata erityistä varovaisuutta liikuttaessasi laitetta tai puhdistatessasi sen takoaasa.

**Jäädytysjärjestelmän huolto ja hävittäminen** Jäädytysjärjestelmä sisältää tulenarkaa kylmäainetta, joka voi sytyttää huoltoa tai hävittämisen aikana ja aiheuttaa tulipalon tai räjähdys. Anna laitteeseen kylmäaineiden ja kylmäaineiden kanssa työskentelyyn pätevän henkilön tehtäväksi, älä koskaan yritä tihjentää, leikata tai purkaa kylmäainepiiriä, ja toimita laite vain valtuutettuun keräyspisteeseen, joka pystyy talteenottamaan kylmäaineen.

**Tuuletusaukot** VAROITUS: Pidä laitteen kotelen tai kalusteeseen asennetun rakenteen tuuletusaukot esteettömiksi. Tukkeutuneet aukot antavat lämmön lämmityksen kautta pötvättä, mikä voi aiheuttaa tulipalon.

**Sulatu** VAROITUS: Älä käytä mekaanisia laitteita tai muita keinoja sulatuksen nopeuttamiseen, ellei valmistaja ole niitä suositellut. Jään lohkominen työkalulla voi puhkaista kylmäainepiirin ja vapauttaa tulenarkaa kylmäainetta.

**Laitteet säilytystiloihin sisällä** VAROITUS: Älä käytä sähkökaltaista laitteen elintarvikkeiden säilytystiloiissa, elleivät ne ole valmistajan suosittelemaa tyyppiä. Sopimaton laite voi sytyttää vuotaneen kylmäaineen tai aiheuttaa sähköiskun.

**Läheiset tulenarant** Aineet Liioittimet, suihkeet, polttoaineet, kynttilät ja lämmintime laitteen päällä tai viereessä voivat sytyttää. Älä säilytä tai käytä tulenarkoja tai palavia aineita laitteen lähellä, äläkä aseta sen päälle avotulia tai lämmityslaitteita.

## LAPSET

**Varsen jäminen lokuukun** Lapsi, joka kilpeää kaapin sisään ja jonka takana ovi sulkeutuu, voi tukehtua, koska kaapin sisällä on käytännössä ilmatilvis eikä pieni lapsi pysty työntämään ovea auki sisäpuolelta. Älä koskaan päästä lasta kiipeämään laitteen sisään, pidä ovenavain lasten ulottumattomissa ja erillään laitteesta, ja pidä laite näköetäisyydellä aina, kun lapsia on läsnä.



**Pakkausmateriaali** Pakkauksen pussit, muovikalvo ja vaahdonmuovi voivat aiheuttaa lapselle tukehtumisvaaran. Poista kaikki pakkausmateriaalit ennen käyttöä ja pidä ne pois lasten ulottuvilta, kunnes ne on hävitetty.

**Ennen laitteen hävittämistä** Käytöstä poistettu laite, jonka ovi on jätetty paikalleen, voi jättää lapsen lokuukun ja aiheuttaa kuoleman. Irrota pistoke, katkaise virtajohto läheltä laitteen runkoa, irrota ovi ja jätä hiilty paikalleen, jotta lapsi ei pääse kiipeämään sisään. Toimita laite kierätykseen vasta tämän jälkeen valtuutettuun keräyspisteeseen.

**Palava eriste** Tämän laitteen seinät ja ovi on eristetty vaahdonmuovilla, joka on valmistettu käyttäen palavaa kaasua, joten laitteen runko voi sytyä palamaan, jos se murskataan, leikataan auki tai poltetaan. Älä koskaan purra, murskaa tai tuhota laitetta itse, äläkä koskaan polta mitään sen osaa. Toimita laite ainoastaan valtuutettuun keräyspisteeseen, joka pystyy talteenottamaan sekä eristekaasun että kylmäaineen keräyspisteeseen.

**Kaatuminen** Laite voi kaatua ja murskata lapsen, jos se seisoo pehmeällä tai epätasaisella lattialla, jos se on kuormitettu epätasaisesti tai jos ovea vedetään tai siihen rukoetaan. Aseta laite tukevalle ja tasaiselle lattialle, tasapainota se ennen kuormaamista, kuormaa alahyllyt ensin, ja älä koskaan anna kenenkään roikua ovea.

**Nostaminen ja siirtäminen** Laite on painava, ja sen nostaminen yksin voi aiheuttaa vakavan selkävaurion tai murskata laite. Siirrä ja nosta laitetta vähintään kahden hengen voimella, pidä se pystyasennossa, äläkä koskaan nosta sitä ovesta, kahvasta tai muusta ulkonavasta osasta.

**Lasi** Lasiovi tai lasihylly, jota on iskettävä, jotka ovat jääneet puristuksiin tai jotka on ylikuormitettu, voivat särkyä ja aiheuttaa syy viiltohaavoja. Älä kohti lasia, älä kohdistais siihen voimaa, älä kuormita lasihyllyä sen sallitun kuormitusarjan yli, ja lopeta laitteen käyttö ja ota yhteyttä huoltoon, jos jokin lasiosa on murtunut tai lohkeillut.

**Höyrypuhdistus** Paineen alainen kuuma höyry pääsee jännitteisiin osiin ja voi aiheuttaa palovammoja ja sähköiskun. Älä koskaan puhdistaa laitetta tai sen ympäristöä höyrypuhdistimella tai painepesurilla.

**Laitteen sijoituspaikka** Kosteat, ilmastoitamattomat ja uikotilat aiheuttavat kosteuden pääsyä laitteeseen ja lämmön kertymistä, mikä voi johtaa sähköiskun tai tulipalon. Ainoastaan kuivassa, ilmastoidussa tilassa, jossa on riittävä ilmanvaihto, ja muista lämmönlähteistä.

**Vian merkit** Vikaa osoittavan laitteen jatkaman käyttäminen voi johtaa tulipalon tai sähköiskun. Jos havaitset paljaan jännitteisen osan tai huoamaat savua, paneleen



käryä, epätavallista ääntä tai muun muutoksen laitteen toiminnassa, irrota se välittömästi verkkovirrasta ja ota yhteyttä huoltoon ennen kuin käytät laitetta uudelleen.

**Mitä turvaominaisuudet eivät tee** Tähän laitteeseen asennettu ovilukko, lapsilukko, lämmönsäädin tai suojakatkaisin rajoittaa vain tiettyjä vikoja. Mikään niistä ei estä lasta pääsemästä loppuun laitteen sisään, mikään ei estä laitetta kaatumasta, eikä mikään tee sen avaimesta tai korjaamisesta turvallista. Älä koskaan luota turvaominaisuuteen valvonnan ja tämän ohjeen sisältämien varotoimien sijasta.

## HUOMIO

**Tuuletus** Pidä laitteen kotelossa tai kalusteeseen asennettuna tuuletusaukko tuuletusaukko asetettuna.

**Kiinnitys** Laitteen epävakautusta aiheutuvan vaaran välttämiseksi se on kiinnitettävä ohjeiden mukaisesti.

**Erottaminen sähköverkosta asennuksen jälkeen** Kun laite on asennettu kalusteeseen, jännitteiset osat pysyvät kytkettyinä, ellei syöttöä voida katkaista, ja liitetyn laitteen puhdistus tai huolto voi aiheuttaa hengenvaarallisen sähköiskun. Asenna laite siten, että pistoke pysyy asennuksen jälkeen ulottuvissa, jotta ei tarvitsisi sähköasentajan asentaa kiinteään johdotukseen kaikki navat katkaiseva kytkin.

**Terävät reunat** Laitteen takaosan ja alaosan reunat voivat viiltää käsiin haavoja asennuksen, tasapainotuksen ja puhdistuksen aikana. Käytä suojakäsineitä laitetta siirrettäessä tai asennettaessa, äläkä työnnä käsiä sokkoihin sen alle tai taakse.

**Sormet oven välissä** Käden asettaminen oven ja kaapin väliseen rakoön voi liittää tai jättää sormet puristuksiin. Avaa ja sulje ovi vain kahvasta, ja pidä lasten etäällä polttavaa roausta.

**Hyllön kuormitus** Vilkkuomittettu hylly voi olla painoksi ja pudottaa pulloja jalleen tai murtua. Älä ylitä hyllyjen enimmäiskuormitusta, jaa pulloit tasaisesti ja aseta painavimmat tuotteet alimmille hyllyille.

**Puhdistusaineet** Lluotimet ja puhdistusaineet, jotka sisältävät hiekkaa, happoa tai hankausainetta, vahingoittavat pintoja ja oviväliä ja voivat ärsyttää ihoa ja silmiä. Puhdista laite ainoastaan haalealla vedellä ja miedolla pesuainella, äläkä koskaan käytä siihen liuotinta, hankausainetta tai huollon puhdistusainetta.

**Hygieniä** Sisäpinnat ja poistojärjestelmä keräävät jämiä ja bakteereja, jotka voivat pilata juomasi. Puhdista sisätila, varusteet ja mahdollinen käsiksi päästävä poistaukko säännöllisin väliajoin ja pyyhi läikkynyt neste pois heti sen tapahtuttua.

**Mitä ei saa säilyttää** Lääkkeitä, biologisia näytteitä, syövyttäviä aineita ja kuljavia ei voi säilyttää turvallisesti viikkapöydässä; erityisesti kuljavia vapauttaa kaasua, joka voi nostaa paineen suljetussa tilassa. Käytä laitetta ainoastaan viiniin ja vastaaviin elintarvikkeiden säilytykseen.

**Lasiastiat matalalla lämpötila-asetuksilla** Lasipullon sisältä jäätyvä neste laajenee ja voi särkää astian, jolloin teräviä sirpaleita jää sisällön joukkoon. Älä aseta laitetta säilytettävien juomien jäädytyslämpötilaa alemmalle lämpötilalle, ja poista laitteesta lasiastiat, joiden sisältö on jäähtynyt.

**Huoneenlämpötilan rajat** Laitteen käyttäminen sen nimellisen ympäristölämpötilan alueen ulkopuolella saa sen käymään jatkuvasti ja menettämään sisälämpötilan hallinnan. Pidä huoneenlämpötila tälle mallille ilmoitettulla ympäristölämpötila-alueella äläkä sijoita laitetta uuniin, lämpöpatterin tai lämmittimen viereen.

**Kondensivisia** Lämmin, kostea ilma tiivistyy kylmälle lasiovele ja voi tippua lattialle aiheuttaen lukuastumisaavaan. Pyyhi kosteus lasista ja kuivaa lattiat kosteissa olosuhteissa.

**Käytöksen jälkeen** Laitteen käynnistämisen heti sen siirtämisen jälkeen voi vahingoittaa laitteesta jäädytysjärjestelmää. Aseta laite pystyasentoon lopulliselle paikalleen ja odota ennen sen käynnistämistä ensimäistä kertaa tai siirron jälkeen.

## Hävittäminen ja valmistaja

Hävittämiseen liittyviä huomioita



Jos maassasi on voimassa lakisääteline määräys sähkö- ja elektronikkalaitteiden hävittämisestä, tämä tuote on pakkaussessa oleva symboli tarkoittaa, ettei tätä tuotetta saa hävittää kotitalousjätteen mukana. Sen sijaan se on toimitettava sähkö- ja elektronikkalaiteromun kiertäykseen tarkoitettuun keräyspisteeseen. Hävittäminen tuotteen määrysten mukaisesti suojellet ympäristöä ja lähimmäisiä haittavaikutuksilta. Lisätietoja tämän tuotteen kierrätyksestä ja hävittämisestä saat paikallisilta viranomaisilta tai kotitalousjätteen keräyspalvelusta.

Esitetty symboli tarkoittaa, että tämä laite on hävittävä erillisellä jätteenkäsittelyllä yhdyksuntajätteestä.

**Valmistaja & maahantuoja (Iso-Britannia)**

Chal-Tec GmbH, Mühlentstrasse 25  
10243 Berlin, Saksa

Yhteystiedot: [info@klarstein.com](mailto:info@klarstein.com)

Chal-Tec GmbH vakuuttaa täten, että laite on asiaankuuluvien lakisääteline vaatimusten mukainen. Vaatimustenmukaisuusvakuutuksen ja vaatimustenmukaisuusilmoituksen koko teksti on saatavilla seuraavasta internet-osoitteesta:  
<http://use.berlin>

## Français

## FR

## Dépliant de sécurité pour caves à vin sous plan

Lisez attentivement ces consignes de sécurité avant d'utiliser l'appareil. Conservez cette notice pour toute consultation future.

Scannez le code QR pour accéder au manuel d'utilisation complet — comprenant les instructions d'entretien, de nettoyage et de réparation — ainsi qu'à des informations complémentaires sur le produit et à la Déclaration de conformité applicable. La version la plus récente est disponible en ligne à l'adresse <http://use.berlin>.

**Utilisation prévue :** Cet appareil est destiné au refroidissement et au stockage de bouteilles de vin dans un cadre domestique privé.

**Utilisation exclue :** Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé dans les coins cuisine réservés au personnel dans les magasins, bureaux ou autres environnements de travail ; par les clients dans les hôtels, motels ou autres environnements de type résidentiel ; dans les environnements de type chambre d'hôtes ; ni dans la restauration ou des applications similaires hors commerce de détail.

**Où l'appareil peut être utilisé :** L'appareil est destiné à un usage intérieur, dans une pièce sèche et bien ventilée. Tout autre emplacement modifie les dangers qu'il présente.

**Mauvais usage prévisible :** Les dangers décrits dans cette notice ne résultent pas uniquement d'une utilisation correcte, mais aussi des façons dont un appareil de ce type est effectivement mal utilisé dans un foyer : des enfants le considérant comme un meuble ou une cachette, des prises et des adaptateurs entassés derrière lui, et un nettoyage effectué alors que l'appareil est encore branché au secteur.

## AVERTISSEMENT

**Enfants et personnes à capacités réduites** Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus, ainsi que par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou qui manquent d'expérience et de connaissances, à condition qu'elles soient surveillées ou qu'elles aient reçu des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'elles comprennent les dangers encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance. Les enfants âgés de 3 à 8 ans sont autorisés à charger et décharger les appareils de réfrigération. Les enfants plus jeunes peuvent placer des boissons dans l'appareil et les en retirer, mais ne doivent en aucun cas faire fonctionner, nettoyer ou entretenir l'appareil.

**Enfants et porte de l'appareil** Un enfant jouant avec la porte peut faire basculer l'appareil, casser la vitre ou atteindre des bouteilles en verre. Tenez les enfants à l'écart de l'appareil et ne les laissez jamais jouer avec celui-ci, se suspendre à la porte ou le traîner comme un jouet.

**Grimper et s'asseoir** Se tenir debout, s'asseoir ou grimper sur l'appareil ou sur sa porte ouverte peut le faire basculer ou arracher la porte, et peut écraser une enfant. Ne laissez jamais personne grimper, s'asseoir ou se tenir debout sur une pièce quelconque de l'appareil.

**Fonctionnement sans surveillance** Cet appareil fonctionne en continu, y compris pendant la nuit et lorsque personne ne se trouve dans la pièce ; une défectuosité en cas de développement peut donc passer inaperçue jusqu'à ce qu'elle provoque un incendie. Vérifiez régulièrement l'appareil, sa fiche et l'espace situé derrière lui, et cessez immédiatement de l'utiliser si son comportement change de quelque manière que ce soit.

## Avertissements de sécurité

### DANGER

### DANGER ÉLECTRIQUE

**Eau et nettoyage** L'eau qui atteint les pièces sous tension à l'intérieur de l'appareil provoque un choc électrique, qui peut être mortel. Ne touchez pas les pièces de l'eau sur l'appareil, n'immergez jamais aucune de ses parties, et ne laissez jamais l'eau de nettoyage s'écouler dans les ouvertures de ventilation ou dans les composants électriques. Débranchez l'appareil de l'alimentation secteur avant de le nettoyer.

**Cordon d'alimentation** AVERTISSEMENT : lors de la mise en place de l'appareil, veillez à ce que le cordon d'alimentation ne soit ni coincé ni endommagé. Un cordon écrasé ou coupé expose des conducteurs sous tension et peut provoquer un choc mortel ou un incendie. N'utilisez pas l'appareil si le cordon ou la fiche est endommagé ; contactez l'adresse du service avant toute utilisation ultérieure.

**Prises situées derrière l'appareil** AVERTISSEMENT : ne placez pas de blocs multiprises portables ni d'alimentations électriques portables à l'arrière de l'appareil. Les appareils placés à cet endroit surchauffent dans cet espace chaud et poussiéreux et peuvent déclencher un incendie qui se propage avant que quiconque ne s'en aperçoive. Branchez l'appareil directement sur une prise murale fixe.

**Bloc d'alimentation** L'utilisation d'un bloc d'alimentation autre que celui fourni avec l'appareil, ou dont le cordon ou le boîtier est endommagé, peut détruire l'électronique et provoquer un incendie, et peut exposer à la tension secteur. Utilisez uniquement le bloc d'alimentation fourni avec cet appareil, remplacez-le uniquement par une pièce identique obtenue auprès de l'adresse du service, et cessez immédiatement de l'utiliser s'il est endommagé.

**Ouverture du boîtier** Les pièces sous tension situées derrière le boîtier peuvent être mortelles. Ne retirez jamais aucun panneau, n'essayez jamais de réparer l'appareil vous-même, et faites effectuer toutes les réparations par la voie du service agréé.

**Mise à la terre** Faire fonctionner un appareil mis à la terre à partir d'une prise non reliée à la terre, ou via un adaptateur qui supprime la connexion à la terre, laisse le boîtier sous tension en cas de défaut et peut être mortel. Branchez l'appareil uniquement sur une prise correctement installée et reliée à la terre, et ne neutralisez ni ne contournerez jamais la connexion à la terre.

**Mains mouillées et sols mouillés** L'humidité réduit la résistance de votre corps contre tout choc électrique. Ne touchez pas la fiche, le cordon ou les commandes avec des mains mouillées ou en vous tenant sur un sol mouillé.

**Éclairage intérieur** Toucher une douille sous tension peut provoquer un choc électrique grave. Débranchez l'appareil de l'alimentation secteur avant de toucher l'éclairage intérieur, et faites remplacer l'ampoule par la voie du service agréé lorsque qu'elle n'est pas conçue pour être remplacée par l'utilisateur.

### DANGER

### RISQUE D'INCENDIE

**Fuite de réfrigérant** Le circuit de refroidissement scellé de cet appareil contient un réfrigérant inflammable, et une fuite qui atteint une étincelle, une flamme ou une surface chaude peut provoquer un incendie ou une explosion mortelle. Si vous sentez une odeur de gaz ou suspectez une fuite, ne touchez pas l'appareil ni sa fiche, n'actionnez aucun interrupteur électrique dans la pièce, aérez immédiatement la pièce et contactez le service après-vente.

**Substances explosives** Ne stockez pas de substances explosives telles que des bombes aérosols contenant un gaz propulseur inflammable dans cet appareil. Une bombe qui éclate à l'intérieur de l'appareil libère un gaz qu'un contact électrique peut enflammer.



**Circuit de réfrigération** AVERTISSEMENT : n'endommagez pas le circuit de réfrigération. Percer, couper ou cabotier la tuyauterie libérée du réfrigérant inflammable peut provoquer un incendie ou une explosion. Faites particulièrement attention lorsque vous déplacez l'appareil ou nettoyez derrière celui-ci.

**Entretien et mise au rebut du système de refroidissement** Le système de refroidissement contient un réfrigérant inflammable qui peut s'enflammer lors de l'entretien ou de la mise au rebut et provoquer un incendie ou une explosion. Faites entretenir l'appareil uniquement par une personne qualifiée pour travailler avec des réfrigérants inflammables, ne tentez jamais de vider, de couper ou de démonter le circuit de refroidissement, et remettez l'appareil uniquement à un point de collecte agréé capable de récupérer le réfrigérant.

**Ouvertures de ventilation** AVERTISSEMENT : maintenez les ouvertures de ventilation, dans le boîtier de l'appareil ou dans la structure d'encastrement, dégagées de toute obstruction. Des ouvertures obstruées laissent la chaleur s'accumuler jusqu'à la défaillance des composants, ce qui peut déclencher un incendie.

**Dégivrage** AVERTISSEMENT : n'utilisez pas de dispositifs mécaniques ou d'autres moyens pour accélérer le processus de dégivrage, autres que ceux recommandés par le fabricant. Le fait de retirer la glace à l'aide d'un outil peut percer le circuit de refroidissement et libérer du réfrigérant inflammable.

**Appareils à l'intérieur des compartiments** AVERTISSEMENT : n'utilisez pas d'appareils électriques à l'intérieur des compartiments de stockage des aliments de l'appareil, sauf s'ils sont du type recommandé par le fabricant. Un dispositif inadapté peut enflammer le réfrigérant qui s'est échappé ou provoquer un choc électrique.

**Substances inflammables à proximité** Les solvants, aérosols, combustibles, bougies et appareils de chauffage placés sur ou à côté de l'appareil peuvent s'enflammer. Ne laissez jamais d'objets ou de substances inflammables ou combustibles près de l'appareil, et ne placez pas de flammes nues ou d'appareils de chauffage sur celui-ci.

## AVERTISSEMENT

**Enfants enfermés** Un enfant qui grimpe dans l'appareil et laisse la porte se refermer peut suffoquer, car l'intérieur est pratiquement hermétique et un jeune enfant ne peut pas repousser la porte de l'intérieur. Ne laissez jamais un enfant grimper dans l'appareil, gardez toute clé de porte hors de portée des enfants et loin de l'appareil, et gardez l'appareil sous surveillance en présence d'enfants.

**Emballage** Les sacs, films et mousses de l'emballage peuvent faire suffoquer un enfant. Retirez tout l'emballage avant utilisation et gardez-le hors de portée des enfants jusqu'à son élimination.

**Avant de mettre l'appareil au rebut** Un appareil mis au rebut avec sa porte encore en place peut piéger un enfant à l'intérieur et provoquer sa mort. Débranchez la fiche, coupez le cordon d'alimentation près du boîtier, retirez la porte et laissez les clayettes en place afin qu'un enfant ne puisse pas y grimper. Ce n'est qu'ensuite que vous devez remettre l'appareil à un point de collecte agréé.

**Isolant inflammable** Les parois et la porte de cet appareil sont isolées avec une mousse fabriquée à l'aide d'un gaz inflammable ; le corps de l'appareil peut donc s'enflammer s'il est écrasé, percé ou brûlé. Ne démontez, n'écrasez et ne détruisez jamais l'appareil vous-même, et ne brûlez jamais aucune de ses parties. Remettez-le uniquement à un point de collecte agréé capable de récupérer à la fois le gaz isolant et le fluide frigorigène.

**Basculement** L'appareil peut se renverser et écraser un enfant s'il repose sur un sol mou ou inégal, s'il est chargé de façon inégale, ou si l'on tire sur la porte ou que l'on s'y suspend. Placez-le sur un sol ferme et de niveau, mettez-le à niveau avant de le charger, chargez d'abord les clayettes inférieures, et ne laissez jamais personne se suspendre à la porte.

**Levage et déplacement** L'appareil est lourd, et le soulever seul peut causer une blessure grave au dos ou écraser un pied. Déplacez-le et le soulevez-le à au moins deux personnes, maintenez-le à la verticale, et ne le soulevez jamais par la porte, la poignée ou toute autre partie saillante.

**Verre** Une porte en verre ou une clayette en verre heurtée, coincée ou surchargée peut se briser et causer des coupures profondes. Ne frappez pas le verre, ne forcez rien contre lui, ne touchez pas une clayette en verre au-delà de sa charge nominale, et cessez d'utiliser l'appareil et contactez le service après-vente si une pièce en verre est fissurée ou ébréchée.

**Nettoyage à la vapeur** La vapeur chaude sous pression atteint les composants sous tension et peut à la fois vous ébouillanter et provoquer un choc électrique. Ne nettoyez jamais l'appareil ni ses abords avec un nettoyeur à vapeur ou un nettoyeur haute pression.

**Emplacement de l'appareil** Les emplacements humides, non ventilés et extérieurs provoquent une infiltration d'humidité et une accumulation de chaleur, qui entraînent un risque d'électrocution et d'incendie. Installez l'appareil uniquement dans une pièce intérieure sèche et bien ventilée, à l'écart de la lumière directe du soleil et de toute autre source de chaleur.

**Signes d'un défaut** Continuez à faire fonctionner un appareil présentant un défaut peut entraîner un incendie ou une électrocution. Si vous constatez une pièce sous tension exposée, ou remarquez de la fumée, une odeur de brûlé, un bruit inhabituel ou tout autre changement dans le comportement de l'appareil, débranchez-le immédiatement du secteur et contactez le service après-vente avant de l'utiliser à nouveau.

**Ce que les dispositifs de sécurité ne font pas** Tout verrou de porte, sécurité enfant, contrôle de température ou coupure de protection équipant cet appareil ne limite que certains défauts particuliers. Aucun d'entre eux n'empêche un enfant de se retrouver enfermé à l'intérieur, aucun n'empêche l'appareil de se renverser, et aucun ne rend son ouverture ou sa réparation sûre. Ne vous fiez jamais à un dispositif de sécurité à la place d'une surveillance et des précautions indiquées dans cette notice.

## ATTENTION

**Ventilation** Veillez à ce que les ouvertures de ventilation, dans l'enceinte de l'appareil ou dans la structure d'encastrement, ne soient pas obstruées.

**Fixation** Pour éviter tout risque dû à l'instabilité de l'appareil, celui-ci doit être fixé conformément aux instructions.

**Isolément après l'installation** Une fois l'appareil encastré, les parties sous tension restent connectées à moins que l'alimentation ne puisse être coupée, et nettoyer ou entretenir un appareil raccordé peut provoquer un choc électrique mortel. Installez l'appareil de façon que la fiche reste accessible après l'installation, ou installez un interrupteur à la place d'un interrupteur permettant de déconnecter tous les pôles dans le câblage fixe.

**Bords tranchants** Les bords situés à l'arrière et sous l'appareil peuvent couper les mains lors de l'installation, de la mise à niveau et du nettoyage. Portez des gants de protection pour déplacer ou installer l'appareil, et ne passez pas la main à l'aveugle sous ou derrière celui-ci.

**Doigts coincés dans la porte** Mettre la main dans l'espace entre la porte et le meuble peut écraser ou coincer les doigts. Ouvrez et fermez la porte uniquement par la poignée, et tenez les mains des enfants éloignées de cet espace.

**Charge des clayettes** Une clayette surchargée peut céder et faire tomber des bouteilles sur un pied, ou se casser. Ne dépassez pas la charge nominale d'une clayette, répartissez les bouteilles de façon uniforme, et placez les articles les plus lourds sur les clayettes inférieures.

**Agents de nettoyage** Les solvants et les agents de nettoyage contenant du sable, de l'acide ou des abrasifs endommagent les surfaces et les joints de porte et peuvent irriter la peau et les yeux. Nettoyez l'appareil uniquement avec de l'eau tiède et un peu de détergent doux, et n'utilisez jamais de solvant, d'abrasif ou de produit à récurer sur celui-ci.

**Hygiène** Les surfaces intérieures et le système d'évacuation accumulent des résidus et des bactéries qui peuvent contaminer ce que vous buvez. Nettoyez l'intérieur, les accessoires et tout système d'évacuation accessible à intervalles réguliers, et essuyez les éclaboussures des qu'elles se produisent.

**Ce qu'il ne faut pas stocker** Les médicaments, les échantillons biologiques, les matières corrosives et la glace sèche ne sont pas stockés en toute sécurité dans une cave à vin, à la glace sèche, en particulier, libère un gaz qui peut mettre un compartiment fermé sous pression. Utilisez l'appareil uniquement pour le vin et les denrées alimentaires comparables.

**Récipients en verre à basse température** Un liquide qui gèle à l'intérieur d'une bouteille en verre se dilate et peut fissurer le récipient, laissant des fragments coupants parmi son contenu. Ne réglez pas l'appareil en dessous de la température à laquelle les boissons que vous conservez peuvent geler, et retirez tout récipient en verre dont le contenu a gelé.

**Limites de température ambiante** Faire fonctionner l'appareil en dehors de sa plage de température ambiante nominale l'oblige à fonctionner en continu et lui fait perdre le contrôle de la température intérieure. Maintenez la pièce dans la plage de température ambiante déclarée pour ce modèle et ne placez pas l'appareil à proximité d'un four, d'un radiateur ou d'un appareil de chauffage.

**Condensation** L'air chaud et humide se condense sur une porte vitrée froide et peut goutter sur le sol, créant un risque de glissade. Essayez l'humidité sur la vitre et séchez le sol en cas de conditions humides.

**Après le transport** Mettre l'appareil en marche immédiatement après son déplacement peut endommager le système de refroidissement. Placez-le debout dans sa position définitive et attendez avant de le mettre en marche pour la première fois ou après l'avoir déplacé.

## Mise au rebut et fabricant

### Considérations relatives à l'élimination



Si une réglementation légale relative à l'élimination des appareils électriques et électroniques est en vigueur dans votre pays, ce symbole figurant sur le produit ou sur l'emballage indique que le produit ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers. Il doit au contraire être remis à un point de collecte pour le recyclage des appareils électriques et électroniques. En l'éliminant conformément à la réglementation, vous protégez l'environnement et la santé de vos semblables contre d'éventuelles conséquences négatives. Pour toute information sur le recyclage et l'élimination de ce produit, veuillez contacter votre administration locale ou votre service de collecte des déchets ménagers.

Le symbole représenté indique que cet appareil doit être éliminé séparément des déchets municipaux non triés.

### Fabricant et importateur (UK)

Chai-Tec GmbH, Mühlenthalstrasse 25  
10243 Berlin, Allemagne

Contact : [info@karlstein.com](mailto:info@karlstein.com)

Par la présente, Chai-Tec GmbH déclare que l'équipement est conforme aux exigences légales applicables. Le texte intégral de la déclaration de conformité et de l'attestation de conformité est disponible à l'adresse Internet suivante : <http://use.berlin>

## Deutsch

## DE

## Sicherheitsbroschüre für Unterbau-Weinkühlschränke

Lesen Sie diese Sicherheitshinweise sorgfältig, bevor Sie das Gerät benutzen. Bewahren Sie dieses Merkblatt zum späteren Nachschlagen auf.

Scannen Sie den QR-Code, um auf die vollständige Bedienungsanleitung – einschließlich Hinweisen zu Betrieb, Reinigung und Fehlerbehebung – sowie auf weitere Produktinformationen und die geltende Konformitätserklärung zuzugreifen. Die aktuelle Version finden Sie online unter <http://use.berlin>

**Bestimmungsgemäße Verwendung** Dieses Gerät ist zum Kühlen und Aufbewahren von Weinflaschen im privaten Haushalt bestimmt.

**Ausgeschlossene Verwendung** Dieses Gerät ist nicht für die Verwendung in Personalküchenbereichen in Geschäften, Büros oder anderen Arbeitsumgebungen bestimmt; für die Nutzung durch Gäste in Hotels, Motels oder anderen wohnungsmähnlichen Umgebungen; in Frühstückspensionen; oder in der Gastronomie oder ähnlichen Anwendungen außerhalb des Einzelhandels.

**Wo das Gerät verwendet werden darf** Das Gerät ist für den Innenbereich in einem trockenen, gut belüfteten Raum bestimmt. Jeder andere Aufstellort verändert die von ihm ausgehenden Gefahren.

**Vorhersehbarer Fehlgebrauch** Die in diesem Merkblatt beschriebenen Gefahren ergeben sich nicht nur aus dem korrekten Gebrauch, sondern auch aus der Art und Weise, wie ein Gerät dieser Art im Haushalt tatsächlich falsch verwendet wird: Kinder, die es als Möbelstück oder Versteck benutzen, Steckdosens und Adapter, die sich dahinter stecken, sowie Reinigungsarbeiten, die bei noch an das Stromnetz angeschlossenem Gerät durchgeführt werden.

## WARNUNG

**Kinder und eingeschränkte Fähigkeiten** Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten genutzt werden, wenn sie genügend Erfahrung und Kenntnis verwendet werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder in die sichere Benutzung des Geräts eingewiesen wurden und die damit verbundenen Gefahren verstehen.



Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Wartung durch den Benutzer dürfen nicht von Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden. Kinder im Alter von 3 bis 8 Jahren dürfen Kühlergeräte beladen und entladen. Jüngere Kinder dürfen Getränke einlegen und herausnehmen, das Gerät jedoch nicht anderweitig bedienen, reinigen oder warten.

**Kinder und die Tür** Ein Kind, das mit der Tür spielt, kann das Gerät umkippen, das Glas zerbrechen oder Glasflächen erreichen. Halten Sie Kinder vom Gerät fern und lassen Sie sie niemals damit spielen, sich an die Tür hängen oder es als Spielzeug behandeln.

**Klettern und Sitzen** Stehen, Sitzen oder Klettern auf dem Gerät oder auf der geöffneten Tür kann das Gerät umstürzen bringen oder die Tür abreißen und kann ein Kind einklemmen. Erlauben Sie niemandem, auf irgendeinen Teil des Geräts zu klettern, sich darauf zu setzen oder darauf zu stehen.

**Unbeaufsichtigter Betrieb** Dieses Gerät läuft ununterbrochen, auch nachts und wenn sich niemand im Raum befindet, sodass ein sich entwickelnder Defekt unbemerkt bleiben kann, bis er einen Brand verursacht. Überprüfen Sie regelmäßig das Gerät, seinen Stecker und den Bereich dahinter, und stellen Sie die Benutzung sofort ein, wenn sich etwas an seinem Verhalten ändert.

## Sicherheitshinweise

### GEFAHR

#### STROMSCHLAGEGFAHR



**Wasser und Reinigung** Wenn Wasser an spannungsführende Teile im Inneren des Geräts gelangt, besteht die Gefahr eines Stromschlags, der tödlich sein kann. Gießen Sie niemals Wasser über das Gerät, tauchen Sie kein Teil davon ein und lassen Sie kein Regen- oder Regenwasser in die Lüftungsöffnungen oder in die elektrischen Bauteile laufen. Trennen Sie das Gerät vor der Reinigung vom Stromnetz.

**Netzkabel** WARNUNG: Achten Sie beim Aufstellen des Geräts darauf, dass das Netzkabel nicht eingeklemmt oder beschädigt wird. Ein gequetschtes oder durchtrenntes Kabel legt spannungsführende Leiter frei und kann einen tödlichen Stromschlag oder einen Brand verursachen. Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn das Kabel oder der Stecker beschädigt ist; wenden Sie sich vor der weiteren Nutzung an die Serviceadresse.

**Steckdosen hinter dem Gerät** WARNUNG: Platzieren Sie keine Mehrfachsteckdosen oder tragbaren Netzteile hinter dem Gerät. Geräte, die dort abgelegt werden, überhitzen in dem warmen, staubbelasteten Raum und können einen Brand verursachen, der sich ausbreitet, bevor er bemerkt wird. Schließen Sie das Gerät direkt an eine fest installierte Wandsteckdose an.

**Netztell** Die Verwendung eines anderen Netzteils als des mit dem Gerät geliefert, oder eines Netzteils mit beschädigtem Kabel oder Gehäuse, kann die Elektronik zerstören und einen Brand verursachen sowie Netzspannung freilegen. Verwenden Sie ausschließlich das mit diesem Gerät gelieferte Netztell, ersetzen Sie es nur durch ein identisches, über die Serviceadresse bezogenes Teil, und stellen Sie die Verwendung sofort ein, wenn es beschädigt ist.

**Öffnen des Gehäuses** Spannungsführende Teile hinter dem Gehäuse können tödlich sein. Entfernen Sie niemals eine Abdeckung, versuchen Sie niemals, eine Reparatur selbst durchzuführen, und lassen Sie alle Reparaturen ausschließlich über den autorisierten Kundendienst durchführen.

**Erdung** Wird ein geerdetes Gerät an eine ungeerdete Steckdose oder über einen Adapter angeschlossen, oder die Erdungsverbindung unterbrochen, bleibt das Gehäuse im Falle eines Fehlers spannungsführend, was tödlich sein kann. Schließen Sie das Gerät nur an eine ordnungsgemäß installierte und geerdete Steckdose an und umgehen oder deaktivieren Sie niemals die Erdungsverbindung.

**Feuchte Hände und nasse Böden** Feuchtigkeit senkt den Widerstand des Körpers und verstärkt die Wirkung eines Stromschlags. Berühren Sie den Stecker, das Kabel oder die Benutzeroberfläche nicht mit feuchten Händen oder während Sie auf einem nassen Boden stehen.

**Innenbeleuchtung** Das Hineingreifen in eine spannungsführende Lampenfassung kann einen schweren Stromschlag verursachen. Trennen Sie das Gerät vor Berührung der Innenbeleuchtung vom Stromnetz, und lassen Sie die Lampe über den autorisierten Kundendienst austauschen, wenn sie nicht für den Austausch durch den Benutzer vorgesehen ist.

### GEFAHR

#### BRANDGEFAHR



**Kältemittelleck** Der geschlossene Kältekreislauf dieses Geräts enthält ein brennbares Kältemittel. Ein Leck, das mit einem Funken, einer Flamme oder einer heißen Oberfläche in Kontakt kommt, kann einen Brand oder eine Explosion verursachen und zum Tod führen. Wenn Sie Gas riechen oder ein Leck vermuten, berühren Sie das Gerät oder seinen Netzstecker nicht, betätigen Sie keinen elektrischen Schalter im Raum, lüften Sie den Raum sofort und wenden Sie sich an die Serviceadresse.

**Explosive Stoffe** Lagern Sie keine explosiven Stoffe wie Spraydosen mit brennbarem Treibgas in diesem Gerät. Eine Dose, die im Inneren des Geräts platzt, setzt Gas frei, das durch einen elektrischen Kontakt entzündet werden kann.

**Kältemittelkreislauf** WARNUNG: Beschädigen Sie den Kältemittelkreislauf nicht. Durchstechen, Schneiden oder Eindringen der Rohrlösungen setzt brennbares Kältemittel frei und kann einen Brand oder eine Explosion verursachen. Gehen Sie besonders vorsichtig vor, wenn Sie das Gerät bewegen oder den Bereich dahinter reinigen.

**Wartung und Entsorgung des Kühlsystems** Das Kühlsystem enthält ein brennbares Kältemittel, das sich während der Wartung oder Entsorgung entzünden und einen Brand oder eine Explosion verursachen kann. Lassen Sie das Gerät nur von einer Person warten, die für die Arbeit mit brennbaren Kältemitteln qualifiziert ist; versuchen Sie niemals, den Kältekreislauf zu entleeren, zu durchtrennen oder zu zerlegen, und geben Sie das Gerät nur an einer autorisierten Sammelstelle ab, die in der Lage ist, das Kältemittel zurückzugewinnen.

**Lüftungsöffnungen** WARNUNG: Halten Sie Lüftungsöffnungen im Gerätegehäuse oder in der Einbaustruktur frei von Verstopfungen. Verstopfte Öffnungen lassen die Wärme sich aufbauen, bis Komponenten versagen, was einen Brand auslösen kann.

**Abtauen** WARNUNG: Verwenden Sie keine mechanischen Vorrichtungen oder andere Mittel, um den Abtauvorgang zu beschleunigen, außer den vom Hersteller empfohlenen. Das Abkratzen von Eis mit einem Werkzeug kann den Kältekreislauf durchstechen und brennbares Kältemittel freisetzen.

**Geräte innerhalb der Fächer** WARNUNG: Verwenden Sie keine elektrischen Geräte innerhalb der Lebensräume des Geräts, sofern sie nicht vom Hersteller empfohlenen Typ entsprechen. Ein ungeeignetes Gerät kann ausgetretenes Kältemittel entzünden oder einen elektrischen Schlag verursachen.

**Brennbare Stoffe in der Nähe** Lösungsmittel, Sprays, Brennstoffe, Kerzen und Heizgeräte auf oder neben dem Gerät können sich entzünden. Lagern oder ver-

wenden Sie keine brennbaren oder entzündlichen Stoffe in der Nähe des Geräts und stellen Sie keine offenen Flammen oder Heizgeräte darauf.

### WARNUNG

**Eingeschlossene Kinder** Ein Kind, das in den Schrank klettert und die Tür hinter sich zufallen lässt, kann erstickend, da der Innenraum praktisch luftdicht ist und ein kleines Kind die Tür von innen nicht öffnen kann. Lassen Sie niemals ein Kind in das Gerät klettern, bewahren Sie einen eventuellen Türschlüssel außerhalb der Reichweite von Kindern und vom Gerät entfernt auf, und behalten Sie das Gerät stets im Blick, wenn sich Kinder in der Nähe aufhalten.



**Verpackung** Beutel, Folien und Schaumstoff der Verpackung können ein Kind erstickend lassen. Entfernen Sie vor der Benutzung sämtliches Verpackungsmaterial und halten Sie es von Kindern fern, bis es entsorgt wurde.

**Bevor Sie das Gerät entsorgen** Ein ausrangiertes Gerät, dessen Tür noch vorhanden ist, kann ein Kind einschließen und es töten. Ziehen Sie den Netzstecker, schneiden Sie das Netzkabel dicht am Gehäuse ab, entfernen Sie die Tür und lassen Sie die Ablagen an ihrem Platz, damit kein Kind hineinklettern kann. Geben Sie das Gerät erst dann an einer autorisierten Sammelstelle ab.

**Brennbare Isolierung** Die Wände und die Tür dieses Geräts sind mit einem Schaumstoff isoliert, der mit einem brennbaren Gas hergestellt wurde. Daher kann sich das Gehäuse des Geräts entzünden, wenn es zerdrückt, aufgeschlitten oder verbrannt wird. Zerlegen, zerdrücken oder zerstören Sie das Gerät niemals selbst und verbrennen Sie keinen Teil davon. Geben Sie es nur bei einer autorisierten Sammelstelle ab, die sowohl das Isoliergas als auch das Kältemittel zurückgewinnen kann.

**Umkippen** Das Gerät kann umkippen und ein Kind einklemmen, wenn es auf einem weichen oder unebenen Boden steht, ungleichmäßig belastet ist oder wenn an der Tür gezogen oder sich daran gehängt wird. Stellen Sie es auf einen festen, ebenen Boden, richten Sie es vor dem Beladen aus, beladen Sie zuerst die unteren Ablagen und lassen Sie niemals jemanden sich an die Tür hängen.

**Anheben und Bewegen** Das Gerät ist schwer und es allein anzuheben kann schwere Rückenverletzungen verursachen oder einen Fuß einklinken. Bewegen und heben Sie es zu mindestens zwei, halten Sie es dabei aufrecht und heben Sie es niemals an der Tür, am Griff oder an einem anderen vorstehenden Teil an.

**Glas** Eine Glasür oder eine Glasablage, die angestoßen, eingeklemmt oder überladen wird, kann zerbrechen und tiefe Schnitten verursachen. Stoßen Sie nicht gegen das Glas, üben Sie keine Gewalt darauf aus, beladen Sie eine Glasablage nicht über ihre zulässige Belastungsgrenze hinaus, und stellen Sie die Nutzung des Geräts ein und wenden Sie sich an die Serviceadresse, falls ein Glasteil gesprungen oder angeschlagen ist.

**Dampfreinigung** Heißer Dampf unter Druck erreicht spannungsführende Bauteile und kann sowohl Verbrühungen als auch einen Stromschlag verursachen. Reinigen Sie das Gerät oder seine Umgebung niemals mit einem Dampfreiniger oder einem Hochdruckreiniger.

**Aufstellort des Geräts** Feuchte, unbelüftete und im Freien befindliche Standorte führen zu Feuchtigkeitseintritt und Wärmestau, was Stromschläge und Brände verursachen kann. Stellen Sie das Gerät nur in einem trockenen, gut belüfteten Innenraum auf. Entfernen Sie von direkter Sonneneinstrahlung und anderen Wärmesquellen.

**Anzeichen eines Defekts** Der weitere Betrieb eines Geräts, das einen Defekt aufweist, kann zu Brand oder Stromschlag führen. Wenn Sie ein freilegendes stromführendes Teil sehen oder Rauch, Brandgeruch, ein ungewöhnliches Geräusch oder eine andere Veränderung im Verhalten des Geräts feststellen, beenden Sie es sofort vom Stromnetz und wenden Sie sich an die Serviceadresse, bevor Sie es weiterbenutzen.

**Was die Sicherheitsfunktionen nicht leisten** Jede Türverriegelung, Kindersicherung, Temperaturregelung oder Schutzabschaltung, die an diesem Gerät angebracht ist, begrenzt nur bestimmte Fehler. Keine von ihnen verhindert, dass ein Kind darin eingeschlossen wird, keine verhindert, dass das Gerät umfällt, und keine macht es sicher, es zu öffnen oder zu reparieren. Verlassen Sie sich niemals auf eine Sicherheitsfunktion anstelle von Aufsicht und den Vorsichtsmaßnahmen in diesem Merkblatt.

### VORSICHT

**Belüftung** Halten Sie Lüftungsöffnungen im Gehäuse des Geräts oder im Einbaumöbel stets frei von Hindernissen.



**Befestigung** Eine Gefährdung durch Instabilität des Geräts zu vermeiden, muss es entsprechend den Anweisungen befestigt werden.

**Trennung nach der Installation** Nach dem Einbau bleiben spannungsführende Teile verbunden, sofern die Stromversorgung nicht abgeschaltet werden kann. Das Reinigen oder Warten eines angeschlossenen Geräts kann dann zu einem lebensgefährlichen Stromschlag führen. Installieren Sie das Gerät so, dass der Stecker nach der Installation zugänglich bleibt, oder lassen Sie von einer Elektrofachkraft einen alpoligen Trennschalter in der festen Verkabelung anbringen.

**Scharfe Kanten** Kanten an der Rückseite und der Unterseite des Geräts können bei der Installation, dem Ausrichten und der Reinigung Schnittverletzungen an den Händen verursachen. Tragen Sie beim Einbau oder Installieren des Geräts Schutzhandschuhe und fassen Sie nicht blind darunter oder dahinter.

**Finger an der Tür** Das Hineingreifen mit der Hand in den Spalt zwischen Tür und Gehäuse kann Finger einklinken oder einklemmen. Öffnen und schließen Sie die Tür nur am Griff und halten Sie die Hände von Kindern vom Spalt fern.

**Beladung der Ablagen** Eine überladene Ablage kann nachgeben und Flaschen auf einen Fuß fallen lassen oder brechen. Überschreiten Sie nicht die zulässige Belastung einer Ablage, verteilen Sie die Flaschen gleichmäßig und legen Sie schwerere Gegenstände auf die unteren Ablagen.

**Reinigungsmittel** Lösungsmittel und Reinigungsmittel, die Sand, Säure oder Scheuermittel enthalten, beschädigen Oberflächen und Türdichtungen und können Haut und Augen reizen. Reinigen Sie das Gerät ausschließlich mit lauwarmem Wasser und etwas mildem Spülmittel und verwenden Sie niemals ein Lösungsmittel, ein Scheuermittel oder einen Scheuerschwamm daran.

**Hygiene** Innenflächen und das Abflusssystem sammeln Rückstände und Bakterien, die Ihre Getränke verunreinigen können. Reinigen Sie das Innere, die Einbauten und jeden zugänglichen Abfluss in regelmäßigen Abständen und wischen Sie verschüttete Flüssigkeiten sofort auf.

**Was nicht gelagert werden darf** Medikamente, biologische Proben, ätzende Materialien und Trockeneis werden in einem Weinkülschrank nicht sicher gelagert; insbesondere Trockeneis gibt Gas ab, das einen geschlossenen Bereich unter Druck setzen kann. Verwenden Sie das Gerät ausschließlich für Wein und vergleichbare Lebensmittel.

**Glasbehälter bei niedrigen Einstellungen** Flüssigkeit, die in einer Glasflasche gefriert, dehnt sich aus und kann den Behälter zum Bersten bringen, wodurch scharfkantige Splitter zwischen den Inhalten zurückbleiben. Stellen Sie das Gerät nicht unter die Temperatur ein, bei der die von innen gelagerten Getränke gefrieren können, und entfernen Sie jeden Glasbehälter, dessen Inhalt gefroren ist.

**Grenzwerte der Raumtemperatur** Wird das Gerät außerhalb seines zulässigen Umgebungstemperaturbereichs betrieben, läuft es ununterbrochen und verliert die Kontrolle über die Innentemperatur. Halten Sie den Raum innerhalb des für dieses Modell angegebenen Umgebungstemperaturbereichs und stellen Sie das Gerät nicht neben einen Ofen, einen Heizkörper oder eine Heizung.

**Kondensation** Wärme, feuchte Luft kondensiert an einer kalten Glstür und kann auf den Boden tropfen, wodurch Rutschgefahr entsteht. Wischen Sie Feuchtigkeit vom Glas ab und trocknen Sie den Bodenbelag bei feuchten Bedingungen.

**Nach dem Transport** Wird das Gerät unmittelbar nach einem Transport in Betrieb genommen, kann dies das Kühlsystem beschädigen. Stellen Sie es aufrecht an seinem endgültigen Standort auf und warten Sie ab, bevor Sie es zum ersten Mal oder nach einem Umzug einschalten.

Entsorgung & Hersteller



- Jeder Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, Elektro- und Elektronikabfälle getrennt vom unsortierten Siedlungsabfall zu entsorgen.
2. Altbatterien und Altkapazitatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sind vor der Entsorgung des Altgeräts zu entnehmen und getrennt zu entsorgen. Beim Umgang mit lithiumhaltigen Batterien bestehen besondere Risiken.
  3. Lampen, die zerstörungsfrei aus dem Altgerät entnommen werden können, sind vor der Entsorgung des Altgeräts zu entnehmen und getrennt zu entsorgen.
  4. Verteiler, deren Lager- und Versandflächen für Elektro- und Elektronikgeräte mindestens 400 Quadratmeter betragen, sind verpflichtet, bei der Abgabe eines neuen Elektro- oder Elektronikgerätes ein Altgerät der gleichen Gerätekategorie unentgeltlich zurückzunehmen.
  5. Altgeräte können unter [www.take-e-back.de](http://www.take-e-back.de) an Sammelstellen zurückgegeben werden. Für Geräte der Kategorien 1, 2 und 4 bieten wir zudem eine unentgeltliche Abholung am Ort der Abgabe, die Option kann beim Kauf eines Neugeräts über die Website ausgewählt werden. Altbatterien können in haushaltsüblichen Mengen per Post gesendet oder direkt abgegeben werden an: Chal-Tec Fulfillment GmbH, Norddeutschlandstr. 3, 47475 Kamp-Lintfort.
  6. Jeder Endnutzer ist für das Löschen personenbezogener Daten auf dem zu entsorgenden Altgerät selbst verantwortlich.
  7. Das nebenstehende Symbol weist darauf hin, dass dieses Gerät getrennt vom unsortierten Siedlungsabfall zu entsorgen ist.

**Hersteller & Importeur (UK)**  
Chal-Tec GmbH, Mühlenstrasse 25  
10243 Berlin, Deutschland  
Kontakt: [info@klarstein.com](mailto:info@klarstein.com)

Hiermit erklärt die Chal-Tec GmbH, dass das Gerät den einschlägigen gesetzlichen Anforderungen entspricht. Der vollständige Text der Konformitätserklärung & die Compliance-Erklärung sind unter den folgenden Internetadressen verfügbar: <http://use.berlin>

Ελληνικά EL

Φυλλάδιο ασφαλείας για ψύκτες κρασιού κάτω από τον πάγκο

Διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες ασφαλείας πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή. Φυλλάδιο αυτό το φυλλάδιο για μελλοντική αναφορά.

Σωράστε τον κωδικό QR για να αποκτήσετε πρόσβαση στο πλήρες εγχειρίδιο χρήστη – που περιλαμβάνει οδηγίες λειτουργίας, καθαρισμού και αντιμετώπισης προβλημάτων – καθώς και επιπλέον πληροφορίες για το προϊόν και την ισχύουσα Δήλωση Συμμόρφωσης. Η πιο πρόσφατη έκδοση είναι διαθέσιμη online στη διεύθυνση <http://use.berlin>

**Προβλεπόμενη χρήση** Η συσκευή αυτή προορίζεται για την ψύξη και αποθήκευση ποτών σε ιδιωτικό νοικοκυριό.

**Χρήση που αποκλείεται** Η συσκευή αυτή δεν προορίζεται για χρήση σε χώρους κοινής προσωπικής σε καστάνια, γραφεία ή άλλα εργασιακά περιβάλλοντα· για χρήση από πελάτες σε ξενοδοχεία, μοτέλ ή άλλα περιβάλλοντα οικιστικού τύπου· σε περιβάλλοντα τύπου ενοικιαζόμενων δωμάτων που πρινο- ή σε χώρους εστίασης ή παροχής μη λιανικής εφορμίας.

**Πού μπορεί να χρησιμοποιηθεί η συσκευή** Η συσκευή προορίζεται για εσωτερική χρήση σε στεγνό, καλά αεριζόμενο χώρο. Οποιαδήποτε άλλη τοποθεσία μεταβάλλει τους κινδύνους που παρουσιάζει.

**Προβλεπόμενη κακή χρήση** Οι κινδύνου που περιγράφονται στο παρόν φυλλάδιο δεν προκύπτουν μόνο από τη σωστή χρήση, αλλά και από τους τρόπους με τους οποίους μια συσκευή αυτού του είδους χρησιμοποιείται εσφαλμένα στην πράξη ή όταν σε ένα σπίτι: παιδιά που τη μεταχειρίζονται σαν έπιπλο ή σαν κρυψώνα, τρίζε και προσβάλλει συνιστάμενους πίσω από αυτήν. Μην καταβάλετε ποτέ για πραγματοποιείται ενώ η συσκευή παραμένει συνδεδεμένη στο ηλεκτρικό δίκτυο.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

**Παιδιά και μειωμένες ικανότητες** Η συσκευή αυτή μπορεί να χρησιμοποιείται από παιδιά ηλικίας 8 ετών και άνω, καθώς και από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και γνώσης, εφόσον επιβλέπονται ή έχουν λάβει οδηγίες σχετικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και κατανοούν τους κινδύνους που ενέχει. Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζονται με τη συσκευή. Ο καθαρισμός και η συντήρηση από τον χρήστη δεν πρέπει να πραγματοποιούνται από παιδιά χωρίς επίβλεψη. Παιδιά ηλικίας 3 έως 8 ετών επιτρέπεται να τοποθετούν ή να αφαιρούν αντικείμενα από τις ψυκτικές συσκευές. Τα μικρότερα παιδιά μπορούν να τοποθετούν ή να βγαίνουν ροφήματα, αλλά δεν πρέπει καθ' οιονδήποτε άλλο τρόπο να χειρίζονται, να καθαρίζουν ή να συντηρούν τη συσκευή.

**Παιδιά και η πόρτα** Ένα παιδί που παίζει με την πόρτα μπορεί να ανατρέπει τη συσκευή, να σπάζει το πάτωμα ή να φέρει γυαλιά, μπουκάλια. Κρατήστε τα παιδιά μακριά από τη συσκευή και μην τους επιτρέψετε ποτέ να παίζουν με αυτήν, να κρέμονται από την πόρτα ή να τη μεταχειρίζονται σαν παιχνίδι.

**Αναρχήρηση και κάθισμα** Η ορθοστάση, το κάθισμα ή η αναρχήρηση πάνω στη συσκευή ή στην ανοιχτή πόρτα της μπορεί να την ανατρέπει ή να αποσταθεί στην πόρτα, να χειρίζονται συνιστάμενους πίσω από αυτήν. Μην καταβάλετε ποτέ σε κανέναν να αναρχήσει, να κάθεται ή να στέκεται σε οποιοδήποτε μέρος της συσκευής.

**Λειτουργία χωρίς επίβλεψη** Η συσκευή αυτή λειτουργεί συνεχώς, ακόμη και κατά τη διάρκεια της νύχτας και όταν δεν βρίσκεται κανείς στο δωμάτιο, επομένως μια αναπάντεχη βλάβη μπορεί να περάσει απαρατήρητη μέχρι να προκαλέσει πυρκαγιά. Ελέγχετε τακτικά τη συσκευή, το φως της και τον χώρο

πίσω από αυτήν, και διακόψτε αμέσως τη χρήση της αν παρατηρήσετε οποιοδήποτε αλλαγή στη συμπεριφορά της.

Προειδοποιήσεις Ασφαλείας

ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΗΛΕΚΤΡΟΠΗΛΗΣ



**Νερό** και καθορισμός Το νερό που φτάνει στα ηλεκτροφόρα μέρη του εσωτερικού της συσκευής προκαλεί ηλεκτροπληξία, η οποία μπορεί να αποβεί μοιραία. Ποτέ μην ρίχνετε νερό πάνω στη συσκευή, ποτέ μην βυθίζετε κανένα μέρος της και ποτέ μην αφήνετε το νερό καθισμένο να τρέξει στα ανοιγμένα εξαρτήματα ή στα ηλεκτρικά εξαρτήματα. Αποσυνδέστε τη συσκευή από το ηλεκτρικό δίκτυο πριν την καθαρίσετε.

**Προειδοποίηση καλωδίου τροφοδοσίας:** Κατά την τοποθέτηση της συσκευής, βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο τροφοδοσίας δεν έχει παλιώσει ή υποστεί ζημία. Εάν αποσπασμό ή κομμένο καλώδιο εκθέτει τους ηλεκτροφόρους αγωγούς και μπορεί να προκαλέσει θάνατο ή ηλεκτροπληξία ή πυρκαγιά. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν το καλώδιο ή το φως είναι κατεστραμμένα. Επικοινωνήστε με την υπηρεσία σέρβις πριν από περαιτέρω χρήση.

**Πρίζες** πίσω από τη συσκευή ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Μην τοποθετείτε πολλαπλές φορητές πρίζες ή φορητά τροφοδοτικά στον πίσω μέρος της συσκευής. Οι συσκευές που τοποθετούνται εκεί υπερθερμαίνονται στον ζεστό, γεμάτο σκόνη χώρο και μπορούν να προκαλέσουν πυρκαγιά που εξελίσσεται πριν καν το προσέξει κανείς. Συνδέστε τη συσκευή απευθείας σε μια σταθερή πρίζα τοίχου.

**Τροφοδοτικό** Η χρήση τροφοδοτικού διαφορετικού από αυτό που παρέχεται με τη συσκευή ή ενός του οποίου το καλώδιο ή το περιβλήμα είναι κατεστραμμένο, μπορεί να καταστρέψει τα ηλεκτρονικά και να προκαλέσει πυρκαγιά, και μπορεί να εκθέσει την τάση του δικτύου. Χρησιμοποιήστε μόνο το τροφοδοτικό που παρέχεται με αυτή τη συσκευή, αντικαταστήστε το μόνο με ένα πανομοιότυπο εξάρτημα που θα προμηθευτείτε με την διεύθυνση σέρβις και διακόψτε αμέσως τη χρήση του εάν έχει υποστεί ζημία.

**Το άνοιγμα του περιβλήματος.** Τα ηλεκτροφόρα μέρη πίσω από το περίβλημα μπορούν να προκαλέσουν θάνατο. Ποτέ μην αφαιρείτε κανένα πινέλο, ποτέ μην επιχειρείτε επισκευή μόνο σας και αναβάστε την αντικατάσταση του φωτός μέσω τα πραγματοποιούνται μέσω της εξουσιοδοτημένης οδού σέρβις.

**Γείωση.** Η λειτουργία μιας γειωμένης συσκευής από μια πρίζα χωρίς γείωση ή ή ενός ενός προσκομίζονται που ασφαλείς τη σύνδεση γείωσης. Δεν να το περίβλημα ηλεκτροφόρο σε περίπτωση βλάβης και μπορεί να αποβεί μοιραία. Συνδέστε τη συσκευή μόνο σε μια σωστά εγκατεστημένη και γειωμένη πρίζα και ποτέ μην παρακαμπτείτε ή παρακάμπτετε τη σύνδεση γείωσης.

**Βρεγμένα χέρια και βρεγμένα δάπεδα.** Η υγρασία μειώνει την αντίσταση του σώματος σας και κάνει τυχόν ηλεκτροπληξία πιο σοβαρή. Μην αγγίζετε το φως, το καλώδιο ή τα χειριστήρια με βρεγμένα χέρια ή ενώ στέκεστε σε βρεγμένο δάπεδο.

**Εσωτερικές φωτιές.** Η επαφή με μια λυχνία υπό τάση μπορεί να προκαλέσει σοβαρό ηλεκτροπληξία. Αποσυνδέστε τη συσκευή από το δίκτυο ρεύματος πριν αγγίξετε το εσωτερικό φως και αναβάστε την αντικατάσταση του φωτός μέσω της εξουσιοδοτημένης οδού σέρβις, όπου δεν έχει σχεδιαστεί για αντικατάσταση από τον χρήστη.

ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΠΥΡΚΑΓΙΑΣ



**Διαρροή ψυκτικού** Το υπερπλησμένο κύκλωμα ψύξης αυτής της συσκευής περιέχει εύφλεκτο ψυκτικό και μια διαρροή που φτάνει σε σπινθήρα, φλόγα ή θερμή επιφάνεια μπορεί να προκαλέσει πυρκαγιά ή έκρηξη που θανάσιμα αποτελέσματα. Εάν μυρίσετε αέριο ή υποψιάζεστε διαρροή, μην αγγίζετε τη συσκευή ή το φως της, μην χειρίζεστε κανέναν ηλεκτρικό διακόπτη στο δωμάτιο, αερίστε αμέσως το δωμάτιο και επικοινωνήστε με την υπηρεσία σέρβις.

**Εκρηκτικές ουσίες** Μην αποθηκεύετε εκρηκτικές ουσίες όπως δοχεία αερόζολ με εύφλεκτο προωθητικό σε αυτήν τη συσκευή. Ένα δοχείο που εκρήγνυται μέσα στη συσκευή απελευθερώνει αέριο που μια ηλεκτρική επαφή μπορεί να αναφλέξει.

**Κύκλωμα ψυκτικού ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Μην προκαλέσετε ζημία στο κύκλωμα ψυκτικού. Η διαρροή, η κοπή ή το βαθύλωμα των σωληνώσεων απελευθερώνει εύφλεκτο ψυκτικό και μπορεί να προκαλέσει πυρκαγιά ή έκρηξη. Προσέξτε ιδιαίτερα κατά τη μετακίνηση της συσκευής ή τον καθαρισμό πίσω από αυτήν.

**Σέρβις** και απορρόφηση του συστήματος ψύξης Το σύστημα ψύξης περιέχει εύφλεκτο ψυκτικό που μπορεί να αναφλέξει κατά τη διάρκεια της σέρβις ή της απορρόφησης και προκαλεί πυρκαγιά ή έκρηξη. Αναβάστε τη συντήρηση της συσκευής μόνο σε άτομο που είναι εξειδικευμένο στην εργασία με εύφλεκτα ψυκτικά μέσα, μην επιχειρήσετε ποτέ να αδειάσετε, να κοψείτε ή να αποσυναρμολογήσετε το κύκλωμα ψύξης και παρადώστε τη συσκευή μόνο σε εξουσιοδοτημένο σημείο συλλογής που μπορεί να ανακτήσει το ψυκτικό.

**Ανοιγμένα εξαρτήματα ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Διατηρήστε τα ανοιγμένα εξαρτήματα, στο περίβλημα της συσκευής ή στην ενσωματωμένη δομή, καθαρά από εμπόδια. Τα φραγμένα ανοιγμένα αφαιρούν τη θερμότητα να συσσωρεύεται μέχρι να χαλάσουν τα εξαρτήματα, κάτι που μπορεί να προκαλέσει πυρκαγιά.

**Απόψιξη ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Μην χρησιμοποιείτε μηχανικές συσκευές ή άλλα μέσα για να επιταχύνετε τη διαδικασία απόψιξης, εκτός από αυτά που συνιστά ο κατασκευαστής. Το κόψιμο του πάγου με ένα εργαλείο μπορεί να τρυπήσει το κύκλωμα ψύξης και να απελευθερώσει εύφλεκτο ψυκτικό.

**Συσκευές εντός των διαμερισμάτων ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Μην χρησιμοποιείτε ηλεκτρικές συσκευές μέσα στα διαμερίσματα αποθήκευσης τροφίμων της συσκευής, εκτός από τους τύπους που επιτρέπονται ο κατασκευαστής. Μια ακατάλληλη συσκευή μπορεί να αναφλέξει το διαρρεύσαν ψυκτικό ή να προκαλέσει ηλεκτροπληξία.

**Εύφλεκτες ουσίες κοντά Διαλύτες, σπρέι, καύσιμα, κεριά και θερμαντικά σώματα** πάνω ή δίπλα στη συσκευή μπορούν να αναφλέξουν, να αποθηκεύεται ή χρησιμοποιείται εύφλεκτες ή εύφλεκτες ουσίες κοντά στη συσκευή και μην τοποθετείτε γυμνές φλόγες ή συσκευές θερμότητας πάνω της.

## ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Παιδιά κλειστά μέσα Ένα παιδί που σκαρφαλώνει στο ντουλάπι και αφήνει την πόρτα να κλείσει μπορεί να ασφυκτιά, επειδή το εσωτερικό είναι ουσιαστικά αεροστεγές και ένα μικρό παιδί δεν μπορεί να απωθήει την πόρτα να ανοίξει από μέσα. Μην αφήνετε ποτέ ένα παιδί να σκαρφαλώνει στη συσκευή, κρατήστε ασφαλισμένα κλειδιά που κρατάει από τα παιδιά και μακριά από τη συσκευή, και κρατήστε τη συσκευή σε καλή θέση όπου υπάρχουν παιδιά.



Συσκευασία Οι ασφάλειες, η μεμβράνη και ο αφρός από τη συσκευασία μπορούν να προκαλέσουν ασφυξία σε ένα παιδί. Απαρτίστε όλες τις συσκευασίες πριν από τη χρήση και κρατήστε τις μακριά από παιδιά μέχρι να απορριφθούν.

Πριν από την απόρριψη της συσκευής Μια απορριπτήριμη συσκευή που έχει μείνει με την πόρτα της στη θέση της μπορεί να παγιδεύσει ένα παιδί μέσα και να το σκοτώσει. Τραβήξτε το φιλτράκι, κόψτε το καλώδιο τροφοδοσίας κοντά στο περίβλημα, ασφαλίστε την πόρτα και αφήστε τα ρούχα στη θέση τους. Ένα παιδί να μην μπορεί να σκαρφαλώσει μέσα. Μόνο τότε παραδοθείτε τη συσκευή σε ένα εξουσιοδοτημένο σημείο συλλογής.

Εύφλεκτα μόνωστα Τα τοιχώματα και η πόρτα αυτής της συσκευής είναι μόνωμένα με αφρό που κατασκευάζεται με χρήση εύφλεκτου αερίου, επομένως το σώμα της συσκευής μπορεί να αναφλέξει εάν συνθλίβει, ανοίγει ή καεί. Μην αποσυναρμολογείτε, συνθλίβετε ή καταστρέφετε τη συσκευή μόνωσας και μην καίτε ποτέ κανένα μέρος της. Παραδοθείτε την μόνο σε εξουσιοδοτημένο σημείο συλλογής που μπορεί να ανακτήσει τόσο το μονωτικό περίο όσο και το ψυκτικό.

Ανταρτή Η συσκευή μπορεί να ανταρτήσει και να συνθλίψει ένα παιδί εάν σπείκεται σε μαλακό ή ανώμαλο δάπεδο, εάν είναι ανομοιογενώς φορτισμένη ή εάν η πόρτα τραβήξει ή κρεμάσει. Τοποθετήστε την σε ένα σταθερό, επίπεδο δάπεδο, τσίμπων την πριν τη φόρτωση, φροντίστε πρώτα τα κάτω ρούχα και μην αφήνετε ποτέ κανέναν να κρεμάσει από την πόρτα.

Ανύψωση και μετακίνηση Η συσκευή είναι βαριά και η ανύψωση της μόνο της μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό στην πλάτη ή συνθήκη πόδιου. Μετακινήστε και σπρώχνετε την με τουλάχιστον δύο άτομα, κρατήστε την όρθια και ποτέ μην σηκώνετε από την πόρτα, τη λαβή ή οποιοδήποτε άλλο προεξέχον μέρος.

Γυαλί Μια γυάλινη πόρτα ή ένα γυάλινο ράφι που γυμνάζει, σπνθνθεί ή υπερφορτωθεί μπορεί να θραυλιστεί και να προκαλέσει βαθείς τομές. Μην χτυπάτε το γυαλί, μην πιέζετε τίποτα πάνω του, μην φορτώνετε ένα γυάλινο ράφι πέρα από το ονομαστικό του φορτίο και διακόψετε τη χρήση της συσκευής και επικουνηώστε με την διεύθυνση σέρβρις εάν οποιοδήποτε γυάλινο μέρος είναι ραγισμένο ή σπασμένο.

Καθαρισμός με ατμό Ο ζεστός ατμός υπό πίεση φτάνει στα ηλεκτροφόρα εξαρτήματα και μπορεί να σας προκαλέσει εγκαυματα και ηλεκτροπληξία. Ποτέ μην καθαρίζετε τη συσκευή ή τον περιβάλλοντα χώρο με ατμοκαθαριστή ή πλυστικό μηχανήματα υψηλής πίεσης.

Πού βρίσκεται η συσκευή Οι υγροί, μην αεριζόμενοι και εξωτερικοί χώροι προκαλούν εισροή υγρασίας και συσσωρεύουν θερμότητα, που οδηγούν σε ηλεκτροπληξία και πυρκαγιά. Εγκαταστήστε τη συσκευή μόνο σε ξηρό, καλά αεριζόμενο εσωτερικό χώρο, μακριά από το άμεσο ηλιακό φως και άλλες πηγές θερμότητας.

Ενδεχόμενη βλάβη Η συνέχιση της λειτουργίας μιας συσκευής που παρουσιάζει βλάβη μπορεί να οδηγήσει σε πυρκαγιά ή ηλεκτροπληξία. Εάν δείτε ένα εκτεθειμένο ηλεκτροφόρο εξάρτημα ή παρατηρήσετε καπνό, μυρωδιά καμένου, ασυνήθιστο θόρυβο ή οποιαδήποτε άλλη αλλαγή στη συμπεριφορά της συσκευής, αποσυνδέστε την αμέσως από το δίκτυο ρεύματος και επικοινωνήστε με την υπηρεσία σέρβρις πριν την χρησιμοποιήσετε ξανά.

Τι δεν κάνουν να χαρακτηρίζεται ασφαλείας. Οποιαδήποτε κλειδαριά πόρτας, παιδική κλειδαριά, έλεγχος θερμοκρασίας ή προστατευτική διακόπτη που είναι τοποθετημένη σε αυτήν τη συσκευή περιορίζει μόνο συγκεκριμένα σφάλματα. Κανένα από αυτά δεν εμποδίζει ένα παιδί να κλείσει μέσα, κανένα δεν εμποδίζει την πτώση της συσκευής και κανένα δεν την καθιστά ασφαλή για το άνωμα ή την επικήλυση της. Ποτέ μην βασίζεστε σε κάποιο χαρακτηριστικό ασφαλείας αντί για την επίβλεψη και τις προφυλάξεις που αναφέρονται στο από το φυλλάδιο.

## ΠΡΟΣΟΧΗ

Θερμές επιφάνειες στην πίσω πλευρά Τα μέρη της συσκευής που συστήματα ψύξης στην πίσω πλευρά της συσκευής θερμαίνονται κατά την κανονική λειτουργία και μπορούν να προκαλέσουν εγκαυματα σε επαφή με το δέρμα. Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει και αποσυνδέστε την από το ρεύμα πριν καθορίσετε πίσω από αυτήν και κρατήστε τα από τα παιδιά.

Αιχμηρές αιχμές Οι αιχμές στην πίσω και στην κάτω πλευρά της συσκευής μπορούν να κόψουν τα χέρια κατά την εγκατάσταση, την οριζόντιωση και τον καθαρισμό. Φοράτε προστατευτικά γάντια όταν μετακινείτε ή εγκαθιστάτε τη συσκευή και μην απλώνετε τα χέρια σας στα τυφλά και η πίσω από αυτήν.

Δαχτυλά στην πόρτα Εάν βάλετε το χέρι σας στο κενό μεταξύ της πόρτας και του σώματος της συσκευής, τα δαχτυλά μπορούν να συνθλιφθούν ή να τραυματιστούν. Αποσυνδέστε την πόρτα μόνο από τη χειρολαβή και κρατάτε τα χέρια των παιδιών μακριά από το κενό.

Φορτίο ραφιών Ένα υπερφορτωμένο ράφι μπορεί να υποχωρήσει και να ρίξει φιάλες στα πόδια σας ή να σπασεί. Μην υπερβαίνετε το ονομαστικό φορτίο κανονικών ραφιών, κατανατένετε τις φιάλες ομοιομορφα και τοποθετείτε το βαρύτερο αντικείμενα στα κάτω ράφια.

Καθαριστικά μέσα Διαλύστε και καθαριστικά που περιέχουν άμμο, οξεία ή λευκαντικά υλικά προκαλούν ζημία στις επιφάνειες και στα λάστιχα της πόρτας και μπορούν να ερεθίσουν το δέρμα και τα μάτια. Καθαρίζετε τη συσκευή μόνο με χλιαρό νερό ή λίγο ήπιον απορρυπαντικό και μην χρησιμοποιείτε ποτέ διαλύτες, λευκαντικά ή μέλα αποξέωση.

Υγιεινή Στις εσωτερικές επιφάνειες και στο σύστημα αποστράγγισης συγχυγνώνονται υπολείμματα και βακτήρια που μπορούν να μολύνουν αυτό που πίνετε. Καθαρίζετε τακτικά το εσωτερικό, τα εξαρτήματα και κάθε προσβάσιμο σημείο αποστράγγισης και σκουίζετε αμέσως τα υγρά που χύνονται.

Τι δεν πρέπει να αποθηκεύεται Φάρμακα, βιολογικά δείγματα, διαβρωτικά υλικά και ξηρός πάγος δεν αποθηκεύονται με ασφαλείας σε ψυγείο ποτών· ο ξηρός πάγος ειδικότερα απειληθεωρείται αέριο που μπορεί να αναπτύξει πίεση σε κλειστό χώρο. Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο για ποτά και παρομοία τροφή.

Γυάλινα δοχεία σε χαμηλές ρυθμίσεις Το υγρό που παγώνει μέσα σε μια γυάλινη φιάλη διαστέλλεται και μπορεί να ραγίσει το δοχείο, αφήνοντας αιχμηρά θραύσματα στον από το περιεχόμενο. Η ρυθμίζετε τη συσκευή κατά από τη θερμοκρασία στην οποία μπορούν να παγώσουν τα ποτά που αποθηκεύε-



και απομακρύνετε κάθε γυάλινο δοχείο του οποίου το περιεχόμενο έχει παγώσει.

Όρια θερμοκρασίας χώρου Η λειτουργία της συσκευής εκτός του ονομαστικού εύρους θερμοκρασίας περιβάλλοντος την αναγκάζει να λειτουργεί συνεχώς και να χάνει τον έλεγχο της εσωτερικής θερμοκρασίας. Διατηρείτε τη θερμοκρασία του χώρου μέσα στο εύρος θερμοκρασίας περιβάλλοντος που δηλώνεται για αυτό το μοντέλο και μην τοποθετείτε τη συσκευή δίπλα σε φούρνο, καλοριφέρ ή θερμαντικό σώμα.

Συμπύκνωση Ο θερμός, υγρός αέρας συμπυκνώνεται στην κάτω γυάλινη πόρτα και μπορεί να στάξει στο πάτωμα, δημιουργώντας κίνδυνο ολίσθησης. Σκουπίστε την υγρασία από το γυαλί και στεγνώστε το πάτωμα σε συνθήκες υψηλής υγρασίας.

Μετά τη μεταφορά Η ενεργοποίηση της συσκευής αμέσως μετά τη μετακίνηση της μπορεί να προκαλέσει ζημιά στο σύστημα ψύξης. Τοποθετήστε την σε όρθια θέση στην τελική της θέση και περιμένετε πριν την ενεργοποιήσετε για πρώτη φορά ή μετά από μετακίνηση.

## Απόρριψη & Κατασκευαστής

### Παρατηρήσεις σχετικά με την απόρριψη



Εάν στην χώρα σας υπάρχει νομική ρύθμιση για την απόρριψη ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών, αυτό το σύμβολο πάνω στο προϊόν ή στη συσκευασία υποδεικνύει ότι το προϊόν αυτό δεν επιτρέπεται να απορριπτείται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Αντίθετα, πρέπει να παραδίδεται σε σημείο συλλογής για την ανακύκλωση ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών εξοπλισμού. Απορριπτόντας το σύμφωνα με τους κανονισμούς, προστατεύετε το περιβάλλον και την υγεία των συνανθρώπων σας από αρνητικές συνέπειες. Για πληροφορίες σχετικά με την ανακύκλωση και την απόρριψη αυτού του προϊόντος, επικοινωνήστε με τις τοπικές αρχές ή με την υπηρεσία διαχείρισης οικιακών απορριμμάτων της περιοχής σας.

Το σύμβολο που εμφανίζεται υποδεικνύει ότι αυτή η συσκευή πρέπει να απορριπτείται ξεχωριστά από τα αδιαχώριστα δημοτικά απορρίμματα.

### Κατασκευαστής & Εισαγωγέας (Ηνωμένο Βασίλειο)

Chal-Te GmbH, Mühlentstraße 25

10243 Berlin, German

Επικοινωνία: [info@kalstein.com](mailto:info@kalstein.com)

Με το παρόν, η Chal-Te GmbH δηλώνει ότι ο εξοπλισμός συμμορφώνεται με τις σχετικές νομικές απαιτήσεις. Το παρόν, η Chal-Te GmbH δηλώνει συμμορφώσης & της Δήλωσης Συμμορφώσεως είναι διαθέσιμο στην ακόλουθη διεύθυνση στο διαδίκτυο: <http://use.berlin>

## Magyar

HU

### Pult alá építhető borhűtők biztonsági tájékoztatója

A készülék használatát előtt olvassa el figyelmezen ezeket a biztonsági utasításokat. Őrízze meg ezt a tájékoztatót későbbi felhasználás céljából.

Olvasza be a QR-kódot a teljes használati útmutató eléréséhez – beleértve a kezelési, tisztítási és hibaelhárítási utasításokat – valamint a további termék-információkhoz és a vonatkozó Megfelelősgégi Nyilatkozathoz. A legfrissebb verzió online elérhető a <http://use.berlin> oldalon.

**Rendeltésszerű használat** Ez a készülék borsapalackok magánháztartásban történő hűtésére és tárolására szolgál.

**Kizárt felhasználás** Ez a készülék nem alkalmas üzletek, irodák vagy más munkakörnyezetek személyzeti könyvtáiban történő használatra; szállodák, motelek vagy más lakásjellegű környezetek vendégei általi használatra; pánziós jellegű környezetekben történő használatra; illetve vendéglátóipari vagy más, nem kiskereskedelmi alkalmaszok.

**Hol használható a készülék** A készülék száraz, jól szellőző helyiségben, beltéri használatra készült. Bármely más elhelyezés megváltoztatja az általa jelentett veszélyeket.

**Előre látható nem rendeltetésszerű használat** Az ebben a tájékoztatóban ismertetett veszélyek nemcsak a helyes használatból, hanem abból is adódnak, ahogyan az ilyen jellegű készülékeket a háztartásban ténylegesen nem megfelelően használják: a gyerekek butordarabként vagy búvóhelyként kezelik, mögöttes aljzatok és adapterek zúföldolnak, illetve a tisztítást a készülék hálózatra csatlakoztatott állapotában végzik.

## FIGYELMEZTETÉS

**Gyermekek és csökkent képességű személyek** Ezt a készüléket 8 éven felüli gyermekek, valamint csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel rendelkező, illetve megfelelő tapasztalattal és ismeretekkel nem rendelkező személyek is használhatják, amennyiben figyelembe alát állnak, vagy megkapkák a készülék biztonságos használatára vonatkozó útmutatást, és megértik a használati járó veszélyeket. Gyermekek nem jászhatnak a készülékek. A tisztítást és a felhasználó által végzett karbantartást gyermekek figyelembe alát állnak nem végezhetik. A 3-8 éves gyermekek felügyeletük és kiiktaték a hűtőkészülékeket. Az ennél fiatalabb gyermekek betetheknek és kivethetnek íltakat, de a készülékek egybeként nem kezelhetik, nem tisztíthatják és nem tarthatják karban.

**Gyermekek és az ájvet** Ha egy gyermek az ájtóval játszik, felboríthatja a készüléket, betörheti az üveget, vagy hozzáférhet az üvegpalackokhoz. Tartsa távol a gyermekeket a készüléktől, és soha ne engedje, hogy játszanak vele, az ajtóra fogjanak, vagy játékként kezeljék.

**Rámászás és ráúléás** A készülékre vagy a nyitott ajtóra állva, ülle vagy rámásza a készülék felboríthat, vagy az ajtó lezaskadhat, és összenyomhat egy gyermeket. Soha ne engedje, hogy bárki felmászon, rááljon vagy ráúljón a készülék bármely részére.

**Figyelembe nélkül működés** Ez a készülék folyamatosan üzemel, éjszaka is és akkor is, amikor senki sincs a helyiségben, így egy kialakuló hiba észrevétel maradáhat, amíg tüzet nem okoz. Rendszerezen ellenőrizze a készüléket, a csatlá-



kozóját és a mögötte lévő teret, és azonnal hagyja abba a használatát, ha bármí megváltozik a működésében.

## Biztonsági figyelmeztetések

### VESZÉLY

#### ÁRAMÚTJÁS VESZÉLYE



**Víz és tisztítás** Ha víz jut a készülék belsejében lévő feszültség alatt álló alkatrészekhez, az áramütést okozhat, ami halálos is lehet. Soha ne öntsön vizet a készülékre, soha ne merítse vízbe annak egyetlen részét sem, és soha ne engedje, hogy a tisztítóhoz hozzáférjen víz szellőzőnyílásokba vagy az elektromos alkatrészekbe folyjon. Tisztítás előtt válassza le a készüléket a hálózatról.

**Tápkábel** FIGYELMEZTETÉS: A készülék elhelyezésekor ügyeljen arra, hogy a tápkábel ne csúszdjon be és ne sérüljön meg. Az ésszerűen elhelyezett tápkábel feltárhajtja a feszültség alatt álló vezetéket, és halálos áramütést vagy tüzet okozhat. Ne használja a készüléket, ha a kábel vagy a csatlakozódugó meglazul; a további használat előtt forduljon a szervizhez.

**Aljzatok a készülék mögött** FIGYELMEZTETÉS: Ne helyezzen több hordozható dugaszolóalajzatot vagy hordozható tápegységet a készülék mögé. Az ott elhelyezkedő kábelek meglehetősen meleg, poros térben, és tüzet okozhatnak, amely észrevétlenül terjedhet tovább. A készüléket közvetlenül egy rögzített fali aljzathoz csatlakoztassa.

**Tápegység** Ha a készülékhez mellékeltől eltérő tápegységet használ, vagy olyat, amelynek kábele vagy háza sérült, az tönkretehet az elektronika, tüzet okozhat, és hálózati feszültségnek teheti ki Önt. Kizárólag a készülékhez mellékelt tápegységet használja, azt kizárólag azonos, a szervizen keresztül beszerzett alkatrészre cserélje, és sérülés esetén azonnal hagyjon fel a használatával.

**A ház felnyitása** A ház mögötti feszültség alatt álló alkatrészek halálosak lehetnek. Soha ne távolítsa el semmilyen panelt, soha ne kísérle meg saját maga a javítást, és minden javítást kizárólag a hivatalos szervizen keresztül végeztessen el.

**Földelés** Ha egy földelt készüléket földelőtlen aljzatról üzemeltet, vagy olyan adapteren keresztül, amely megszünteti a földelést, hiba esetén a ház feszültség alá kerülhet, ami halálos lehet. A készüléket kizárólag megfelelően telepített és földelt aljzathoz csatlakoztassa, és soha ne kerülje meg vagy itassa ki a földelést.

**Nedves kéz és nedves padló** A nedvesség csökkenti a test ellenállását, és súlyosbítja az esetleges áramütést. Ne érintse meg a csatlakozódugót, a kábelt vagy a kezelőszerveket nedves kézzel, illetve ha nedves padlón áll.

**Belső világítás** Ha beuul egy feszültség alatt álló lámpafoglalatba, súlyos áramütés szenvedhet. A belső világítás megértés előtt válassza le a készüléket a hálózatról, és ha azt nem a felhasználó cseréljé terveztek, a lámpát a hivatalos szervizen keresztül cseréltesse ki.

### VESZÉLY

#### TÜZVESZÉLY



**Hűtőközeg-szivárgás** A készülék zárt hűtőköré gyűlékony hűtőközeget tartalmaz, és ha egy szivárgó hűtőközeg szikrával, nyílt lánggal vagy forró felülettel érintkezik, tüzet vagy robbanást okozhat, amely halálos kimenetelű lehet. Ha gázszagot érez, vagy szivárgást gyanít, ne érintse meg a készüléket vagy annak csatlakozódugóját, ne működtesse elektromos kapcsolót a helyiségekben, azonnal szellőztesse ki a helyiséget, és forduljon a szervizhez.

**Robbanásveszélyes anyagok** Ne tároljon robbanásveszélyes anyagokat, például gyúlékony hajgátját tartalmazó aeroszolos flakonokat a készülékben. Ha egy flakon a készülék belsejében szétrobban, az általa kibocsátott gáz egy elektromos érintkezés meggyújtja.

**Hűtőkör** FIGYELMEZTETÉS: Ne károsítsa a hűtőkört. A csővezeték kilyukasztása, elavágása vagy behorpasztása gyúlékony hűtőközeget szabadít fel, ami tüzet vagy robbanást okozhat. Legyen különösen körültekintő a készülék mozgatásakor vagy a mögötte lévő rész tisztításakor.

**A hűtőrendszer szervizelése és ártalmatlanítása** A hűtőrendszer gyűlékony hűtőközeget tartalmazó szervizelés vagy ártalmatlanítás közben meggyulladhat, és tüzet vagy robbanást okozhat. A készülék szervizelését kizárólag gyűlékony hűtőközeggel dolgozni képesített szakemberrel végeztesse, soha ne próbálja meg kiüríteni, elvágni vagy szétszerelni a hűtőkört, és a készüléket csak olyan hivatalos gyűléhelyre adja le, amely képes a hűtőközeg visszanyerésére.

**Szellőzőnyílások** FIGYELMEZTETÉS: Tartsa szabadon a szellőzőnyílásokat a készülék burkolatán vagy a beépített szerkezetben. Az elzáródott nyílások hőfelhalmozódást okoznak, amíg az alkatrészek meg nem hibásodnak, ami tüzet okozhat.

**Leolvasztás** FIGYELMEZTETÉS: Ne használjon mechanikus eszközöket vagy más módszereket a leolvasztási folyamat felgyorsítására, kivéve a gyártó által ajánlottakat. A jég szerszámmal történő eltávolítása kilyukasztja a hűtőkört, és gyúlékony hűtőközeget szabadít fel.

**Készülékek a rekeszekben** FIGYELMEZTETÉS: Ne használjon elektromos készülékeket a készülék elémisztároló rekeszeiben, kivéve, ha azok a gyártó által ajánlott típusúak. Egy nem megfelelő eszköz meggyújtja a szivárgó hűtőközeget, vagy áramütést okozhat.

**Gyűlékony anyagok a közelben** Az oldószer, spray-k, üzemanyagok, gyertyák és fűtőtestek a készülékben vagy annak közelében meggyulladhatnak. Ne tároljon vagy használjon gyűlékony vagy éghető anyagokat a készülék közelében, és ne helyezzen rá nyílt lángot vagy fűtőszóközöket.

### FIGYELMEZTÉS

**Gyermekek beszurolása** Ha egy gyermek bemászik a szekrénybe, az ajtó rázáródik, megfulladhat, mivel a belső tér gyakorlatilag légmentesen zár, és egy kisgyermek belülről nem tudja kinyitni az ajtót. Soha ne engedje, hogy egy gyermek bemasszon a készülékbe, tartsa az ajtókulcsot gyermekektől elzárva és a készüléktől távol, és tartsa szemmel a készüléket, amikor gyermekek vannak a közelben.

**Csomagolás** A csomagolásból származó zacskók, fólia és habanyag megfulladást okozhatnak egy gyermeknél. Használat előtt távolítsa el az összes csomagolást, és tartsa gyermekektől távol, amíg megsemmisítésre nem kerül.

**A készülék selejtezése előtt** Egy kidobott készülék, amelynek ajtója a helyén marad, beszoríthat egy gyermeket, és halálát okozhatja. Húzza ki a hálózati csatlakozót, vagyja el a tápkábelt a készülékházhoz köztől, szerelje le az ajtót, és hagyja a helyükön a csatlakozót, hogy egy gyermek ne tudjon bemászni. Csak ezután adja le a készüléket egy hivatalos gyűléhelyre.

**Éghető szigetelés** A készülék falai és ajtaja éghető gázzal készült habanyagból vannak szigetelve, így a készülék teste meggyulladhat, ha összeréprek, felmelegszik vagy elégetik. Soha ne szerelje szét, ne préselje össze, és ne semmisítse meg.



meg saját maga a készüléket, és soha ne égesse el annak semelyik részét sem. Csak olyan hivatalos gyűléhelyre adja le, amely képes a szigetelő gáz és a hűtőközeg visszanyerésére is.

**Felborulás** A készülék felborulhat, és ésszerűen olyan egy gyermek, ha puha vagy egyenetlen padlón áll, ha egyenetlenül van megterhelve, vagy ha az ajtót megrángatja vagy arra rákacsatja valamit. Helyezze szilárd, sík padlóra, állítsa vízszintbe megterhelés előtt, először az alsó polcotól töltse fel, és soha ne engedje, hogy bárki az ajtóra akasszon rá.

**Emelés és mozgás** A készülék nehéz, és ha egyedül emeli fel, súlyos hátsérülést vagy lábsérülést okozhat. Legálább két személyrel mozgassa és emelje, tartsa függőlegesen, és soha ne emelje az ajtónál, a fogantyúnál vagy bármely más kiálló résznél fogva.

**Üveg** Az üvegajtó vagy az üvegpolc, amelyet ütés ér, beszorul vagy túlterhelnek, összetörhet, és mély vágási sérüléseket okozhat. Ne üsse meg az üveget, ne erőltessen rá semmit, ne terhelje túl az üvegpolcot a megadott terhelhetőségen felül, és ha bárki az üvegajtót megérint, az üveg lepatogozhat, hagyja abba a készülék használatát, és forduljon a szervizhez.

**Gőzzel történő tisztítás** A nyomás alatt lévő forró gőz elérheti a feszültség alatt álló részeket, és leforrázhatja, illetve áramütést okozhat. Soha ne tisztítsa a készüléket vagy annak környezetét gőztisztítóval vagy nagynyomású mosóval.

**Hol helyezze el a készüléket** A nedves, szellőzés nélküli és kültéri helyiségek nedvesség bejutását és hőfelhalmozódást okoznak, amelyek áramütéshez és tüzhez vezethetnek. A készüléket csak száraz, jól szellőző beltéri helyiségekben helyezze üzembe, közvetlen napfénytől és egyéb hőforrásoktól távol.

**Hibajelenségek** Ha egy hibás jelenséget mutató készülék továbbra is működött, az tűzhöz vagy áramütéshez vezethet. Ha szabadon lévő feszültség alatt álló részt lát, vagy füstöt, egyéb szagot, szokatlan zajt vagy a készülék viselkedésében bármilyen egyértelmű változást észlel, azonnal válassza le a készüléket az elektromos hálózatról, és a további használat előtt vegye fel a kapcsolatot a szolgáltatási cím szerinti ügyfélszolgálatl.

**Ami a biztonsági funkciók nem tesznek meg** A készülékek felszerelt bármely ajtózárral, gyermekzár, hőmérőszel-szabályozó vagy védőkapcsoló csak bizonyos hibákat korlátoz. Ezek közül semelyik nem akadályozza meg, hogy egy gyermek beszoruljon a készülékbe, semelyik nem akadályozza meg a készülék felborulását, és semelyik nem teszi biztonságossá a kilyukasztást vagy javítást. Soha ne hagyatkozzon egy biztonsági funkcióra a felügyelet és a jelen tájékoztatóban leírt óvatyzékek helyett.

### VIGYÁZAT

**Szellőzés** Ügyeljen arra, hogy a készülék burkolatán vagy a beépített szerkezetben lévő szellőzőnyílások szabadon maradjanak, ne akadályozza el azokat.

**Rögzítés** A készülék instabilitásából eredő veszélyek elkerülése érdekében a készüléket az utasításoknak megfelelően kell rögzíteni.

**Leválasztás beépítés után** A készülék beépítése után az áram alatt lévő alkatrészek csatlakoztatva maradnak, hacsak a tápellátást nem kapcsolható le, és a csatlakoztatott készülék tisztítása vagy szervizelése halálos áramütést okozhat. A készüléket úgy telepítse, hogy a csatlakozódugó beépítés után is elérhető maradjon, vagy szereltesse fel egy mindenki pólust leválasztó kapcsolót a rögzített vezetékekrendszerbe szakképzett villanyszerelővel.

**Éles szelék** A készülék hátulján és alján lévő élek a telepítés, színtezés és tisztítás során megvághatja a kezét. Viseljen védőkesztyűt a készülék mozgatásakor vagy teleptésakor, és ne nyúljon vakon a készülék alá vagy mögé.

**Újjak becsúszása az ajtónál** Ha kezét az ajtó és a szekrény közötti résbe helyezi, becsúszhat vagy becsapódhat az ujja. Az ajtót kizárólag a fogantyúnál fogva nyissa és zárja, és tartsa távol a gyermekek kezét a réstől.

**Polcaterhelés** A túlterhel polc beszakadhat, és a palackok a lábra eshetnek, vagy a polc eltörhet. Ne lépje túl egyetlen polc nevéges terhelését sem, ossza el egyenletesen a palackokat, és a nehezebb tárgyakat az alsó polcokra helyezze.

**Tisztítószer** A homokot, savat vagy súrolószer tartalmazó oldószer és tisztítószer károsíthat a felületeket és az ajtózárszemekeket, és irritálhatja a bőrt és a szemet. A készüléket kizárólag langyos vízzel és egy kevés enyhe hatású mosogatószerral tisztítsa, és soha ne használjon rája oldószer, súrolószer vagy durhatású tisztítószert.

**Higiénia** A belső felületek és az elvezető rendszer lerakódásokat és baktériumokat gyűléknek ölt, amelyek szaporozhatik az idővel. Rendszeres időközönként tisztítsa meg a belső teret, a tartozékokat és az elérhető elvezető rendszert, és a kiömlött folyadékok azonnal törölje fel.

**Mit ne tároljon benne** Gyógyszerek, biológiai minták, maró anyagok és szárazjég nem tárolhatók biztonságosan burkoltban; a szárazjég különösen olyan gáz bocsát ki, amely nyomás alá helyezheti a zárt teret. A készüléket kizárólag bor és hasonló elemiszer tárolására használja.

**Üvegátörölés alacsony hőmérsékleten** Az üvegpalackban megfagyó folyadékok kitágul, és megrepesztheti az edényt, éles törmeléké válik a tartalom között. Ne állítsa a készüléket az általa tárolt italok fagyáspontja alá, és távolítsa el minden olyan üvegátöröl, amelynek tartalma megfagyott.

**A helyiség hőmérsékletének korlátai** Ha a készülék a névleges környezeti hőmérséklet-tartományon kívül üzemelteti, az folyamatosan járni fog, és elveszteti a belső hőmérséklet feletti szabályozást. Tartsa a helyiséget az adott modellre megadott környezeti hőmérséklet-tartományon belül, és ne helyezze a készüléket sütő, radiátor vagy hőszugró közelébe.

**Páraelszívás** A meleg, páras levegő lecsapódhat a hideg üvegajtón, és lecsúszhat a padlóra, csúszásveszélyt okozva. Páras körülmények között törölje le a nedvességet az üvegről, és szárítsa fel a padlót.

**Szállítás után** Ha a készüléket közvetlenül a szállítás után bekapcsolja, az károsíthatja a hűtőrendszert. Állítsa a készüléket függőlegesen a végleges helyére, és várjon, mielőtt első alkalommal vagy a mozgás után bekapcsolná.

### Ártalmatlanítás és gyártó

#### Ártalmatlanítással kapcsolatos tudnivalók



Amennyiben az Ön országában jogszabály vonatkozik az elektromos és elektronikus készülékek ártalmatlanítására, a terméken vagy a csomagoláson található ez a szimbólum azt jelzi, hogy a termék tilos a háztartási hulladékkal együtt kidobni. Ehelyett az elektromos és elektronikus berendezések újrahasonstására szolgáló gyűléhelyre kell szállítani. A szimbólumok meglátásával ártalmatlanítia a terméket, ezzel hozzájárul a környezet védelméhez, és megőrvi embertársai egészségét a káros következményektől. A termék újrahasonstá-

sával és ártalmatlanításával kapcsolatos további információkat forduljon a helyi hatóságához vagy a háztartási hulladékkezelő szolgálatához.

A feltüntetett szimbólum azt jelzi, hogy ezt a készüléket a válogatás nélküli telepítési hulladékként elkülönítve kell ártalmatlanítani.

## Gyártó és Importőr (UK)

Chal-Tec GmbH, Mühlenstrasse 25  
10243 Berlin, Németország

Kapcsolat: [info@klarstein.com](mailto:info@klarstein.com)

A Chal-Tec GmbH ezennel kijelenti, hogy a berendezés megfelel a vonatkozó jogszabályi követelményeknek. A megfelelésegi nyilatkozat teljes szövege elérhető a következő internetes címen:

<http://use.berlin>

## Italiano

## IT

## Opuscolo sulla sicurezza delle cantinette per vino sottopiano

Leggere attentamente queste istruzioni di sicurezza prima di utilizzare l'apparecchio. Conservare questo foglio illustrativo per riferimento futuro.

Scansionare il codice QR per accedere al manuale d'uso completo, comprensivo delle istruzioni per l'uso, la pulizia e la risoluzione dei problemi, oltre a ulteriori informazioni sul prodotto e alla relativa Dichiarazione di Conformità. La versione più aggiornata è disponibile online all'indirizzo <http://use.berlin>.

**Uso previsto** Questo apparecchio è destinato al raffreddamento e alla conservazione di bottiglie di vino in un ambiente domestico privato.

**Uso escluso** Questo apparecchio non è destinato all'uso in aree cucina riservate al personale in negozi, uffici o altri ambienti di lavoro; all'uso da parte di clienti in hotel, motel o altri ambienti di tipo residenziale; in ambienti di tipo bed and breakfast; né in applicazioni di ristorazione o applicazioni simili non al dettaglio.

**Dove è possibile utilizzare l'apparecchio** L'apparecchio è destinato all'uso in interni, in un ambiente asciutto e ben ventilato. Qualsiasi altra collocazione modifica i rischi che esso presenta.

**Uso improprio prevedibile** I pericoli descritti in questo opuscolo derivano non solo dall'uso corretto, ma anche dai modi in cui un apparecchio di questo tipo viene effettivamente utilizzato in modo improprio in casa: bambini che lo trattano come un mobile o un nascondiglio, prese e adattatori accumulati dietro di esso, e pulizia effettuata con l'apparecchio ancora collegato alla rete elettrica.

## AVVERTENZA

**Bambini e persone con capacità ridotte** Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore a 8 anni e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o prive di esperienza e conoscenza, purché siano sorvegliati o abbiano ricevuto istruzioni sull'uso sicuro dell'apparecchio e comprendano i pericoli coinvolti. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione a cura dell'utente non devono essere effettuate da bambini senza sorveglianza. I bambini di età compresa tra 3 e 8 anni sono autorizzati a caricare e scaricare gli apparecchi di refrigerazione. I bambini più piccoli possono inserire ed estrarre bevande, ma non devono altrimenti azionare, pulire o eseguire la manutenzione dell'apparecchio.

**Bambini e la porta** Un bambino che gioca con la porta può far cadere l'apparecchio, rompere il vetro o raggiungere bottiglie di vetro. Tenere i bambini lontani dall'apparecchio e non lasciarli mai giocare con esso, appenderli alla porta o trattarlo come un giocattolo.

**Arrampicarsi e sedersi** Stare in piedi, sedersi o arrampicarsi sull'apparecchio o sulla sua porta aperta può farlo rovesciare o staccare la porta, e può schiacciare un bambino. Non permettere mai a nessuno di arrampicarsi, sedersi o stare in piedi su qualsiasi parte dell'apparecchio.

**Funzionamento non sorvegliato** Questo apparecchio funziona continuamente, anche durante la notte e quando non c'è nessuno nella stanza, quindi un guasto in corso potrebbe passare inosservato fino a provocare un incendio. Controllare regolarmente l'apparecchio, la sua spina e lo spazio dietro di esso, e interromperne immediatamente l'uso se si nota qualsiasi cambiamento nel suo comportamento.

## Avvertenze di sicurezza

## PERICOLO

### PERICOLO ELETTRICO

**Acqua e pulizia** L'acqua che raggiunge le parti sotto tensione all'interno dell'apparecchio provoca scosse elettriche, che possono essere fatali. Non versare mai acqua sull'apparecchio, non immergere mai alcuna parte e non lasciare mai che l'acqua di pulizia penetri nelle aperture di ventilazione o nei componenti elettrici. Scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica prima di pulirlo.

**Cavo di alimentazione** AVVERTENZA: durante il posizionamento dell'apparecchio, assicurarsi che il cavo di alimentazione non rimanga schiacciato o danneggiato. Un cavo schiacciato o tagliato espone i conduttori sotto tensione e può provocare una scossa fatale o un incendio. Non utilizzare l'apparecchio se il cavo o la spina sono danneggiati; contattare l'indirizzo dell'assistenza prima di un ulteriore utilizzo.

**Prese dietro l'apparecchio** AVVERTENZA: non posizionare prese multiple portatili o alimentatori portatili dietro l'apparecchio. I dispositivi posizionati in quello spazio caldo e polveroso si surriscaldano e possono provocare un incendio che si propaga prima che chiunque se ne accorga. Collegare l'apparecchio direttamente a una presa a muro fissa.

**Alimentatore** L'utilizzo di un alimentatore diverso da quello fornito con l'apparecchio, di uno il cui cavo o involucro sia danneggiato, può distruggere i componenti elettronici e provocare un incendio, oltre a esporre alla tensione di rete. Utilizzare esclusivamente l'alimentatore fornito con questo apparecchio, sostituirlo solo con un pezzo identico ottenuto tramite l'indirizzo dell'assistenza e interrompere immediatamente l'utilizzo se danneggiato.

**Apertura dell'involucro** Le parti sotto tensione dietro l'involucro possono essere letali. Non rimuovere mai alcun pannello, non tentare mai di eseguire una riparazione da soli e far eseguire tutte le riparazioni tramite il servizio di assistenza autorizzato.

**Messa a terra** Far funzionare un apparecchio dotato di messa a terra da una presa priva di messa a terra, o tramite un adattatore che elimina il collegamento

di terra, lascia l'involucro sotto tensione in caso di guasto e può essere fatale. Collegare l'apparecchio solo a una presa correttamente installata e dotata di messa a terra, e non eliminare né aggirare mai il collegamento di terra.

**Mani bagnate e pavimenti bagnati** L'umidità riduce la resistenza del corpo e rende più grave qualsiasi scossa. Non toccare la spina, il cavo o i comandi con le mani bagnate o mentre si è in piedi su un pavimento bagnato.

**Illuminazione interna** Toccare un portalampe da sotto tensione può provocare una grave scossa elettrica. Scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica prima di toccare la luce interna, e far sostituire la luce tramite il servizio di assistenza autorizzato nei casi in cui non sia progettata per essere sostituita dall'utente.

## PERICOLO

### RISCHIO DI INCENDIO



**Perdita di refrigerante** Il circuito di raffreddamento sigillato di questo apparecchio contiene un refrigerante infiammabile e una perdita che raggiunge una scintilla, una fiamma o una superficie calda può causare un incendio o un'esplosione mortale. Se si avverte odore di gas o si sospetta una perdita, non toccare l'apparecchio o la sua spina, e chiamare un interruttore elettrico nella stanza, ventilare immediatamente l'ambiente e contattare l'indirizzo dell'assistenza.

**Sostanze esplosive** Non conservare sostanze esplosive, come le bombolette spray con propellente infiammabile, in questo apparecchio. Una bomboletta che scoppia all'interno dell'apparecchio rilascia gas che un contatto elettrico può incendiare.

**Circuito del refrigerante** AVVERTENZA: Non danneggiare il circuito del refrigerante. Forare, tagliare o ammaccare le tubazioni rilascia refrigerante infiammabile e può causare un incendio o un'esplosione. Prestare particolare attenzione quando si sposta l'apparecchio o si pulisce dietro di esso.

**Mantenimento e smaltimento del sistema di raffreddamento** Il sistema di raffreddamento contiene un refrigerante infiammabile che può incendiarsi durante la manutenzione o lo smaltimento e causare un incendio o un'esplosione. Fare eseguire la manutenzione dell'apparecchio solo da una persona qualificata per lavorare con refrigeranti infiammabili, non tentare mai di svuotare, tagliare o smontare il circuito di raffreddamento e consegnare l'apparecchio solo a un centro di raccolta autorizzato in grado di recuperare il refrigerante.

**Aperture di ventilazione** AVVERTENZA: Mantenere le aperture di ventilazione, all'interno dell'apparecchio o nella struttura da incasso, libere da ostruzioni. Le aperture bloccate permettono al calore di accumularsi fino al guasto dei componenti, il che può provocare un incendio.

**Sbrinatorio** AVVERTENZA: Non utilizzare dispositivi meccanici o altri mezzi per accelerare il processo di sbrinatorio, diversi da quelli raccomandati dal produttore. Scalfire il ghiaccio con un utensile può forare il circuito di raffreddamento e rilasciare refrigerante infiammabile.

**Apparecchi all'interno dei vani** AVVERTENZA: Non utilizzare apparecchi elettrici all'interno del vano dove sono detti alimenti dell'apparecchio, a meno che non siano del tipo raccomandato dal produttore. Un dispositivo non idoneo può incendiare il refrigerante fuoriuscito o causare una scossa elettrica.

**Sostanze infiammabili nelle vicinanze** Solventi, spray, carburanti, candele e stufe sopra o accanto all'apparecchio possono incendiarsi. Non conservare né utilizzare sostanze infiammabili o combustibili vicino all'apparecchio e non posizionare fiamme libere o dispositivi di riscaldamento su di esso.

## AVVERTENZA

**Bambini chiusi all'interno** Un bambino che si arrampica nell'apparecchio e lascia chiudersi lo sportello può soffocare, perché l'interno è elettricamente ermetico e un bambino piccolo non riesce a spingere lo sportello per aprirlo dall'interno. Non lasciare mai che un bambino si arrampichi nell'apparecchio, tenere qualsiasi chiave dello sportello fuori dalla portata dei bambini e lontano dall'apparecchio, e tenere l'apparecchio sotto controllo ovunque siano presenti bambini.

**Imballaggio** Sacchetti nell'angolo e schiuma dell'imballaggio possono soffocare un bambino. Rimuovere tutto l'imballaggio prima dell'uso e tenerlo lontano dai bambini fino al suo smaltimento.

**Prima di smaltire l'apparecchio** Un apparecchio dismesso lasciato con lo sportello ancora montato può intrappolare un bambino al suo interno e causarne la morte. Staccare la spina, tagliare il cavo di alimentazione vicino all'apparecchio, rimuovere lo sportello e lasciare i ripiani al loro posto in modo che un bambino non possa arrampicarsi dentro. Solo a questo punto consegnare l'apparecchio presso un centro di raccolta autorizzato.

**Isolamento infiammabile** Le pareti e lo sportello di questo apparecchio sono isolati con schiuma prodotta utilizzando un gas infiammabile, pertanto il corpo dell'apparecchio può incendiarsi se viene schiacciato, tagliato o bruciato. Non smontare, schiacciare o distruggere mai l'apparecchio da soli e non bruciarne mai alcuna parte. Consegnarlo solo presso un centro di raccolta autorizzato in grado di recuperare sia il gas isolante sia il refrigerante.

**Ribaltono** L'apparecchio può ribaltarsi e schiacciare un bambino se poggia su un pavimento morbido o irregolare, se è caricato in modo non uniforme, o se lo sportello viene tirato o utilizzato per appendersi. Posizionarlo su un pavimento solido e piano, livellarlo prima di caricarlo, caricare prima i ripiani inferiori e non lasciarli mai che qualcuno si appenda allo sportello.

**Sollevamento e spostamento** L'apparecchio è pesante, e sollevarlo da soli può causare gravi lesioni alla schiena o schiacciare una piede. Spostarlo e sollevarlo con almeno due persone, mantenerlo in posizione verticale e non sollevarlo mai afferrandolo dallo sportello, dalla maniglia o da qualsiasi altra parte sporgente.

**Vetro** Uno sportello in vetro o un ripiano in vetro colpito, incastrato o sovraccaricato può frantumarsi e causare tagli profondi. Non urtare il vetro, non forzare nulla contro di esso, né caricare un ripiano in vetro oltre il carico previsto e interrompere l'uso dell'apparecchio contattando l'assistenza se una parte in vetro è incrinata o scheggiata.

**Pulizia a vapore** Il vapore caldo sotto pressione raggiunge i componenti sotto tensione e può sia scottare sia causare una scossa elettrica. Non pulire mai l'apparecchio o le zone circostanti con un pulitore a vapore o un'idropulitrice.

**Dove posizionare l'apparecchio** Luoghi umidi, non ventilati e all'aperto causano infiltrazioni di umidità e accumulo di calore, che possono provocare scosse elettriche e incendi. Installare l'apparecchio esclusivamente in un ambiente interno asciutto e ben ventilato, lontano dalla luce solare diretta e da altre fonti di calore.

**Segnali di guasto** Continuare a far funzionare un apparecchio che presenta un guasto può provocare incendi o scosse elettriche. Se si nota una parte sotto tensione esposta, oppure si avverte fumo, odore di bruciato, un rumore insolito o qualsiasi altra variazione nel comportamento dell'apparecchio, scollegarlo immediatamente dalla rete elettrica e contattare l'indirizzo del servizio assistenza prima di utilizzarlo nuovamente.

**Cosa non fanno i dispositivi di sicurezza** Qualsiasi blocco porta, blocco di sicurezza per bambini, controllo della temperatura o dispositivo di interruzione proattivo installato su questo apparecchio limita solo determinati guasti specifici. Nessuno di essi impedisce che un bambino resti chiuso all'interno, nessuno impedisce la caduta dell'apparecchio e nessuno rende sicura l'apertura o la ripa-

razione dello stesso. Non affidarsi mai a un dispositivo di sicurezza al posto della supervisione e delle precauzioni indicate in questo opuscolo.

## ATTENZIONE

**Ventilazione** Mantenere le apposite aperture di ventilazione, nell'involucro dell'apparecchio o nella struttura a incasso, libere da ostruzioni.

**Fissaggio** Per evitare rischi dovuti all'instabilità dell'apparecchio, è necessario fissarlo secondo le istruzioni.

**Isolamento dopo l'installazione** Una volta incassato l'apparecchio, le parti sotto tensione restano collegate a meno che non sia possibile disattivare l'alimentazione, e pulire o effettuare interventi di manutenzione su un apparecchio collegato può causare una scossa fatale. Installare l'apparecchio in modo che la spina resti accessibile dopo l'installazione, oppure fare installare da un elettricista qualificato un interruttore che disconnetta tutti i poli nel cablaggio fisso.

**Rischi vivi** Gli spigoli sul retro e sulla parte inferiore dell'apparecchio possono causare tagli alle mani durante l'installazione, il livellamento e la pulizia. Indossare guanti protettivi quando si sposta o si installa l'apparecchio e non infilare le mani alla cieca sotto o dietro di esso.

**Dita nella porta** Infilare la mano nello spazio tra la porta e il mobile può schiacciare o intrappolare le dita. Aprire e chiudere la porta utilizzando solo la maniglia e tenere le mani dei bambini lontane da tale spazio.

**Carico dei ripiani** Un ripiano sovraccaricato può cedere e far cadere le bottiglie su un piede, oppure rompersi. Non superare il carico nominale di alcun ripiano, distribuire le bottiglie in modo uniforme e collocare gli oggetti più pesanti sui ripiani inferiori.

**Agenti detergenti** Solventi e detergenti contenenti sabbia, acidi o abrasivi danneggiano le superfici e le guarnizioni della porta e possono irritare la pelle e gli occhi. Pulire l'apparecchio esclusivamente con acqua tiepida e un po' di detergente neutro e non utilizzare mai su di esso solventi, abrasivi o agenti abrasivi.

**Igiene** Le superfici interne e il sistema di scarico accumulano residui e batteri che possono contaminare ciò che si beve. Pulire l'interno, gli accessori ed eventuali scarichi accessibili a intervalli regolari e asciugare le fuoriuscite non appena si verificano.

**Cosa non conservare** Farmaci, campioni biologici, materiali corrosivi e ghiaccio secco non possono essere conservati in sicurezza in una cantinetta per vini; il ghiaccio secco in particolare rilascia gas che possono pressurizzare un vano chiuso. Utilizzare l'apparecchio esclusivamente per vino e alimenti simili.

**Contenitori di vetro a temperature basse** Il liquido che gela all'interno di una bottiglia di vetro si espande e può incrinare il contenitore, lasciando frammenti taglianti tra il contenuto. Non impostare l'apparecchio a una temperatura inferiore a quella alla quale le bevande conservate possono congelare e rimuovere qualsiasi contenitore di vetro il cui contenuto si sia congelato.

**Limiti della temperatura ambiente** Far funzionare l'apparecchio al di fuori del suo intervallo di temperatura ambiente nominale lo fa funzionare in continuo e gli fa perdere il controllo della temperatura interna. Mantenere la stanza entro l'intervallo di temperatura ambiente dichiarato per questo modello e non collocare l'apparecchio accanto a un forno, un termosifone o una stufa.

**Condensa** L'aria calda e umida si condensa su una porta di vetro freddo e può gocciolare sul pavimento, creando un pericolo di scivolamento. Asciugare l'umidità dal vetro e asciugare il pavimento in condizioni di umidità.

**Dopo il trasporto** Avviare l'apparecchio subito dopo averlo spostato può danneggiare il sistema di raffreddamento. Posizionarlo in verticale nella sua posizione finale e attendere prima di accenderlo per la prima volta o dopo averlo spostato.

## Smaltimento e Produttore

### Considerazioni sullo smaltimento



Se nel proprio Paese vige una normativa specifica per lo smaltimento di apparecchiature elettriche ed elettroniche, questo simbolo riportato sul rifiuto di confezione indica che il prodotto non deve essere smaltito insieme ai rifiuti domestici. Deve invece essere consegnato a un punto di raccolta per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Per informazioni sul riciclaggio e sulle norme vigenti, si contribuisce a proteggere l'ambiente e la salute dei propri simili da eventuali conseguenze negative. Per informazioni sullo smaltimento e sullo smaltimento di questo prodotto, contattare le autorità locali competenti o il servizio di raccolta dei rifiuti domestici della propria zona.

Il simbolo indicato segnala che questo apparecchio deve essere smaltito separatamente dai rifiuti urbani indifferenziati.

### Produttore e Importatore (UK)

Karl-Tec GmbH • Mühlenstrasse 25  
10243 Berlino, Germania

Contatto: [info@karlstein.com](mailto:info@karlstein.com)

Con la presente, Karl-Tec GmbH dichiara che l'apparecchiatura è conforme ai requisiti di legge pertinenti. Il testo completo della dichiarazione di conformità e della dichiarazione di conformità (Statement of compliance) sono disponibili al seguente indirizzo internet: <http://use.berlin>

### Latviešu

### LV

## Zem darba virsmas iebūvējamu vīna dzesētāju drošības buklets

Pirms ierīces lietošanas rūpīgi izlasiet šos drošības norādījumus. Saglabājiēt šo bukletu turpmākai uziņai.

Noskēnējiēt QR kodu, lai piekļūtu pilnīgai lietotāja rokasgrāmatai, tostarp lietošanas, tīrīšanas un traucējummeklēšanas instrukcijām, kā arī papildu informācijai par izstrādājumu un attiecīgajai atbilstības deklarācijai. Jaunākā versija ir pieejama tiešsaistē <http://use.berlin>.



**Paredzētāis lietojums** Šis ierīce ir paredzēta vīna pudelu dzesēšanai un uzglabāšanai mājamsaimniecībā.

**Neparedzētais lietojums** Šis ierīce nav paredzēta lietošanai personāla virtuves zonās veikalos, birojos vai citās darba vietās; klientu lietošanai viesnīcās, mototels vai citās apmēšanās vietās; lietošanai naktsmītnēs ar brokastīm; vai sabiedriskās ēdināšanas vai līdzīgos nemazumtirzniecības lietojumos.

**Kur ierīci drīkst lietot** Ierīce ir paredzēta lietošanai iekštelpās, sausā, labi vēdinātā telpā. Jēkura cita atrašanās vieta maina ar to saistītos riskus.

**Paredzamā nepareizi lietotāja** Šajā bukletā aprakstītie riski rodas ne tikai pareizas lietošanas rezultātā, bet arī tādēļ, ka šāda veida ierīce tiek faktiski nepareizi lietota mājās: bērni to izmanto kā mēbeļi vai paslēptuvi, aiz tās sakrautas rozetes un adapteri, kā arī tīrīšana tiek veikta, ierīcei joprojām esot pievienotai elektrotīklam.

## BRĪDINĀJUMS

**Bērni un ierobežotās spējas** Šo ierīci drīkst lietot bērni no 8 gadu vecuma un personas ar ierobežotām fiziskajām, sensorajām vai garīgajām spējām vai pieredzes un zināšanu trūkumu, ja tās tiek uzraudzītas vai instruktas par ierīces drošu lietošanu un saprot ar to saistītos riskus. Bērni nedrīkst rotāties ar ierīci. Tīrīšanu un lietošana veikta apkopi bērni nedrīkst veikt bez uzraudzības. Bērniem no 3 līdz 8 gadu vecumam ir atļauts ievietot un izņemt produktus dzesēšanas ierīcē. Jaunāki bērni drīkst ievietot un izņemt dzērēnus, bet citādi ierīci nedrīkst darbināt, tīrīt vai apkopt.

**Bērni un durvis** Bērns, kas rotājas ar durvīm, var apgāzt ierīci, saplēst stiklu vai aizsniegt stikla pudeles. Nelaiņiet bērniem tuvoties ierīcei un nekad nelaiņiet viņiem ar to rotāties, kārties pie durvīm vai izturēties pret kā pret rotālietu.

**Kāpšana un sēdēšana** Stāvēšana, sēdēšana vai kāpšana uz ierīces vai tās atvērtajiem durvīm var to apgāzt vai noraut durvis, kā arī var savaināt bērnu.

Nekad nelaiņiet nevienam kāpt, sēdēt vai stāvēt uz jebkuras ierīces daļas.

**Darbība bez uzraudzības** Šis ierīce darbojas nepārtraukti, arī nakti un tad, kad telpā nav neviena cilvēka, tāpēc radītais bojājums var palikt nepamants, līdz tas izraisa ugunsgrēku. Regulāri pārbaudiet ierīci, tās kontaktakus un telpu aiz tās un nekavējoties pārtrauciet to lietot, ja kaut kas tas darbībā mainās.



## Drošības brīdinājumi

### BĪSTAMI

#### ELEKTROTRIECIENA RISKS

**Water and cleaning** Water reaching live parts inside the appliance causes electric shock, which can be fatal. Never pour water over the appliance, never immerse any part of it, and never let cleaning water run into the ventilation openings. Disconnect the appliance from the mains before cleaning it.

**Supply cord WARNING:** When positioning the appliance, ensure the supply cord is not trapped or damaged. A crushed or cut cord exposes live conductors and can cause a fatal shock or a fire. Do not use the appliance if the cord or plug is damaged; contact the service address before further use.

**Sockets behind the appliance WARNING:** Do not locate multiple portable socket-outlets or portable power supplies at the rear of the appliance. Devices placed there overheat in the warm, dust-laden space and can start a fire that spreads before anyone notices. Connect the appliance directly to a fixed wall socket.

**Power supply unit** Using a power supply unit other than the one supplied with the appliance, or one whose cord or casing is damaged, can destroy the electronics and cause a fire, and can expose mains voltage. Use only the power supply unit supplied with this appliance, replace it with one with an identical part obtained through the service address, and stop using it at once if it is damaged.

**Opening the housing** Live parts behind the housing can kill. Never remove any panel, never attempt a repair yourself, and have all repairs carried out through the authorised service route.

**Earthing** Operating an earthed appliance from an unearthed socket, or through an adapter that removes the earth connection, leaves the housing live in the event of a fault and can be fatal. Connect the appliance only to a correctly installed and earthed socket, and never defeat or bypass the earth connection.

**Wet hands and wet floors** Moisture lowers your body's resistance and makes any shock more severe. Do not touch the plug, the cord or the controls with wet hands or while standing on a wet floor.

**Interior lighting** Reaching into a live lampholder can cause a serious shock. Disconnect the appliance from the mains before touching the interior light, and have the light replaced through the authorised service route where it is not designed to be replaced by the user.



### BĪSTAMI

#### UGUNSGRĒKA RISKS

**Aukstumaģenta noplūde** Šis ierīces hermētiskajā dzesēšanas kontūrā ir uzliesmojošs aukstumaģents, un noplūde, kas nasniedz dzirksteli, liesmu vai karstu virsmu, var izraisīt ugunsgrēku vai sprādzieni, kas var būt letāls. Ja jūtāt gāzes smaku vai aizdomāties par noplūdi, nepieskarieties ierīcei vai tās kontaktakšai, neatkārtājiet elektrisko slēdzi telpā, nekavējoties izvēdiniet telpu un sazinieties ar servisa dienestu.

**Sprāgstošas vietas** Neuzglabājiēt ierīcē sprāgstošas vietas, piemēram, aerosola baloniņus ar uzliesmojošu propelentu. Ja baloniņš ierīcē pārsplīst, izdalītā gāze var aizdegties no elektriskā kontakta.

**Aukstumaģenta kontūrs** BRĪDINĀJUMS! Nesabojājiēt aukstumaģenta kontūru. Ja noplūde ir sagrāgot vai iespējams, nekavējoties izdalās uzliesmojošs aukstumaģents, kas var izraisīt ugunsgrēku vai sprādzieni. Ievērojiet īpašu piesardzību, pārvietojot ierīci vai tīrot to no aizsmurēm.

**Dzesēšanas sistēmas apkope un utilizācija** Dzesēšanas sistēmā ir uzliesmojošs aukstumaģents, kas apkopes vai utilizācijas laikā var aizdegties un izraisīt ugunsgrēku vai sprādzieni. Uziciet ierīces apkopi tikai personai, kas kvalificēta darbam ar uzliesmojošiem aukstumaģentiem, nekad nēbējiēt iztukšot, sagriezt vai izjaukt dzesēšanas kontūru, un nododiet ierīci uzturēšanai tikai pilnvarotā savākšanas punktā, kas spēj rekurēt aukstumaģentu.

**Ventilācijas atveres** BRĪDINĀJUMS! Nodrošiniēt, lai ventilācijas atveres ierīces korpusā vai iebūvējamā konstrukcijā nebūtu aizsprostotas. Aizsprostotas atveres izraisa siltuma uzkrāšanos, līdz komponenti sabojājas, kas var izraisīt ugunsgrēku.

**Atkaušēšana** BRĪDINĀJUMS! Neizmantojiēt mehāniskas ierīces vai citus līdzekļus, lai paātrinātu atkausēšanas procesu, izņemot to, kurus iesaka ražotājs. Ledus noskrāpēšana ar instrumentu var caurdurt dzesēšanas kontūru un izraisīt uzliesmojošā aukstumaģenta noplūdi.

**Ierīces nodalījums** BRĪDINĀJUMS! Neizmantojiēt elektriskās ierīces pārtikas uzglabāšanas nodalījumos, ja vien tās nav ražotāja ieteikta tipa. Nepiemērota





**Maitinimo blokas** Naudojant kitą nei kartu su prietaisu tiekiamą maitinimo bloką arba šoki, kuriu laidas ar korpusas pažaisetas, galima sugadinti elektroniką, sukelti gaisrą ir palikti atdarytą tinklo įtampą. Naudojkite tik su šiuo prietaisu pateiktą maitinimo bloką, keiskite jį tik tokia pačia dalimi, įsigyta per techninės priežiūros centrą, ir nedelsdami nusistokite jį naudoti, jei jis pažaisetas.

**Korpuso atidarymas** Už korpuso esančios dalys, kuriomis teka elektros srovė, gali užmūsti. Niekada nenuimkite jokios poklėsės, nemėginkite patys atlikti remonto ir visus remonto darbus pavėsikite atlikti tik įgijotam techninės priežiūros centrui.

**Įžeminimas** Jei įžeminimas prietaisas jungiamas prie neįžeminto lizdo arba per adapterį, kuris pašalina įžeminimo jungtį, sugedus prietaisui korpusu gali tekėti elektros srovė, o tai gali būti mirtina. Jungkite prietaisą tik prie tinkamam įrengto ir įžeminto lizdo ir niekada neapleikite ar nepašalinkite įžeminimo jungties.

**Šlapios rankos ir šlapios grindys** Dėrginė sumažina jūsų kūno pasipriešinimą ir dėl to elektros smūgis gali būti stipresnis. Nėleskite kištukus, laido ar valdymo elementus šlapiomis rankomis ar stovėdami ant šlapių grindų.

**Vidinis apšvietimas** Kištami ranką į lėmputės lizdą, kuriuo teka elektros srovė, galite patirti rimtą elektros smūgį. Prieš liesdami vidinę lėmputę, atjunkite prietaisą nuo elektros tinklo, o jei lėmputės negalima keisti pačiam naudotojui, jos keitimą pavėsikite atlikti tik įgijotam techninės priežiūros centrui.

## PAVOJUS

### GAISRO PAVOJUS



**Šaltšieno nutukėis** Sandarioje šio prietaiso aušinimo grandinėje yra degaus šaltšieno blokas, o nukodėl, pasiekęs kibirkštį, liepsna ar karštą paviršių, gali sukelti gaisrą arba sprogią, kuris gali baigtis mirtimi. Jei jaučiate dūgį kvapą arba įtariate nutukėis, nēleskite prietaiso ar jo kištuko, nējunkite jokių elektros jungiklių patapoje, nēdelsdami išvėdinkite patapą ir susisiekiute su techninės priežiūros centru.

**Sprogtamosios medžiagos** Nēlaikykite šlame prietaisē sprogstamųjų medžiagų, polyzidžių, aerolių, balionelių su degiu propeliutu. Prietaiso viduje sproges galonēis išsiskiria dujas, kurios gali uždegti elektros kontaktus. **Šaltšieno grandinė** ĮSPĖJIMAS: Nepažeiskite šaltšieno grandinės. Pradūrus, įpjovus ar įlenkus vamzdyną, išsiskiria degus šaltšienis, kuris gali sukelti gaisrą arba sprogią. Būkite ypač atsargūs perkeldami prietaisą arba valydami jo galinę pusę.

**Aušinimo sistemos priežiūra ir utlizavimas** Aušinimo sistemoje yra degaus šaltšieno, kuris techninės priežiūros ar utlizavimo metu gali užsidegti ir sukelti gaisrą arba sprogią. Nėlaikykite prietaisą ant šaltšieno, nes šaltšienis liepsnos, kviailkuotam dirbti su degiais šaltšienais, niekada nēbandykite išstūsti, įpjauti ar išardyti šaltšieno grandinės, o atiduodami prietaisą utlizuoti kreipkitės tik į įgijotą surinkimo punktą, galintį surinkti šaltšienį.

**Vėdinimo angos** ĮSPĖJIMAS: Prietaiso korpusė arba įmontuotėje konstrukcijsje esančios vėdinimo angos turi būti nuėduzdgoms. Užbiokuotos angos leidžia kauptis karščiui, sugenda komponentai, o tai gali sukelti gaisrą.

**Atitirpinimas** ĮSPĖJIMAS: Nēnaudokite mechaninių prietaisų ar kitų priemonių atitirpinimo procesui pagreitinti, išskyrus gamintojo rekomenduojamas priemones. Nėlauziant ledą įrankiu galima pradurti šaltšieno grandinę ir įleisti degų šaltšienį.

**Prietaisai skyriuose** ĮSPĖJIMAS: Nēnaudokite elektrinių prietaisų maisto laikymo skyriuose, nebent jie yra tokio tipo, kokį rekomenduoją gamintojas. Netinkamas prietaisais gali uždegti pratękūj šaltšieną arba sukelti elektros smūgį.

**Šalt šaltšienis degus medžiagų** ĮSPĖJIMAS: Tirpikaliai, aerolių, degalių, žvakės ir šildytuvai ant prietaiso ar šalia jo gali užsidegti. Nēlaikykite ir nēnaudokite degių ar galiūčių degių medžiagų šalia prietaiso ir nēdekite ant jo atviros liepsnos šaltinį ar šildymo įrenginį.

## ĮSPĖJIMAS

**Viduje uždaryti vaikai** Į prietaisą įlipęs vaikas, leidęs durelėms užsidaryti, gali uždegti, nes vidus praktiškai nepraleidžia oro ir mažas vaikas negali durelių atidaryti iš vidaus. Niekada nēleskite vaikui lipiti į prietaiso vidų, visus durelių rankus laikykite vaiksams nepasiekiamoje vietoje ir atokiai nuo prietaiso, o ten, kur vaikai, prietaiso nepalikite be priežiūros.

**Pakuotė** Pakuotės maišeliai, plėvelė ir putplastis gali vaikų užduosinti. Prieš naudojimą nuimkite visas pakuotės dalis ir, kol jos neišmestos, laikykite jas vaiksams nepasiekiamoje vietoje.

**Prieš prietaiso išmetimą** Išmestas prietaisas, kurio durelės liko vietoje, gali įkalinti vaiką viduje ir jį prazdyti. Ištraukite kištuką, nupaukite maitinimo laidą prie pat korpuso, nuimkite dureles ir palikite lėntynas jų vietoje, kad vaikas negalėtų lipiti vidun. Tik tada perduokite prietaisą įgijotam surinkimo punktui.

**Deig izolizacija** Šio prietaiso sienelės ir durelės izoliuotos putomis, gaminamomis naudojant degias dujas, todėl prietaiso korpusas gali užsidegti, jei bus suspaustas, prakirstas ar sugedintas. Niekada patys neįmontuokite, nesuspaukite ir nēsunaukininkite prietaiso ir niekada nēdeginkite jokios jo dalies. Perduokite jį tik įgijotam surinkimo punktui, galinčiam surinkti tiek izolizacijos dujas, tiek šaltšienį.

**Apvrtimas** Prietaisais gali apvirsti ir sutraikyti vaiką, jei stovi ant minkštų ar nevygimų grindų, jei netolygiai pakrautas arba jei už durelių traukiamą ar ant jų kabinamasis. Statykite jį ant tvirtų, lygių grindų, prieš pakraudami išlygiuokite, pirmiausia pripildykite apatinės lėntynas ir niekada niekada nēleskite kabinis ant durų.

**Kėlimas ir perkėlimas** Prietaisais yra sunkus, todėl keliant jį vienam žmogui galima sukelti susižalojimą nugarą arba prisitraikyti koją. Perkelti ir kelti jį bent dviese, laikykite vertikaliai ir niekada nekelkite už durelių, rankenos ar kitos išsikūsiūs dalies.

**Stiklas** Stiklinės durelės arba stiklinė lėntyna, į kurią atsitrenkiama, kuri užspaūdamia arba perkraunama, gali sužudyti ir sukelti galias žaizdas. Nēlyskite stiklo, nēspauskite jį, jį nieko jėga, nekliūkite atli stiklinės lėntynos daugių nei nurodytą jos apkravą, o jei kuri nors stiklinė dalis trūko ar nuklio, nutraukite prietaiso naudojimą ir susisiekiute su nurodytu techninės priežiūros adresu.

**Valymas garais** Karšti garai esant slėgiui pasiekia elektrai laidžias dalis ir gali tiek nuplykinti, tiek sukelti elektros smūgį. Niekada nēvalykite prietaiso ar jo aplinkos garų vaitvynu arba aukšto slėgio plovimo įranga.

**Prietaiso stovėjimo vieta** Dėrginė, nēvedinamoms ir lauko vietoje į prietaisą įrengiamą šilumą, o del to kyla elektros smūgio ir gaisro pavojus. Prietaisą montuokite tik sausame, gerai vėdinamame patalpos paviršiu, atokiau nuo tiesioginių saules spindulių ir kitų šilumos šaltinių.

**Gedimo požymiai** Toliau naudojant prietaisą, kuriame yra gedimas, gali kilti gaisras arba elektros smūgis. Jei pamatėte atvirą elektrai laidžią dalį arba pastebėjote dūmus, degimo kvapą, įneprastą garą ar bet kokią kitą prietaiso veikimo pasikeitimą, atjunkite jį nuo elektros tinklo ir įrengtą patapą nedelsdami vė susisiekiute su nurodytu techninės priežiūros adresu.

**Ko saugos priemonės neūtikrina** Bet kuris šlame prietaisė įrengtas durelių užraktas, apsauga nuo vaikų, temperatūros reguliatorius ar apsauginis išjungiklis apsaugo tik nuo tam tikrų gedimų. Nē vienas iš jų nēapsaugo vaiko nuo

uždarymo viduje, nē vienas nēapsaugo prietaiso nuo apvrtimo ir nē vienas nēapsaugo sausumą jo atidarymo ar remonto. Niekada nēsilaukite saugos priemone užuot vykdyt priežiūrą ir taikę šiame lapelyje nurodytas atsargumo priemones.

## ATSARGIAI

**Ventiliacija** Prietaiso korpusė arba įmontuotėje konstrukcijsje esančios ventiliacijos angos turi būti nuėduzdgoms.

**Privrtvrimas** Kad būtų išvengta pavojaus dėl prietaiso nestabilumo, jis turi būti pritvirtintas pagal instrukcijas.



**Izolavimas po įrengimo** Įmontavus prietaisą, laidinukuose lieka įtampa, jei tekimo negalima išjungti, o valant arba prižiūrint prijungta prietaisą galima patirti mirtingą smūgį. Prietaisą įrengkite taip, kad kištukas po įrengimo liktų pasiekiamas, arba pavėsikite kvalifikuotam elektrikui į stacionarią elektros instaliaciją įrengti jungiklį, atjungiant visus polius.

**Asšrios briaunos** Prietaiso galinės ir apatinės dalies briaunos gali įjausti rankas įrengimo, lygiavimo ir valymo metu. Perkeldami ar įrengdami prietaisą mūvėkite apsaugines pirštines ir nēkiskite rankos akiai po prietaisų ar už jo.

**Pirštai tarp durelių** Įkišus ranką į tarpą tarp durelių ir spintelės, galima prispausti ar prisitrenkti pirštus. Dureles atidarykite ir uždarykite tik už rankenos ir nēleskite vaikams kišti rankų į tarpą.

**Lėntynos apkrava** Perkrauta lėntyna gali neatlaikyti, ir buteliai gali nukristi ant kojos ar lėntyna gali lūžti. Nevėrkykite lėntynas nurodytos apkravos, tolygiai paskirstykite svorį, o sunkesnius daiktus dėkite ant apatinę lėntynų.

**Valymo priemonės** Tirpikaliai ir valymo priemonės, kuriuose yra smėlio, rūgšties ar abrazyvinių medžiagų, pažeidžia paviršius ir durelių sandarinkius, bei gali sudirginti odą ir akis. Prietaisą valykite tik drungnu vandeniu ir nedideliu kiekiu švelnaus ploviklio ir niekada nēnaudokite triukšmingų, abrazyvės ar šveičiamosios priemonės.

**Higiiena** Vidiniai paviršiai ir drenžo sistema kaupia likėanas ir bakterijas, kurios gali užtersti šaltį, ką geriate. Reguliariai valykite vidų, priedus ir bet kokį pasiekiamą drenžo kanalą bei nedelsdami nuvalykite išsiliejusius skysčius.

**Ko nēlaikyti** Vaistai, biologiniai mėginiai, esdiančios medžiagos ir sausas ledas vėio šaldytuve nėra saugiai laikomi; ypač sausas ledas išsiskiria dujas, kurios gali sukelti slėgį uždaroje kameroje. Naudokite prietaisą tik vynu ir panašiams maisto produktams laikyti.

**Stikliniai indai žemose temperatūrose** Stikliniame butelyje užšaldytas skystis plečiasi ir gali sutrukinti indą, o tarp turinio gali likti aštrūs skūji. Nėnustatykite prietaisui žemesnės temperatūros nei ta, kuriai esant laikomi gerimai gali užšalti, ir išimkite bet kokį stiklinį indą, kurio turinys užšalo.

**Kambario temperatūros ribos** Naudojant prietaisą už jam nustatytos aplinkos temperatūros ribų, jis veiks be pertraukos ir nēbegali kontroliuoti vidaus temperatūros. Palaikykite patapoje šiam modeliui nurodytą aplinkos temperatūrą ir nēnustatykite prietaiso prie orkaitės, radiatoriaus ar šildytuvo.

**Kondensatas** Šiltas, drėgnas oras kondensuojasi ant šalto stiklinių durelių paviršiaus ir gali varvėti ant grindų, sukurdamas paslydimų pavojų. Drėgnomis sąlygomis nuvalykite drėgną nuo stiklo ir nusausinkite grindis.

**Po transportavimo** Įjungus prietaisą tuoj pat po jo pervežimo galima pažeisti šaldymo sistemą. Pastatykite jį vertikaliai galutinėje vietoje ir palaukite, prieš įjungdami jį pirmą kartą arba po perkėlimo.

## Utilizavimas ir gamintojas

### Utilizavimo informacija



Jei jūsų šalyje galioja teisės aktai dėl elektros ir elektroninės įrangos utilizavimo, šis simbolis atgamino arba pakuotės reikią, kad šio gaminio negalima išmesti kartu su buitėmis atliekomis. Vietoj to jį reikia pristatyti į elektros ir elektroninės įrangos surinkimo bei perdirbimo punktą. Utilizudami gaminį pagal galiojančias taisykles, saugote aplinką ir kitų žmonių sveikatą nuo neįgiamų pasekmių. Norėdami gauti daugiau informacijos apie šio gaminio perdirbimą ir utilizavimą, kreipkitės į vietos valdžios instituciją arba buitinių atliekų tvarkymo tarnybą.

Pavaižduotas simbolis reikią, kad šis prietaisas turi būti utlizuojamas atskirai nuo nerūšiutų komunalinių atliekų.

**Gamintojas ir importuotojas (JK)**  
Chal-Tec GmbH, MühlenstraÙe 25  
10243 Berlynas, Vokietija  
Kontaktai: [info@klarstein.com](mailto:info@klarstein.com)  
Šiuo dokumentu „Chal-Tec GmbH“ pareiškia, kad įrangą atitinka susijusius teisinius reikalavimus. Visą atitikties deklaraciją ir atitikties pareiškimo tekstą galima rasti šiuo interneto adresu:  
<http://use.berlin>

## Polski

## PL

## Ulotka dotychczas bezpiecznstwa chlodziarek do wina podblatowych

Pzed przystapieniem do uzytkowania urzadzenia nalezy dokladnie zapoznac sie z niniejszymi instrukcjami bezpieczenstwa. Zachowaj te ulotke na przyszlosc.

Zeskanuj kod QR, aby uzyskac dostep do pelnej instrukcji obslugi – zawierajacej wskazowki dotyczace uzytkowania, czyszczenia i rozwiazywania problemow – a takze dodatkowe informacje o produkcie oraz odpowiednia deklaracje zgodnosci. Najnowsza wersja jest dostepna online pod adresem <http://use.berlin>

**Przeznaczenie** To urzadzenie jest przeznaczone do chlodzenia i przechowywania butelek wina w gospodarstwie domowym.

**Zastosowanie wykluczone** Urzadzenie nie jest przeznaczone do uzytku w pomieszczeniach kuchennych dla personelu w sklepach, biurach lub innych srodowiskach pracy; do uzytku przez klientow w hotelach, motelach lub innych obiektach typu mieszkalnego, w obiektach typu bed and breakfast; ani w gastronomicznych lub podobnych zastosowaniach niedozwolonych.

**Gdzie urzadzenie moze byc uzywane** Urzadzenie jest przeznaczone do uzytku wewnatrz pomieszczen, w suchym i dobrze wentylowanym pomieszczeniu. Umieszczenie go w innym miejscu zmienia zagrozenia, jakie stwarza.

**Możliwe do przewidzenia niewłaściwe użycie** Zagrożenia opisane w niniejszej ulocie wynikają nie tylko z prawidłowego użytkowania, ale także ze sposobów, w jakie urządzenie tego rodzaju jest w rzeczywistości niewłaściwie użytkowane w domu: dzieci traktujące je jak mebel lub kryjówkę, gniazdzka i przejściówki słotkowe za urządzeniem oraz czyszczenie wykonywane, gdy urządzenie jest nadal podłączone do sieci elektrycznej.

## OSTRZEŻENIE

**Dzieci i osoby o ograniczonych zdolnościach** Urządzenie to może być używane przez dzieci w wieku od 8 lat oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, a także osoby nieposiadające doświadczenia i wiedzy, jeśli znajdują się pod nadzorem lub zostały poustrzuowane w zakresie bezpiecznego korzystania z gniazdnic i rozłączników związane z tym zagrożenia. Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem. Czyszczenie i czynności konserwacyjne nie powinny być wykonywane przez dzieci bez nadzoru. Dzieci w wieku od 3 do 8 lat mogą wkładać i wyjmować produkty z urządzeń chłodniczych. Młodsze dzieci mogą wkładać i wyjmować napoje, jednak nie powinny w żaden inny sposób obsługiwać, czyścić lub konserwować urządzenia.

**Dzieci i drzewi urządzenia** Dziecko bawiące się drzwiami może przewrócić urządzenie, stuc sztyb lub dotknąć szklanych butelek. Trzymaj dzieci w bezpiecznej odległości od urządzenia i nigdy nie pozwalaj im się nim bawić, wisieć na drzwiach lub traktować je jak zabawkę.

**Wchodzenie i siadanie** Stanie, siadanie lub wchodzenie na urządzenie albo na jego powierzchnię może spowodować jego przewrócenie lub odwrócenie drzewi, a także przyniesienie dziecka. Nigdy nie pozwalaj nikomu wchodzić, siadać lub stawać na jakiegokolwiek części urządzenia.

**Praca bez nadzoru** Urządzenie działa nieprzerwanie, także w nocy i wtedy, gdy w pomieszczeniu nikogo nie ma, dlatego rozwijająca się usterka może pozostać niezauważona, aż do powstania do pożaru. Regularnie sprawdzaj urządzenie, jego wtyczkę oraz przestrzeń za nim i natychmiast przestań je używać, jeśli zauważysz jakkolwiek zmianę w jego działaniu.



## Ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa

### NIEBEZPIECZEŃSTWO

#### ZAGROŻENIE ELEKTRYCZNE

**Woda i czyszczenie** Woda docierająca do części znajdujących się pod napięciem wewnątrz urządzenia powoduje porażenie prądem elektrycznym, które może być śmiertelne. Nigdy nie polewaj urządzenia wodą, nigdy nie narażaj żadnej jego części i nigdy nie dopuszczaj, aby woda używana do czyszczenia dostała się do otworów wentylacyjnych lub elementów elektrycznych. Przed czyszczeniem odłącz urządzenie od zasilania.

**Przewód zasilający** Urządzenie: Ustawiając urządzenie, upewnij się, że przewód zasilający nie jest przyniesiony ani uszkodzony. Zgnieciony lub przecięty przewód odsłania przewodnik będące pod napięciem i może spowodować śmiertelne porażenie prądem lub pożar. Nie używaj urządzenia, jeśli przewód lub wtyczka są uszkodzone, przed dalszym użytkowaniem skontaktuj się z serwisem.

**Gniazdzka za urządzeniem** OSTRZEŻENIE: Nie umieszczaj przenośnych listew zasilających ani przenośnych zasilaczy z tyłu urządzenia. Urządzenia umieszczone w tym miejscu przegrzewają się w ciepłej, zakurzonej przestrzeni i mogą spowodować pożar, który rozprzestrzeni się, zanim kogośkolwiek do tego podłącz. Podłącz urządzenie bezpośrednio do stałego gniazdzka ściennego.

**Zasilacz** Użycie zasilacza innego niż dostarczony z urządzeniem lub takiego, którego przewód bądź obudowa są uszkodzone, może zniszczyć elektronikę i spowodować pożar, a także może narażać na napięcie sieciowe. Używaj wyłącznie zasilacza dostarczonego z tym urządzeniem, wymieniaj go tylko na identyczną część uzyskaną za pośrednictwem serwisu, a w przypadku uszkodzenia urządzenia niezwłocznie przestań go używać.

**Otwieranie obudowy** Części znajdujące się pod napięciem za obudową mogą spowodować śmierć. Nigdy nie zdejmuj żadnego panelu, nigdy nie próbuj samodzielnie wykonać naprawy i zlecaj wszystkie naprawy wyłącznie autoryzowanemu serwisowi.

**Uziemienie** Podłączenie uziemionego urządzenia do nieziemionego gniazdzka lub za pośrednictwem adaptera usuwającego połączenie uziemniacze sprawia, że obudowa pozostaje pod napięciem w razie usterki, co może być śmiertelne w wtyczkach. Podłączaj urządzenie wyłącznie do prawidłowo zainstalowanego i uziemionego gniazdzka, nigdy nie usuwaj ani nie omijaj połączenia uziemniaczego.

**Mokre ręce i mokra podłoga** Wilgoć obniża odporność ciała i sprawia, że każde porażenie prądem jest bardziej dotkliwe. Nie dotykaj wtyczki, przewodu ani elementów sterujących mokrymi rękami ani stojąc na mokrej podłodze.

**Oświetlenie wewnętrzne** Segniecie do oprawki żarówki znajdującej się pod osłoniętą powierzchnią może spowodować porażenie prądem. Nie dotykaj osłoniętego oświetlenia wewnętrznego odłącz urządzenie od zasilania, a w przypadku, gdy żarówka nie jest przeznaczona do wymiany przez użytkownika, zleć jej wymianę autoryzowanemu serwisowi.

### NIEBEZPIECZEŃSTWO

#### RYZKO POŻARU

**Wyciek czynnika chłodniczego** Szczelny obieg chłodniczy tego urządzenia zawiera łatwopalny czynnik chłodniczy, a wyciek, który dotrze do iskry, płomienia lub gorącej powierzchni, może spowodować pożar lub wybuch groźny śmiercią. W przypadku wyczucia zapachu gazu lub podejrzania wycieku nie dotykaj urządzenia ani jego wtyczki, nie obsługuj żadnych przełączników elektrycznych w pomieszczeniu, natychmiast przetrzyjcie pomieszczenie i skontaktuj się z serwisem.

**Substancje wybuchowe** Nie przechowywać w urządzeniu substancji wybuchowych, takich jak pojemniki z łatwopalnym gazem nośnym. Pojemnik, który pęknie wewnątrz urządzenia, uwalnia gaz, który może zostać zapalony przez styk elektryczny.

**Obieg czynnika chłodniczego** OSTRZEŻENIE: Nie uszkodzać obiegu czynnika chłodniczego. Przebiecie, przecięcie lub wgniecenie przewodów powoduje uwolnienie łatwopalnego czynnika chłodniczego i może spowodować pożar lub wyciek. Należy zachować szczególną ostrożność podczas przesuwania urządzenia lub czyszczenia za nim.

**Serwisowanie i utylizacja układu chłodniczego** Układ chłodniczy zawiera łatwopalny czynnik chłodniczy, który może się zapalić podczas serwisowania lub utylizacji i spowodować pożar lub wybuch. Serwisowanie urządzenia należy zlecać wyłącznie osobie posiadającej kwalifikacje do pracy z łatwopalnymi czynnikami chłodniczymi. Nie należy podejmować prób opróżnienia, przecięcia lub demontażu obiegu chłodniczego, a urządzenie należy oddać



wyłącznie do autoryzowanego punktu zbiórki zdolnego do odzysku czynnika chłodniczego.

**Otwory wentylacyjne** OSTRZEŻENIE: Otwory wentylacyjne w obudowie urządzenia lub w zabudowie meblowej należy utrzymywać w stanie niezaskorupionym. Zablokowane otwory powodują gromadzenie się ciepła, aż do momentu awarii komponentów, co może spowodować pożar.

**Rozmrażanie** OSTRZEŻENIE: Nie stosować urządzeń mechanicznych ani innych środków w celu przyspieszenia procesu rozmrażania, innych niż zalecane przez producenta. Odolupyniać lodzie za pomocą narzędzia meblowe przebiec obieg chłodniczy i spowodować uwolnienie łatwopalnego czynnika chłodniczego.

**Urządzenia wewnątrz komór** OSTRZEŻENIE: Nie używać urządzeń elektrycznych wewnątrz komór przechowywania żywności urządzenia, chyba że są one typu zalecanego przez producenta. Nieodpowiednie urządzenie może spowodować zapłon uwolnionego czynnika chłodniczego lub porażenie prądem elektrycznym.

**Substancje łatwopalne w pobliżu Rozpuszczalników, aerozoli, paliwa, świecy i grzejników** Umieszczenie na urządzeniu lub obok niego mogą się zapalić. Nie przechowywać ani nie używać substancji rozpuszczalnych lub palnych w pobliżu urządzenia oraz nie umieszczać na nim otwartego ognia ani urządzeń grzewczych.

## OSTRZEŻENIE

**Uwaga dzieci w środku** Dziecko, które wejdzie do wnętrza szafy i pozwoli, aby drzwi się zamknęły, może się udusić, ponieważ wnętrze jest praktycznie hermetyczne, a małe dziecko nie jest w stanie otworzyć drzwi i uwolnić się. Nigdy nie pozwalaj dziecku wchodzić do wnętrza urządzenia, przechowywać kluczyk do drzwi w miejscu niedostępnym dla dzieci i z daleka od urządzenia, a jeśli w pobliżu są dzieci, miej urządzenie zawsze na oku.



**Opakowanie** Torby, folia i pianka z opakowania mogą spowodować uduszenie dziecka. Usuń całe opakowanie przed użyciem urządzenia i przechowuj je poza zasięgiem dzieci do momentu jego utylizacji.

**Przed utylizacją urządzenia** Wyłącz urządzenie z pozostawionymi na miejscu drzwiawanymi, może uwieźć dziecko w środku i doprowadzić do jego śmierci. Wymyj wtyczkę z gniazdzka, odetnij przewód zasilający jak najbliższy korpusu urządzenia, zdejmując drzwi, a półki pozostaw na miejscu, aby dziecko nie mogło wejść do wnętrza. Tylko wtedy przekaz urządzenie do autoryzowanego punktu zbiórki.

**Łatwopalna izolacja** Ściany i drzwi tego urządzenia są izolowane pianką wytworzoną przy użyciu łatwopalnego gazu, dlatego korpus urządzenia może się zapalić, jeśli zostanie zgnieciony, rozciętą lub spalony. Nigdy nie demontuj, nie zginiat i nie niszcz urządzenia samodzielnie oraz nigdy nie spalaj żadnej jego części. Przekaz je wyłącznie do autoryzowanego punktu zbiórki, który jest w stanie odzyskać zarówno gaz izolacyjny, jak i czynnik chłodniczy.

**Przewrocenie** Urządzenie może się przewrócić i przynieść dziecko, jeśli stoi na miękkiej lub nierównej podłodze, jeśli jest nierównomiernie obciążone lub jeśli ktoś ciągnie za drzwi albo się na nich wiesza. Ustaw urządzenie na stabilnej, poziomej podłodze, wypoziomuj je przed załadunkiem, najpierw ładuj dolne półki i nigdy nie pozwalaj nikomu wisieć na drzwiach.

**Podnoszenie i przenoszenie** Urządzenie jest ciężkie, a podnoszenie go samodzielnie może spowodować poważne urazy kręgosłupa lub przyniesienie stopy i przenosić je z pomocą drugiej osoby, jeśli jest to konieczne. Trzymaj je w pozycji pionowej i nigdy nie podnoś go za drzwi, uchwyt ani żadną inną wystającą część.

**Szkoło** Szklane drzwi lub szklana półka, które zostaną uderzone, zablokowane lub przecięzione, mogą się roztrzaskać i spowodować głębokie skaleczenia. Nie uderzaj w szkło, nie napieraj na niego niczym, nie ładuj szklanej półki powyżej jej maksymalnego obciążenia oraz zaprzeczaj używanie urządzenia i skontaktuj się z punktem serwisowym, jeśli jakkolwiek szklana część jest pęknięta lub wyszczerbiona.

**Czyszczenie parą** Garą para pod ciśnieniem dociera do elementów pod napięciem i może spowodować zarówno oparzenia, jak i porażenie elektryczne. Nigdy nie czyść urządzenia ani jego otoczenia myjką parową lub myjką wysokociśnieniową.

**Gdzie ustawiać urządzenie** Wilgotne, niewentylowane i zewnętrzne miejsca powodują wnikanie wilgoci i nagrzewanie się urządzenia, co prowadzi do porażenia elektrycznego i pożaru. Urządzenie należy instalować tylko w suchym, dobrze wentylowanym pomieszczeniu, z dala od bezpośredniego działania promieni słonecznych i innych źródeł ciepła.

**Oznaki usterki** Dalsze użytkowanie urządzenia, które wykazuje usterkę, może prowadzić do pożaru lub porażenia elektrycznego. Jeśli zauważysz odkrytą część pod napięciem lub zauważysz dym, zapach spalenizny, nietypowy dźwięk albo jakkolwiek inną zmianę w działaniu urządzenia, natychmiast odłącz je od zasilania i skontaktuj się z punktem serwisowym, zanim ponownie zaczniesz z niego korzystać.

**Czego nie robią funkcje bezpieczeństwa** Wszelkie blokady drzwi, blokady przed dzieckiem, regulacja temperatury lub wyłączniki ochronne zamontowane w tym urządzeniu ograniczają tylko określone usterki. Żadne z nich nie zapobiega zamknięciu dziecka wewnątrz, żadne nie zapobiega przewróceniu się urządzenia i żadne nie sprawia, że jego otwieranie lub naprawa są bezpieczne. Nigdy nie należy polegać na funkcji bezpieczeństwa zamiast nadzoru i środków ostrożności opisanych w tej ulocie.

## PRZESTROGA

**Wentylacja** Utrzymuj otwory wentylacyjne w obudowie urządzenia lub w zabudowie meblowej w stanie wolnym od zanieczyszczeń.



**Mocowanie** Aby uniknąć zagrożenia wynikającego z niestabilności urządzenia, musi ono zostać zamocowane zgodnie z instrukcją.

**Odłączenie zasilania na instalacji** Po zabudowaniu urządzenia elementy pod napięciem pozostają podłączone o ile nie ma możliwości odłączenia zasilania, a czyszczenie lub serwisowanie podłączonego urządzenia może spowodować śmiertelne porażenie prądem. Zainstaluj urządzenie w taki sposób, aby wtyczka pozostała dostępna po instalacji, lub zleć odłączenie zasilania i elementów zamontowanych w instalacji stałej wyłącznika odłączającego wszystkie bieguny.

**Ostre krawędzie** Krawędzie z tyłu i od spodu urządzenia mogą skaleczyć dłoń podczas instalacji, poziomowania i czyszczenia. Podczas przenoszenia lub instalowania urządzenia noś rękawice ochronne i nie sięgaj na oślep pod urządzenie ani za nie.

**Palce w drzwiach** Włożenie ręki w szczelinę między drzwiami a obudową może przynieść lub uwieźć palec. Otwieraj i zamykaj drzwi wyłącznie za pomocą uchwytu oraz ręką z dala od szczeliny.

**Obciążenie półki** Przeciążona półka może się ugiąć i spowodować upadek butelek na stóg lub może się złamać. Nie przekraczaj dopuszczalnego obciążenia żadnej z półek, rozmieszczaj butelki równomiernie i umieszczaj cięższe przedmioty na dolnych półkach.

**Srodki czyszczące** Rozpuszczalniki i środki czyszczące zawierające piasek, kwas lub substancje ściernie uszkodzają powierzchnię i uszczelki drzwi oraz

podrażniać skórę i oczy. Czyścić urządzenie wyłącznie letnią wodą z niewielką ilością łagodnego detergentu i nigdy nie stosuj do tego celu rozpuszczalników, substancji ściernych ani środków do szorowania.

**Higiena** Powierzchnie wewnętrzne oraz układ odprowadzania skropalin gromadzą osady i bakterie, które mogą zanieczyszczyć spożywaną napoję. Czyścić wewnątrz, wyposażenie oraz wszelkie dostępne elementy odprowadzania skropalin w regularnych odstępach czasu i niezwłocznie wycierać rozlane płyny.

**Czego nie należy przechowywać** Lekki, próbki biologiczne, materiały żrące oraz suchy lód nie mogą być bezpiecznie przechowywane w chłodziarce do win; suchy lód w szczególności uwolnia gaz, który może spowodować wzrost ciśnienia w zamkniętej komorze. Używać urządzenia wyłącznie do przechowywania wina i podobnych artykułów spożywczych.

**Szklane pojemniki przy niskich ustawieniach** Płyn, który zamara w szklanej butelce, rozszerza się i może spowodować pęknięcie pojemnika, pozostawiając ostre odłamki wśród zawartości. Nie ustawiaj urządzenia poniżej temperatury, w zakresie temperatury określonym dla tego modelu i nie umieszczaj urządzenia obok piekarnika, grzejnika ani innego źródła ciepła.

**Ograniczenia temperatury pomieszczenia** Praca urządzenia poza zakresem znanomierzowej temperatury otoczenia powoduje jego ciągłą pracę i utratę kontroli nad temperaturą wewnętrzną. Utrzymuj temperaturę pomieszczenia w zakresie temperatury określonym dla tego modelu i nie umieszczaj urządzenia obok piekarnika, grzejnika ani innego źródła ciepła.

**Skrapianie pary wodnej** Ciepłe, wilgotne powietrze skrapla się na zimnych szklanych drzwiach i może kapać na podłogę, stwarzając ryzyko poślizgnięcia. W warunkach wysokiej wilgotności wycieraj wilgoć ze szkła i osusz podłogę.

**Po transporcie** Uruchomienie urządzenia bezpośrednio po jego przeniesieniu może uszkodzić układ chłodzenia. Ustaw je w pozycji pionowej w docelowym miejscu i odczekaj przed pierwszym włączeniem lub włączeniem po przeniesieniu.

Użyłizacja i producent

Informacje dotyczące ułizylacji



Jeżeli w Państwa kraju obowiązują przepisy prawne dotyczące ułizylacji urządzeń elektrycznych i elektronicznych, ten symbol umieszczony na produkcie lub opakowaniu oznacza, że produkt nie wolno wyrzucać razem z odpadami domowymi. Zamiast tego należy oddać go do punktu zbiórki zajmującego się recyklingiem sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Ułizylację produkt zgodnie z przepisami, chronią Państwo środowisko naturalne oraz zdrowie innych ludzi przed negatywnymi skutkami. Aby uzyskać informacje na temat recyklingu i ułizylacji tego produktu, prosimy skontaktować się z lokalnymi władzami lub zakładem gospodarowania odpadami komunalnymi.

Przedstawiony symbol oznacza, że urządzenie to należy ułizylować oddzielnie od nieseregowanych odpadów komunalnych.

**Producent i importer (UK)**  
Chal-Tec GmbH, Mühlenstrasse 25  
10243 Berlin, Niemcy  
Kontakt: [info@klarstein.com](mailto:info@klarstein.com)  
Niniejszym Chal-Tec GmbH oświadcza, że urządzenie jest zgodne z obowiązującymi wymogami prawnymi. Pełny tekst deklaracji zgodności oraz oświadczenia o zgodności dostępny jest pod następującym adresem internetowym:  
<http://use.berlin>

Português PT

Folheto de segurança das garrafeiras de sub-bancada

Leia atentamente estas instruções de segurança antes de utilizar o aparelho. Guarde este folheto para referência futura.  
Digitalize o código QR para aceder ao manual do utilizador completo — incluindo instruções de funcionamento, limpeza e resolução de problemas — juntamente com informações adicionais sobre o produto e a Declaração de Conformidade aplicável. A versão mais recente está disponível online em <http://use.berlin>.

**Utilização prevista** Este aparelho destina-se a arrefecer e armazenar garrafas de vinho num ambiente doméstico privado.  
**Utilização excluída** Este aparelho não se destina a ser utilizado em áreas de cozinha para uso do pessoal em lojas, escritórios ou outros ambientes de trabalho; para utilização por clientes em hotéis, motéis ou outros ambientes do tipo residencial; em ambientes do tipo alojamento com pequeno-almoço; ou em aplicações de restauração ou similares não destinadas à venda a retalho.  
**Onde o aparelho pode ser utilizado** O aparelho destina-se a ser utilizado em espaços interiores, numa divisão seca e bem ventilada. Qualquer outra localização altera os perigos que este apresenta.  
**Utilização indevida previsível** Os perigos descritos neste folheto resultam não só da utilização correta, mas também das formas como um aparelho deste tipo é efetivamente utilizado de forma indevida numa casa: crianças a tratá-lo como se fosse mobiliário ou um esconderijo, tomadas e adaptadores amontoados atrás do mesmo, e limpeza efetuada com o aparelho ainda ligado à corrente elétrica.

ADVERTÊNCIA

**Crianças e pessoas com capacidades reduzidas** Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos de idade e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimento, desde que sejam orientados ou tenham recebido instruções relativas à utilização do aparelho de forma segura e compreendam os perigos envolvidos. As crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e a manutenção pelo utilizador não devem ser efetuadas por crianças sem supervisão. As crianças com idades entre os 3 e os 8 anos podem colocar e retirar alimentos



dos aparelhos de refrigeração. As crianças mais novas podem colocar e retirar bebidas, mas não devem, de outra forma, operar, limpar ou realizar a manutenção do aparelho.

**Crianças e a porta** Uma criança a brincar com a porta pode derrubar o aparelho, partir o vidro ou alcançar garrafas de vidro. Mantenha as crianças afastadas do aparelho e nunca as deixe brincar com ele, pendurar-se na porta ou tratá-lo como um brinquedo.

**Subir e sentar-se** Estar em pé, sentar-se ou subir para cima do aparelho ou da sua porta aberta pode virá-lo ao contrário ou arrancar a porta, e pode esmagar uma criança. Nunca permita que alguém suba, se sente ou fique em pé sobre qualquer parte do aparelho.

**Funcionamento sem vigilância** Este aparelho funciona continuamente, inclusive durante a noite e enquanto não estiver ninguém na divisão, pelo que uma avaria em desenvolvimento pode passar despercebida até provocar um incêndio. Verifique regularmente o aparelho, a sua ficha e o espaço atrás dele, e interrompa imediatamente a sua utilização caso note qualquer alteração no seu comportamento.

Avisos de Segurança

PERIGO

PERIGO ELÉTRICO



**Água e limpeza** A água que atinge partes sob tensão no interior do aparelho provoca choque elétrico, que pode ser fatal. Nunca deite água sobre o aparelho, nunca mergulhe qualquer parte dele e nunca deixe que a água de limpeza escorra para as aberturas de ventilação ou para os componentes elétricos. Desligue o aparelho da corrente elétrica antes de o limpar.

**Cabo de alimentação AVISO:** Ao posicionar o aparelho, certifique-se de que o cabo de alimentação não fica entalado nem danificado. Um cabo esmagado ou cortado expõe condutores sob tensão e pode causar um choque fatal ou um incêndio. Não utilize o aparelho se o cabo ou a ficha estiverem danificados; contacte o serviço de assistência antes de continuar a utilizá-lo.

**Tomadas atrás do aparelho AVISO:** Não coloque tomadas múltiplas portáteis nem fontes de alimentação portáteis na parte de trás do aparelho. Os dispositivos colocados nesse local sobreaquecem o espaço quente e cheio de pó, podendo provocar um incêndio que se propaga antes de alguém dar por isso. Ligue o aparelho diretamente a uma tomada de parede fixa.

**Unidade de alimentação** A utilização de uma unidade de alimentação diferente da fornecida com o aparelho, ou cujo cabo ou revestimento esteja danificado, pode destruir os componentes eletrónicos e provocar um incêndio, além de poder expor a tensão de rede. Utilize apenas a unidade de alimentação fornecida com este aparelho, substitua-a apenas por uma peça idêntica obtida através do serviço de assistência e deixe de a utilizar imediatamente se estiver danificada.

**Abertura da estrutura** As partes sob tensão atrás da estrutura podem ser fatais. Nunca remova qualquer painel, nunca tente efetuar uma reparação por si próprio e mande efetuar todas as reparações através do serviço de assistência autorizado.

**Ligação à terra** Utilizar um aparelho ligado à terra a partir de uma tomada sem ligação à terra, ou através de um adaptador que elimina a ligação à terra, deixa a estrutura sob tensão em caso de avaria e pode ser fatal. Ligue o aparelho apenas a uma tomada corretamente instalada e ligada à terra, e nunca anule nem contorne a ligação à terra.

**Mãos molhadas e pavimentos molhados** A humidade reduz a resistência do corpo e agrava a gravidade de qualquer choque. Não toque na ficha, no cabo ou nos comandos com as mãos molhadas ou enquanto estiver sobre um pavimento molhado.

**Iluminação interior** Tocar num casquilho de lâmpada sob tensão pode causar um choque grave. Desligue o aparelho da corrente elétrica antes de tocar na luz interior, e mande substituir a luz através do serviço de assistência autorizado, caso não tenha sido concebida para ser substituída pelo utilizador.

PERIGO

RISCO DE INCÊNDIO



**Fuga de refrigerante** O circuito de refrigeração selado deste aparelho contém um refrigerante inflamável, e uma fuga que atinja uma falha, uma chama ou uma superfície quente pode provocar um incêndio ou uma explosão fatal. Se sentir cheiro a gás ou suspeitar de uma fuga, não toque no aparelho nem na respetiva ficha, não acione nenhum interruptor elétrico na divisão, ventile imediatamente a divisão e contacte a assistência técnica.

**Substâncias explosivas** Não guarde substâncias explosivas, como latas de aerossol com propulsor inflamável, neste aparelho. Uma lata que rebente dentro do aparelho liberta gás que pode ser inflamado por um contacto elétrico.

**Circuito de refrigerante AVISO:** Não danifique o circuito de refrigerante. Perfurar, cortar ou amolar a tubagem liberta refrigerante inflamável e pode provocar um incêndio ou uma explosão. Tenha especial cuidado ao deslocar o aparelho ou ao limpar a parte de trás do mesmo.

**Manutenção e eliminação do sistema de refrigeração** O sistema de refrigeração contém um refrigerante inflamável que se pode inflamar durante a manutenção ou a eliminação e provocar um incêndio ou uma explosão. A manutenção do gás só deve ser realizada por uma pessoa qualificada para trabalhar com refrigerantes inflamáveis, nunca tente esvaziar, cortar ou desmontar o circuito de refrigeração, e entregue o aparelho apenas num ponto de recolha autorizado, capaz de recuperar o refrigerante.

**Aberturas de ventilação AVISO:** Mantenha as aberturas de ventilação, na estrutura do aparelho ou na estrutura de encaixe, livres de obstruções. As aberturas obstruídas permitem a acumulação de calor até os componentes falharem, o que pode causar um incêndio.

**Descongelamento AVISO:** Não utilize dispositivos mecânicos ou outros meios para acelerar o processo de descongelamento, além dos recomendados pelo fabricante. Retirar o gelo com uma ferramenta pode perfurar o circuito de refrigeração e libertar refrigerante inflamável.

**Aparelhos dentro dos compartimentos AVISO:** Não utilize aparelhos elétricos dentro dos compartimentos de armazenamento de alimentos do aparelho, a menos que sejam do tipo recomendado pelo fabricante. Um dispositivo inadequado pode inflamar o refrigerante que tenha vazado ou provocar um choque elétrico.

**Substâncias inflamáveis nas proximidades** Solventes, aerossóis, combustíveis, velas e aquecedores sobre ou junto ao aparelho podem inflamar-se. Não guarde nem utilize substâncias inflamáveis ou combustíveis perto do aparelho, e não coloque chamas desprotegidas ou dispositivos de aquecimento sobre o mesmo.

## ADVERTÊNCIA

**Crianças fechadas no interior** Uma criança que entre no armário e deixe a porta fechada pode sufocar, porque o interior é praticamente hermético e uma criança pequena não consegue abrir a porta a partir de dentro. Nunca deixe uma criança entrar no aparelho, mantenha qualquer chave da porta fora do alcance das crianças e afastada do aparelho, e mantenha o aparelho à vista sempre que houver crianças presentes.

**Embalagem** Sacos, película e espuma da embalagem podem sufocar uma criança. Remova toda a embalagem antes de utilizar o aparelho e mantenha-a afastada das crianças até ser eliminada.

**Antes de eliminar o aparelho** Um aparelho descartado com a porta ainda colocada pode prender uma criança no interior e causar-lhe a morte. Retire a ficha, corte o cabo de alimentação junto à estrutura, remova a porta e deixe as prateleiras no lugar para que uma criança não possa entrar. Só depois entregue o aparelho num ponto de recolha autorizado.

**Isolamento inflamável** As paredes e a porta deste aparelho são isoladas com espuma fabricada com um gás inflamável, pelo que a estrutura do aparelho pode incendiar-se se for esmagada, cortada ou queimada. Nunca desmonte, esmague ou destrua o aparelho por si próprio e nunca queime nenhuma parte dele. Entregue-o apenas num ponto de recolha autorizado, capaz de recuperar tanto o gás de isolamento como o refrigerante.

**Tombamento** O aparelho pode tomba e esmagar uma criança se estiver colocado sobre um piso mole ou irregular, se estiver carregado de forma descolado, ou se a porta for puxada ou usada para pendurar algo. Coloque-o sobre um piso firme e nivelado, e antes de o carregar, carregue primeiro as prateleiras inferiores e nunca deixe ninguém pendurar-se na porta.

**Elevação e transporte** O aparelho é pesado, e levá-lo sozinho pode causar lesões graves nas costas ou esmagar um pé. Desloque-o e levante-o com pelo menos duas pessoas, mantenha-o na vertical e nunca o levante pela porta, pela pega ou por qualquer outra parte saliente.

**Vidro** Uma porta de vidro ou uma prateleira de vidro que seja atingida, entalada ou sobrecarregada pode partir-se e causar cortes profundos. Não bata no vidro, não force nada contra ele, não carregue uma prateleira de vidro além da sua capacidade nominal e deixe de utilizar o aparelho e contacte o serviço de assistência se alguma peça de vidro estiver rachada ou lascarada.

**Limpeza a vapor** O vapor quente sob pressão atinge os componentes sob tensão e pode provocar tanto queimaduras como choques elétricos. Nunca limpe o aparelho ou a sua envolvente com uma máquina de limpeza a vapor ou uma lavadora de alta pressão.

**Onde o aparelho é colocado** Locais húmidos, sem ventilação e ao ar livre provocam infiltração de humidade e acumulação de calor, o que leva a choques elétricos e incêndio. Instale o aparelho apenas numa divisão interior seca e bem ventilada, longe da luz solar direta e de outras fontes de calor.

**Sinais de avaria** Continuar a utilizar um aparelho que apresenta uma avaria pode provocar incêndio ou choque elétrico. Se vir uma peça sob tensão exposta, ou um fumo, cheiro ou ruído incomum, ou qualquer outra alteração no comportamento do aparelho, desligue-o imediatamente da corrente elétrica e contacte o serviço de assistência antes de voltar a utilizá-lo.

**O que as funcionalidades de segurança não fazem** Qualquer bloqueio de porta, dispositivo de segurança para crianças, controlo de temperatura ou corte de proteção instalado neste aparelho limita apenas determinadas avarias. Nenhum deles impede que uma criança fique fechada no interior, nenhum impede que o aparelho caia, e nenhum torna seguro abri-lo ou repará-lo. Nunca confie numa funcionalidade de segurança em vez da supervisão e das precauções indicadas neste folheto.

## CUIDADO

**Ventilação** Mantenha as aberturas de ventilação, no compartimento do aparelho ou na estrutura de encastre, livres de obstruções.

**Fixação** Para evitar um risco devido à instabilidade do aparelho, este deve ser fixado de acordo com as instruções.

**Isolamento após a instalação** Uma vez encastrado o aparelho, as partes sob tensão permanecem ligadas, a menos que a alimentação possa ser desligada, e a limpeza ou manutenção de um aparelho ligado pode causar um choque fatal. Instale o aparelho de modo que a ficha permaneça acessível após a instalação, ou solicite a um eletricitista qualificado que instale um interruptor que desligue todos os polos na fiação fixa.

**Arestas afiadas** As arestas na parte traseira e inferior do aparelho podem cortar as mãos durante a instalação, o nivelamento e a limpeza. Use luvas de proteção ao mover ou instalar o aparelho e não introduza as mãos às cegas por baixo ou por trás do mesmo.

**Dedos na porta** Colocar a mão no espaço entre a porta e o móvel pode esmagar ou entalar os dedos. Abra e feche a porta apenas pela pega e mantenha as mãos das crianças afastadas do espaço.

**Carga das prateleiras** Uma prateleira sobrecarregada pode ceder e deixar cair garrafas sobre um pé, ou partir-se. Não exceda a carga nominal de qualquer prateleira, distribua as garrafas uniformemente e coloque os itens mais pesados nas prateleiras inferiores.

**Agentes de limpeza** Solventes e agentes de limpeza que contenham areia, ácido ou abrasivos danificam as superfícies e os vedantes da porta e podem irritar a pele e os olhos. Limpe o aparelho apenas com água morna e um pouco de detergente suave, e nunca utilize solventes, abrasivos ou produtos de limpeza abrasivos.

**Higiene** As superfícies internas e o sistema de drenagem acumulam resíduos e bactérias que podem contaminar o que bebe. Limpe o interior, os acessórios e qualquer drenagem acessível em intervalos regulares, e limpe os derrames assim que ocorram.

**O que não armazenar** Medicamentos, amostras biológicas, materiais corrosivos e gelo seco não são armazenados com segurança numa adega de vinhos; o gelo seco, em particular, liberta gás que pode pressurizar um compartimento fechado. Utilize o aparelho apenas para vinho e alimentos comparáveis.

**Recipientes de vidro em regulações baixas** O líquido que congela dentro de uma garrafa de vidro expande e pode rachar o recipiente, deixando fragmentos afiados no meio do conteúdo. Não regule o aparelho abaixo da temperatura na qual as bebidas armazenadas possam congelar e retire qualquer recipiente de vidro cujo conteúdo tenha congelado.

**Limites de temperatura ambiente** Utilizar o aparelho fora do seu intervalo de temperatura ambiente nominal faz com que funcione continuamente e perca o controlo da temperatura interior. Mantenha a divisão dentro do intervalo ambiente declarado para este modelo e não coloque o aparelho junto a um forno, um radiador ou um aquecedor.

**Condensação** O ar quente e húmido condensa-se numa porta de vidro fria e pode pingar para baixo, criando risco de escorregadelo. Limpe a humidade do vidro e seque o chão em condições de humidade.

**Após o transporte** Ligar o aparelho imediatamente após ter sido deslocado pode danificar o sistema de refrigeração. Coloque-o na posição vertical, na sua locali-



zação final, e aguarde antes de o ligar pela primeira vez ou após a deslocação.

## Eliminação e Fabricante

### Considerações sobre a eliminação



### Fabricante e Importador (Reino Unido)

Chal-Tec GmbH, Mühlenstrasse 25  
10243 Berlin, Alemanha

Contacto: [info@klarstein.com](mailto:info@klarstein.com)

Através da declaração, a Chal-Tec GmbH declara que o equipamento está em conformidade com os requisitos legais relevantes. O texto integral da declaração de conformidade e da Declaração de Conformidade estão disponíveis no seguinte endereço de internet:  
<http://use.berlin>

## Română

## RO

### Broșură de siguranță pentru răcitoarele de vin de sub blat

Citiți cu atenție aceste instrucțiuni de siguranță înainte de a utiliza aparatul. Păstrați această broșură pentru consultare ulterioară.

Scanati codul QR pentru a accesa manualul complet de utilizare – inclusiv instrucțiunile de utilizare, curățare și deparare – precum și informații suplimentare despre produs și Declarația de conformitate aplicabilă. Cea mai recentă versiune este disponibilă online la <http://use.berlin>.

**Utilizare prevăzută** Acest aparat este destinat răcirii și depozitării sticlelor de vin într-o gospodărie privată.

**Utilizare exclusă** Acest aparat nu este destinat utilizării în bucătăriile pentru personal din magazine, birouri sau alte medii de lucru; utilizării de către clienți în hoteluri, moteluri sau alte medii de tip rezidențial; în medii de tip pensiune cu mic dejun inclus; sau în aplicații de catering ori similare, care nu țin de vânzarea cu amănuntul.

**Unde poate fi utilizat aparatul** Aparatul este destinat utilizării în interior, într-o încăpere uscată și bine ventilată. Orice altă locație schimbă pericolele pe care le prezintă.

**Utilizare greșită previzibilă** Pericolele descrise în această broșură nu decurg doar din utilizarea corectă, ci și din modurile în care un aparat de acest tip este folosit greșit în realitate, într-o locuință: copiii care îl tratează ca pe o mobilă sau ca pe un loc de ascunzătoare, prizele și adaptatoarele aglomerate în spațiile lui, precum și curățarea efectuată în timp ce aparatul este încă conectat la rețeaua electrică.

## AVERTIZARE

**Copii și persoane cu capacități reduse** Acest aparat poate fi utilizat de copii cu vârsta de peste 8 ani și de persoane cu capacități fizice, sensoriale sau mentale reduse sau lipsite de experiență și cunoștințe dacă acestea sunt supravegheate sau au fost instruite cu privire la utilizarea aparatului în siguranță și înțeleg pericolele implicate. Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul. Curățarea și întreținerea realizate de utilizator nu trebuie evitate de copii fără supraveghere. Copiii cu vârsta cuprinsă între 3 și 8 ani au deosebite șanse de a se descurar aparatele frigorifice. Copiii mai mici pot pune și scoate băuturi, dar nu trebuie să opereze, să curețe sau să întrețină aparatul în alt mod.

**Copii și usa** Un copil care se joacă cu usa poate răsturna aparatul, poate sparge sticla sau poate ajunge la sticle de sticlă. Țineți copiii departe de aparat și nu îi lăsați niciodată să se joace cu acesta, să se aștepte de usa sau să îl trateze ca pe o jucărie.



**Urcatul și șezutul** Statul în picioare, șezutul sau urcătul pe aparat sau pe usa acestuia deschisă îl poate răsturna sau poate smulge usa, putând strivi un copil. Nu permiteți niciodată nimănui să se urce, să stea așezat sau în picioare pe nicio parte a aparatului.

**Funcționarea nesupravegheată** Acest aparat funcționează continuu, inclusiv pe timpul nopții și atunci când nu se află nimeni în cameră, astfel încât o defecțiune în curs de dezvoltare poate trece neobservată până când provoacă un incendiu. Verificăți periodic aparatul, șezutul acestuia și spațiul din spațiile lui și opriți-l imediat din utilizare dacă observați vreo schimbare în comportamentul acestuia.

## Avertismente de siguranță

### PERICOL

### PERICOL DE ELECTROCUTARE

**Apă și curățare** Pătrunderea apei la piesele afiate sub tensiune din interiorul aparatului provoacă electrocutare, care poate fi fatală. Nu turnați niciodată apă peste aparat, nu scurduți nicio parte a acestuia și nu lăsați niciodată apa de curățare să se scurgă în orificiile de ventilație sau în componentele electrice. Deconectați aparatul de la rețeaua electrică înainte de a-l curăța.

**Cabul de alimentare** AVERTISMENT: La poziționarea aparatului, asigurați-vă că cablul de alimentare nu este prins sau deteriorat. Un cablu strivit sau tăiat expune conductorii aflați sub tensiune și poate provoca electrocutare fatală sau



incendiu. Nu utilizați aparatul dacă cablul sau ștecherul este deteriorat; contactați adresa de service înainte ca continua utilizarea.

**Prizele din spatele aparatului** AVERTISMENT: Nu amplasați prize portabile multiple sau surse de alimentare portabile în spatele aparatului. Dispozitivele amplasate acolo se supraîncălzesc în spațiul cald și încărcat cu praf și pot declanșa un incendiu care se extinde înainte ca cineva să-l observe. Conectați aparatul direct la o priză de perete fixă.

**Unitatea de alimentare** Utilizarea unei unități de alimentare alta decât cea furnizată împreună cu aparatul, sau a unei al căreia unitate sau carcasă este deteriorată, poate distruge componentele electronice și poate provoca un incendiu, precum și expunerea la tensiunea de rețea. Utilizați numai unitatea de alimentare furnizată împreună cu acest aparat, înlocuiți-o doar cu o piesă identică obținută prin adresa de service și încetați imediat utilizarea acesteia dacă este deteriorată.

**Deschiderea carcasei** Piesele electrice sub tensiune din carcasa pot ucide. Nu îndepărtați niciodată vreun panou, nu încercați niciodată o reparație pe cont propriu și asigurați-vă că toate reparațiile sunt efectuate prin canalul de service autorizat.

**Împănământul** Utilizarea unui aparat împănământ de la o priză neîmpănământă, sau printr-un adaptor care elimină legătura la împănământare, lasă carcasa sub tensiune în caz de defecțiune și poate fi fatală. Conectați aparatul numai la o priză corect instalată și împănântată și nu anulați și nu ocloziți niciodată legătura la împănământare.

**Mâinile ude și podelele ude** Umezeala scade rezistența corpului dumneavoastră și face ca orice electrocutare să fie mai gravă. Nu atingeți ștecherul, cablul sau cordonul la mâinile ude sau în timp ce stați pe o podea udă.

**Iluminat interior** Introducerea mâinii într-o duie aflată sub tensiune poate provoca o electrocutare gravă. Deconectați aparatul de la rețeaua electrică înainte de a atinge becurile și solicitați înlocuirea becului prin canalul de service autorizat, acolo unde acesta nu este conceput pentru a fi înlocuit de utilizator.

## PERICOL

### PERICOL DE INCENDIU

**Scurgere de agent frigorific** Circuitul de răcire sigilat al acestui aparat conține un agent frigorific inflamabil, iar o scurgere care ajunge la o scântei, o flăcără sau o suprafață caldă poate provoca un incendiu sau o explozie care ucide. Dacă simțiți miros de gaz suspectați o scurgere, nu atingeți aparatul sau ștecherul acestuia, nu acționați niciun întrerupător electric din încăpere, ventilați imediat încăperea și contactați adresa de service.

**Substanțe explozive** Nu depozitați substanțe explozive, cum ar fi recipiente cu aerosoli cu agent propulsor inflamabil, în acest aparat. Un recipient care se sparge în interiorul aparatului eliberează gaz care poate fi aprins de un contact electric.

**Circuitul de agent frigorific** AVERTISMENT: Nu deteriorați circuitul de agent frigorific. Perforarea, tăierea sau deformarea conductelor eliberează agent frigorific inflamabil și poate provoca un incendiu sau o explozie. Aveți grijă în mod special atunci când deplasați aparatul sau când curățați în spatele acestuia.

**Depanarea și scoaterea din uz a sistemului de răcire** Sistemul de răcire conține un agent frigorific inflamabil care se poate aprinde în timpul depanării sau al scoaterii din uz și poate provoca un incendiu sau o explozie. Aparatul trebuie depanat numai de o persoană calificată să lucreze cu agenți frigorifici inflamabili, nu încercați niciodată să goliți, să tăiați sau să dezmembrați circuitul de răcire, iar aparatul trebuie predat numai la un punct de colectare autorizat, capabil să recupereze agentul frigorific.

**Orificii de ventilație** AVERTISMENT: Păstrați orificiile de ventilație, din carcasa aparatului sau din structura de încadrare, libere de obstrucții. Orificiile blocate permit acumularea căldurii până la defectarea componentelor, ceea ce poate declanșa un incendiu.

**Dezghetarea** AVERTISMENT: Nu utilizați dispozitive mecanice sau alte mijloace pentru a accelera procesul de dezghetare, altele decât cele recomandate de producător. Înlocuiți gheața cu o salată rece pentru a accelera procesul de răcire și poate elibera agent frigorific inflamabil.

**Aparate în interiorul compartimentelor** AVERTISMENT: Nu utilizați aparate electrice în interiorul compartimentelor de depozitare a alimentelor ale aparatului, cu excepția cazului în care acestea sunt de tipul recomandat de producător. Un dispozitiv neadecvat poate aprinde agentul frigorific scurs sau poate provoca electrocutare.

**Substanțe inflamabile din apropiere** Solvenți, spray-urile, combustibili, lumânările și dispozitivele de încălzire aflate pe aparat nu în apropierea acestuia se pot aprinde. Nu depozitați și nu utilizați substanțe inflamabile sau combustibile în apropierea aparatului și nu așezați pe acesta flăcări deschise sau dispozitive de încălzire.

## AVERTIZARE

**Copii blocați în interior** Un copil care se urcă în interiorul aparatului și lasă ușa să se închidă se poate sufoca, deoarece interiorul este presat ermetic, iar un copil mic nu poate împinge ușa din interior pentru a o deschide. Nu lăsați niciodată un copil să se urce în interiorul aparatului. Țineți orice cheie a uși departe de accesul copiilor și de aparat și supravegheați aparatul ori de câte ori sunt prezenți copii.

**Ambalajul Pungile, folia și spuma din ambalaj pot sufoca un copil. Îndepărtați tot ambalajul înainte de utilizare și țineți-l departe de copii până când este eliminat.**

**Înainte de a cașe aparatul** Un aparat cașat lăsat cu ușa montată poate bloca un copil în interior și îl poate ucide. Scoateți ștecherul din priză, tăiați cablul de alimentare cât mai aproape de carcasă, demontați ușa și lăsați rafturile la locul lor, astfel încât un copil să nu se poată urca în interior. Abia apoi predați aparatul la un punct de colectare autorizat.

**Izolație inflamabilă** Pereții și ușa acestui aparat sunt izolate cu spumă produsă cu ajutorul unui gaz inflamabil, astfel încât corpul aparatului se poate aprinde dacă este strivit, tăiat sau ars. Nu dezmembrați, striviți sau distrugeți niciodată aparatul chiar dumneavoastră și nu ardeți nicio parte a acestuia. Predați-l doar la un punct de colectare autorizat, capabil să recupereze atât gazul izolat, cât și agentul frigorific.

**Răsturnare** Aparatul se poate răsturna și poate strivi un copil dacă este așezat pe o podea moale sau denivelată, dacă este încărcat neuniform sau dacă cineva trage sau se agită de ușa. Așezați-l pe o podea fermă și plană, nivelați-l înainte de a-l încărca, încercați mai întâi rafturile inferioare și lăsați niciodată pe cineva să se așeze de ușa.

**Ridicare și mutare** Aparatul este greu, iar ridicarea acestuia de către o singură persoană poate provoca leziuni grave ale spatelui sau poate strivi un picior. Mutați și ridicați-l cu ajutorul a cel puțin două persoane, mențineți-l în poziție verticală și nu îl ridicați niciodată de ușă, de mâner sau de orice altă parte proeminentă.

**Sticlă** O ușă de sticlă sau un raft de sticlă lovit, blocat sau supraîncălzit se poate sparge și poate provoca tăieturi adânci. Nu loviți sticlă, nu forțați nimic împotriva

ei, nu încărcăți un raft de sticlă peste sarcina maximă admisă și, dacă orice piesă din sticlă este crăpată sau ciobită, opriți utilizarea aparatului și contactați adresa de service.

**Curățare cu abur** Aburul fierbinte sub presiune ajunge la componentele aflate sub tensiune și vă poate atâră, cât și provoca electrocutare. Nu curățați niciodată aparatul sau zona din jurul acestuia cu un aparat de curățat cu abur sau cu un aparat de spălat cu presiune.

**Unde trebuie amplasat aparatul** Locurile umede, neventilate și exterioare provoacă pătrunderea umidității și acumularea de căldură, ceea ce duce la electrocutare și incendiu. Instalați aparatul doar într-o încăpere interioară uscată și bine ventilată, ferită de lumina directă a soarelui și de alte surse de căldură.

**Semne ale unei defecțiuni** Continuarea funcționării unui aparat care prezintă o defecțiune poate duce la incendiu sau electrocutare. Dacă observați o piesă sub tensiune expusă sau sesizați fum, miros de ars, un zgomot neobișnuit sau orice altă schimbare în comportamentul aparatului, deconectați-l imediat de la rețeaua electrică și contactați adresa de service înainte de a-l folosi din nou.

**Ce nu fac dispozitivele de siguranță** Orice sistem de blocare a ușii, dispozitiv de siguranță pentru copii, control al temperaturii sau întrerupător de protecție montat pe acest aparat limitează doar anumite defecțiuni. Niciunul dintre acestea nu împiedică un copil să rămână blocat înăuntru, niciunul nu împiedică aparatul să cadă și niciunul nu face ca deschiderea sau repararea acestuia să fie sigură. Nu vă bazați niciodată pe un dispozitiv de siguranță în locul supravegherii și al măsurilor de precauție din această broșură.

## ATENȚIE

**Ventilație** Nu obturați orificiile de ventilație, nici pe carcasa aparatului, nici pe structura de încadrare.

**Fixare** Pentru a evita un pericol cauzat de instabilitatea aparatului, acesta trebuie fixat în conformitate cu instrucțiunile.

**Izolare după instalare** Odată ce aparatul este încadrat, componentele sub tensiune rămân conectate dacă alimentarea nu poate fi întreruptă, iar curățarea sau întreținerea unui aparat conectat poate provoca un șoc electric fatal. Instalați aparatul astfel încât ștecherul să rămână accesibil după instalare, sau așezați la un electrician calificat pentru a monta un întrerupător care să deconecteze țoți poli în cablajul fix.

**Muchii ascuțiți** Muchiile de la partea din spate și de la partea inferioară a aparatului pot tăia mâinile în timpul instalării, nivelării și curățării. Purați mâinile de protecție atunci când deplasați sau instalați aparatul și nu introduceți mâna la împănare sub sau în spatele acestuia.

**Prinderea degetelor la ușa** Introducerea mâinii în spațiul dintre ușă și dulap poate strivi și/sau prinde degetele. Deschideți și închideți ușa doar de mâner și țineți mâinile copiilor la distanță de acest spațiu.

**Încărcarea rafturilor** Un raft supraîncălzit poate ceda și lăsa sticlele să cadă pe picior sau se poate rupe. Nu depășiți sarcina nominală a niciunui raft, distribuți sticlele uniform și așezați articolele mai grele pe rafturile inferioare.

**Agenți de curățare** Solvenții și agenții de curățare care conțin nisip, acid sau substanțe abrazive deteriorează suprafețele și garniturile uși și pot irita pielea și ochii. Curățați aparatul doar cu apă caldă și puțin detergent neutru și nu lăsați niciodată pe acesta un solvent, un produs abraziv sau un agent de curățare abraziv.

**Igienă** Suprafețele interioare și sistemul de scurgere acumulează reziduurile și bacterii care pot contamina băuturile depozitate. Curățați interiorul, accesoriile și orificiul de scurgere accesibil la intervale regulate și ștergeți lichidele vărsate imediat ce apar.

**Ce nu trebuie depozitate** Medicamentele, probele biologice, materialele corozive și gheața carbonică nu pot fi depozitate în siguranță într-un răcitor de vinuri; gheața carbonică, în special, eliberează gaz care poate pune sub presiune un compartiment închis. Utilizați aparatul exclusiv pentru vin și alimente similare.

**Recipiente de sticlă la setări scăzute** Lichidul care îngheață în interiorul unei sticle de sticlă se dilată și poate crăpa recipientul, lăsând fragmente ascuțite printre conținut. Nu setați aparatul sub temperatură la care băuturile depozitate pot îngheați și îndepărtați orice recipient de sticlă al cărui conținut a îngheațat.

**Limitele temperaturii camerei** Funcționarea aparatului în afara intervalului de temperatură ambientală declarat îl face să funcționeze continuu și să piardă controlul temperaturii interioare. Păstrați camera în intervalul de temperatură ambientală declarat pentru acest model și nu amplasați aparatul lângă un cuptor, un radiator sau un aparat de încălzire.

**Condens** Aerul cald și umed se condensează pe o ușă de sticlă rece și poate crea condens pe podea, creând un risc de alunecare. Ștergeți umezeala de pe sticlă și uscați podeaua în condiții de umiditate ridicate.

**După transport** Pornirea aparatului imediat după ce a fost depozitat poate deteriora sistemul de răcire. Așezați-l în poziție verticală, în locul final, și așteptați înaintea de a-l porni pentru prima dată sau după deplasare.

## Eliminare și Producător

### Considerații privind eliminarea



Dacă în țara dumneavoastră există un act normativ privind eliminarea aparatelor electrice și electronice, acest simbol de pe produs sau de pe ambalaj indică faptul că produsul nu trebuie eliminat împreună cu deșeurile menajere. În schimb, acesta trebuie predat la un punct de colectare pentru reciclarea echipamentelor electrice și electronice. Prin eliminarea acestuia în conformitate cu legislațiile în vigoare, protejați mediul înconjurător și sănătatea semenilor dumneavoastră de eventuale consecințe negative. Pentru informații privind reciclarea și eliminarea acestui produs, vă rugăm să contactați autoritatea locală sau serviciul local de salubritate.

Simbolul prezentat indică faptul că acest aparat trebuie eliminat separat de deșeurile municipale nesortate.

**Producător și Importator (UK)**  
Chal-Tec GmbH, Mühlenstrasse 25  
10243 Berlin, Germania  
Contact: [info@oklarstein.com](mailto:info@oklarstein.com)

Prin prezența, Chal-Tec GmbH declară că echipamentul este în conformitate cu cerințele legale relevante. Textul integral al declarației de conformitate și al

Declaráciu de conformitate este disponibilă la următoarea adresă de internet:  
<http://use.berlin>

SlovenčinaSK

## Bezpečnostný leták pre podstavné vinotéky

Pred použitím spotrebiča si dôkladne prečítajte tieto bezpečnostné pokyny. Uchovajte tento leták pre budúce použitie.

Naskenovaním QR kódu získate prístup k úplnému návodu na použitie – vrátane pokynov na obsluhu, údržbu a riešenie problémov – ako aj k ďalším informáciám o výrobku a k príslušnému vyhláseniu o zhode. Najnovšia verzia je dostupná online na adrese <http://use.berlin>

**Určené použitie:** Tento spotrebič je určený na chladenie a skladovanie fliaš s vinom v domácnosti.

**Vylúčené použitie:** Tento spotrebič **nie** je určený na používanie v kuchynských priestoroch pre zamestnancov v obchodoch, kanceláriách alebo iných pracovných priestoroch; na používanie klientmi v hoteloch, moteliach alebo iných ubytovacích zariadeniach; v chladeniach typu úžitkového s riadkami; ani v stravovacích alebo podobných neobchodných zariadeniach.

**Kde sa smie spotrebič používať:** Spotrebič je určený na používanie v interiéri, v suchej a dobre vetranej miestnosti. Akékoľvek iné umiestnenie mení riziká, ktoré predstavuje.

**Prevádzkateľné nesprávne použitie:** Riziká opísané v tomto letáku nevyplývajú len zo správneho používania, ale aj zo spôsobov, akými sa spotrebič tohto druhu v domácnosti nesprávne používa; deti ho považujú za nábytok alebo úkryt, za spotrebičom sa hromadia zvieratky a adaptéry a čistenie sa vykonáva, kým je spotrebič stále pripojený k elektrickej sieti.

## VAROVANIE

**Deti a osoby so zníženými schopnosťami** Tento spotrebič môžu používať deti od 8 rokov a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatkom skúsenosti a znalosti, pokiaľ sú pod dohľadom alebo boli poučení o bezpečnom používaní spotrebiča a chápu možné nebezpečenstvá. Deti sa so spotrebičom nesmú hrať. Čistenie a údržbu, ktorú vykonáva používateľ, nesmú vykonávať deti bez dozoru. Deti vo veku od 3 do 8 rokov môžu vkladáť a vyberať potraviny z chladničských spotrebičov. Menšie deti môžu vkladáť a vyberať nápoje, ale inak nesmú spotrebič obsluhovať, čistiť ani udržiavať.

**Deti a dvere** Dieťa, ktoré sa hrá s dverami, môže spotrebič prevrátiť, rozbiť sklo alebo dosiahnuť na sklenené fľaše. Udržujte deti mimo dosahu spotrebiča a nikdy ich nedovoľte, aby sa s nim hrali, viseli na dverách alebo ho považovali za hračku.

**Stúpanie a sadanie** Postavenie sa, sadnutie si alebo vystúpenie na spotrebič alebo na jeho otvorené dvere môže spotrebič prevrátiť alebo vytrhnúť dvere a môže dieťa pomliaždiť. Nikdy nedovoľte nikomu, aby na akúkoľvek časť spotrebiča stúpal, sadal si na ňu alebo na nej stál.

**Ponechanie bez dozoru** Tento spotrebič je v neustálej prevádzke, aj počas noci a keď v miestnosti nie je nikto, takže vznikajúca porucha môže zostať bez povšimnutia, kým nepôsobí požiar. Pravidelne kontrolujte spotrebič, jeho zástrčku a priestor za ním a okamžite ho prestaňte používať, ak sa zneni čokoľvek na jeho správaní.



## Bezpečnostné upozornenia

## NEBEZPEČENSTVO

### NEBEZPEČENSTVO ÚRAZU ELEKTRICKÝM PRÚDOM



**Voda a čistenie** Voda, ktorá sa dostane k živým častiam vo vnútri spotrebiča, spôsobuje zásah elektrickým prúdom, ktorý môže byť smrteľný. Nikdy nelejte vodu na spotrebič, nikdy neponarajte žiadnu jeho časť do vody a nikdy nedovoľte, aby čistiaca voda natiekla do vetracích otvorov alebo do elektrických súčastí. Pred čistením spotrebič odpojte od elektrickej siete.

**Prívodný kábel** VAROVANIE: Pri umiestňovaní spotrebiča dbajte na to, aby prívodný kábel nebol zovretý ani poškodený. Rozdrvený alebo prerazaný kábel odhaluje vodiče pod napätím a môže spôsobiť smrteľný zásah elektrickým prúdom alebo požiar. Spotrebič nepoužívajte, ak je kábel alebo zástrčka poškodená; pred ďalším používaním sa obráťte na servisného pracovníka.

**Zásuvky za spotrebičom** VAROVANIE: Za spotrebičom neumiestňujte viacsóbné prenosné zásuvky ani prenosné zdroje napájania. Zariadenia umiestnené na tomto mieste sa v teplem a zaprášenom priestore prehrievajú a môžu spôsobiť požiar, ktorý sa rozšíri skôr, než si to niekto všimne. Spotrebič pripájať priamo do pevnej nástennej zásuvky.

**Napájacia jednotka** Používanie inej napájacej jednotky než tej, ktorá bola dodaná so spotrebičom, alebo jednotky s poškodeným káblom či krytom, môže viesť k elektrickým poruchám a spôsobiť požiar a môže odhaliť sieťové napätie. Používajte iba napájaciu jednotku dodanú s týmto spotrebičom, nahrádzajú ju iba identickým dielom získaným prostredníctvom servisného pracovníka a okamžite prestaňte jednotku používať, ak je poškodená.

**Otváranie krytu** Živé časti za krytom môžu spôsobiť smrť. Nikdy neodstraňujte žiadny panel, nikdy sa nepokúšajte o opravu ani a všetky opravy zverte výhradne autorizovanému servisu.

**Uzemnenie** Prevádzka uzemneného spotrebiča z neuzemnenej zásuvky alebo prostredníctvom adaptéra, ktorý odstraňuje uzemňovacie spojenie, spôsobí, že kryt zostane v prípade poruchy pod napätím, čo môže byť smrteľné. Spotrebič pripájať iba do správne nainštalovanej a uzemnenej zásuvky a nikdy neobchádzajte ani nevyrádzajte uzemňovacie spojenie.

**Mokrú ruku a mokrá podlaha** Vlhkosť znižuje odolnosť tela a zvyšuje závažnosť zásahu elektrickým prúdom. Nedotýkajte sa zástrčky, kábľa ani ovládacích prvkov mokrymi rukami alebo ak stojíte na mokrom podlaží.

**Vnútorové osvetlenie** Dotyk na objímku žiarovky pod napätím môže spôsobiť závažný zásah elektrickým prúdom. Pred dotykom na vnútorné svetlo odpojte spotrebič od elektrickej siete a v prípade, že svetlo nie je určené na výmenu užívateľom, zverte jeho výmenu autorizovanému servisu.

## NEBEZPEČENSTVO

### NEBEZPEČENSTVO POŽIARU



**Únik chladiva** Uzavretý chladiaci okruh tohto spotrebiča obsahuje horľavé chladivo a únik, ktorý sa dostane k iskre, plameňu alebo horúcemu povrchu, môže spôsobiť požiar alebo výbuch s následkom smrti. Ak začítate plyn alebo máte podozrenie na únik, neodtýkajte sa spot-

rebiča ani jeho zástrčky, neovládajte žiadny elektrický spínač v miestnosti, okamžite vyvetrajte miestnosť a kontaktujte servisné stredisko.

**Výbušné látky** Neskladujte v tomto spotrebiči výbušné látky, ako sú aerosolové nádróby s horľavým hnacím plynom. Nádróba, ktorá vnútri spotrebiča praskne, uvoľní plyn, ktorý môže vznietiť elektrický kontakt.

**Chladiaci okruh** VAROVANIE: Nepoškodzujte chladiaci okruh. Prepíchnutie, prerazanie alebo preliačenie potrubia uvoľní horľavé chladivo a môže spôsobiť požiar alebo výbuch. Buďte obzvlášť opatrní pri presúvaní spotrebiča alebo pri čistení za ním.

**Servis a likvidácia chladivového systému** Chladiaci systém obsahuje horľavé chladivo, ktoré sa môže počas servisu alebo likvidácie vznietiť a spôsobiť požiar alebo výbuch. Servis spotrebiča zverte iba osobe kvalifikovanej na prácu s horľavými chladivami, nikdy sa nepokúšajte vypúšťať, prezať ani rozbíjať chladiaci okruh a spotrebič odovzdajte iba na autorizovanom zbernom mieste schopnom recyklovania chladiva.

**Vetracie otvory** VAROVANIE: Vetracie otvory v kryte spotrebiča alebo vo vstupnej konštrukcii voľne, bez prekážok. Zabliokovanie otvoru spôsobí nahromadenie tepla, až kým nedôjde k zlyhaniu komponentov, čo môže vyvolať požiar.

**Odmarzovanie** VAROVANIE: Na urýchlenie procesu odmarzovania nepoužívajte mechanické zariadenia ani iné prostriedky, okrem tých, ktoré odporúča výrobca. Odmarovanie ľadu nástrojom môže prepíchnuť chladiaci okruh a uvoľniť horľavé chladivo.

**Spotrebič vo vnútri priestorov** VAROVANIE: Nepoužívajte elektrické spotrebiče vo vnútri priestorov na uchovávanie potravín v spotrebiči, pokiaľ nejde o typ odporúčaný výrobcom. Nevhodné zariadenie môže vznietiť unikajúce chladivo alebo spôsobiť zásah elektrickým prúdom.

**Horľavé látky v blízkosti** Rozpúšťadlá, spreje, palivá, sviečky a ohrievacie na spotrebiči alebo v jeho blízkosti sa môžu vznietiť. Neskladujte ani nepoužívajte horľavé alebo zápalné látky v blízkosti spotrebiča a neumiestňujte na neho otvorený oheň ani vykurovacie zariadenia.

## VAROVANIE

**Zavratenie dieťaťa vnútri** Dieťa, ktoré vylezie do skrine a nechá dvere zatvorené, sa môže udusiť, pretože vnútorný priestor je prakticky vzduchotesný a malé dieťa nedokáže dvere otvoriť zvnútra. Nikdy nedovoľte dieťaťu vliezť do spotrebiča, uchovávať akúkoľvek kľúč od dvierok mimo dosahu detí a mimo spotrebiča a majte spotrebič pod dohľadom vždy, keď sú v jeho blízkosti deti.

**Obal** Vrečka, fólia a penový materiál z obalu môžu dieťa udusiť. Pred použitím odstráňte všetok obalový materiál a uchovávajte ho mimo dosahu detí až do jeho likvidácie.

**Pred likvidáciou spotrebiča** Vyradený spotrebič ponechajte s nasadenými dvierkami, ktoré mu uvoľnia diera vnútri a spôsobí jeho smrť. Vytiahnite zástrčku, odreďte prívodný kábel (čo najbližšie k telesu spotrebiča, odstráňte dvierka a police ponechajte na mieste, aby sa dieťa nemohlo dovnutra dostať. Až potom odovzdajte spotrebič na autorizovanom zbernom mieste.

**Horľavá izolácia** Steny a dvierka tohto spotrebiča sú izolované penou vyrobenou pomocou horľavého plynu, takže teple spotrebiča sa môže vznietiť, ak sa rozdrví, preraze alebo spáli. Nikdy spotrebič sami nerozoberajte, nedrviť ani neníčať a nikdy nepaľte žiadnu jeho časť. Odovzdajte ho iba na autorizovanom zbernom mieste, ktoré je schopné zachytiť izolačný plyn aj chladivo.

**Prevrátenie** Spotrebič sa môže prevrátiť a priľtiť dieťa, ak stojí na mäkkej alebo nerovnej podlahe, ak je povrchom neuložený alebo ak sa niekto fahá za dvierka alebo sa na nich zavesí. Umiestnite ho na pevnú, rovnú podlahu, pred naložením ho vyrovnajte, najprv naložte spodné police a nikdy nedovoľte, aby sa niekto zavesil na dvierka.

**Zdvíhanie a presúvanie** Spotrebič je ťažký a jeho zdvíhanie jednou osobou môže spôsobiť vážne poranenie chrbta alebo pomliaždenie nôh. Presúvajte a zdvíhajte ho aspoň s ďalšou osobou, udržiavajte ho vo vzpriamom položení a nikdy ho nezdvíhajte za dvierka, rukoväť ani žiadnu inú vycieňajúcu časť.

**Sko** Sklenené dvierka alebo sklenená polica, ktoré sú vystavené nárazu, zakličené alebo preťažené, sa môžu rozbiť a spôsobiť hlboké poranenie. Neudierajte do skla, nevysivajte ani žiadnu silu, nezaťažujte sklenenú policu nad jej menované zaťaženie a v prípade, že je akákoľvek sklenená časť prasknutá alebo odštiepená, prestaňte spotrebič používať a kontaktujte servisné stredisko.

**Čistenie parou** Horúca para pod tlakom sa dostane k častiam pod napätím a môže spôsobiť obarenie aj zásah elektrickým prúdom. Nikdy nečistite spotrebič ani jeho korpore plynými čističmi ani vysokotlakovým čističom.

**Kde má spotrebič stáť** Vlhké, nevetrané a vonkajšie priestory spôsobujú vnikanie vlhkosti a hromadenie tepla, čo vedie k úrazu elektrickým prúdom a požiaru. Spotrebič inštalujte iba v suchej, dobre vetranej miestnosti vnútri budovy, mimo dosahu priameho slnečného žiarenia a iných zdrojov tepla.

**Príznačné poruchy** Ak spotrebič vykazujejú poruchu naďalej používajte, môže dôjsť k požiaru alebo úrazu elektrickým prúdom. Ak spozorujete odkrytý časť pod napätím alebo zaznamenate dym, zápach spáleniny, nezvyčajný zvuk či akúkoľvek inú zmenu v správaní spotrebiča, ihneď ho odpojte od elektrickej siete a pred ďalším použitím kontaktujte servisné stredisko.

**Co bezpečnostné prvky nezaistujú** Akúkoľvek zámkov dvierok, detská poistka, regulácia teploty alebo ochranné vypínanie nainštalované na tomto spotrebiči obmedzí len zotro poruchy. Žiadny z nich nezaistuje bezpečnosť za dieťa zamknú vnútri, žiadny nezabráni pádu spotrebiča a žiadny nezaručuje, že je bezpečné spotrebič otvoriť alebo opravovať. Nikdy sa nespoliehajte na bezpečnostný prvok namiesto dohľadu a opatrení uvedených v tomto letáku.

## POZOR

**Vetranie** Udržujte vetracie otvory v kryte spotrebiča alebo vo vstupnej konštrukcii bez prekážok.



**Upewnenie** Aby ste predišli nebezpečenstvu spôsobenému nestabilitou spotrebiča, musí byť upewnenej v súlade s pokynmi.

**Odpojenie po inštalácii** Po vstavení spotrebiča zostávajú časti pod napätím pripojené, pokiaľ nie je možné vypnúť napájanie, a čistiť alebo servis pripojeného spotrebiča môže spôsobiť smrteľný úraz elektrickým prúdom. Spotrebič nainštalujte tak, aby zástrčka zostala po inštalácii prístupná, alebo nechajte kvalifikovaným elektrikárom namontovať do pevneho elektrického vedenia vypínač, ktorý odpája všetky póly.

**Ostré hrany** Hrany na zadnej a spodnej strane spotrebiča môžu počas inštalácie, vyrovnávania a čistenia poraziť ruky. Pri presúvaní alebo inštalácii spotrebiča noste ochranné rukavice a nesiahajte na spodnú časť spotrebiča za jeho.

**Prsty pri dverách** Vloženie ruky do medzery medzi dverami a skrinkou môže pomliaždiť alebo privrieť prsty. Dvere otvárajte a zatvárajte iba za rukoväť a udržiavajte ruky detí mimo tejto medzery.

**Zaťaženie police** Preťaženie polica sa môže prelomiť a spôsobiť pád fliaš na nohu, prípadne sa môže zlomiť. Neprekračujte menovité zaťaženie žiadnej police, rozložte fľaše rovnomerne a ťažšie predmety umiestnite na spodné police.

**Čistiace prostriedky** Rozpúšťadlá a čistiace prostriedky obsahujúce piesok, kyselinu alebo abrazívne látky poškodzujú povrchy a tesnenia dverí a môžu

draždí pokožku a oči. Spotřebič čistíte iba vlažnou vodou a malým množstvom jemného čistiaceho prostriedku a nikdy nan nepoužívajte rozpušťadlá, abrazívnu látku ani drsné čistiaci prostriedok.

**Hygiena** Na vnútorných povrchoch a v odtokovom systéme sa hromadia usadeniny a baktérie, ktoré môžu kontaminovať to, čo pijete. Vnútro, prístupnosť a akýkoľvek prístupný odtok čistíte v pravidelných intervaloch a rozliatu tekutinu utrite hneď, ako k tomu dôjde.

**Čo neskladovať** Lieky, biologické vzorky, žieravé materiály a suchý ľad nie je bezpečné skladovať vo vnútri; suchý ľad predovšetkým uvoľňuje plyn, ktorý môže vytvoriť tlak v uzavretom priestore. Spotřebič používajte iba na vlnu a porovnateľné potraviny.

**Sklenené nádoby pri nízkych nastaveniach** Kvapalina, ktorá zamrzne v sklenenej fľaši, sa rozštiepa a môže prasknúť nádobu, čím medzi obsahom zostanú ostré úlomky. Nenastavujte spotřebič na teplotu nižšiu, než je teplota, pri ktorej môžu skladované nápoje zamrznúť, a odstráňte každú sklenenú nádobu, ktorá obsah zamrzol.

**Limity teploty v miestnosti** Prevádzka spotřebiča mimo jeho menovitého rozsahu okolitej teploty spôsobí, že bude bezat nepretržite a stratí kontrolu nad vnútornou teplotou. Udržiavajte teplotu v miestnosti v rámci rozsahu okolitej teploty deklarovaného pre tento model a neumiestňujte spotřebič vedľa rúry, radiátora alebo ohrievaca.

**Kondenzácia** Teplý, vlhký vzduch kondenzuje na chladných sklenených dverách a môže sa odkvapkávať na podlahu, čo vytvára riziko poškynutia. Za vlhkých podmienok utrite vlhkosť zo skla a vysušte podlahu.

**Po preprave** Spustenie spotřebiča bezprostredne po jeho premiestnení môže poškodiť chladiaci systém. Postavte ho do zvislej polohy a jeho konečné miesto a pred prvým zapnutím alebo po premiestnení chvíľu vyčkejte.

## Likvidácia a výrobc

### Informácie o likvidácii



Ak vo vašej krajine platí zákonná úprava týkajúca sa likvidácie elektrických a elektronických zariadení, tento symbol na výrobku alebo obale znamená, že tento výrobok sa nesmie likvidovať spolu s domovým odpadom. Namiesto toho ho treba odovzdať na zbernom mieste určenom na recykliáciu elektrických a elektronických zariadení. Likvidáciu v súlade s predpismi chrániť životné prostredie a zdravie svojich blížnych pred negatívnymi následkami. Informácie o recykliácii a likvidácii tohto výrobku vám poskytne miestny úrad alebo služba zberu domového odpadu.

Zobrazený symbol znamená, že tento spotřebič sa musí likvidovať oddelene od netriedeneho komunálneho odpadu.

**Výrobca a dovozca (UK)**  
Tefal-Tec GmbH, Mühlenstrasse 25  
10243 Berlin, Nemecko

Kontakt: [info@karlstein.com](mailto:info@karlstein.com)

Spoločnosť Chal-Tec GmbH týmto vyhlasuje, že zariadenie je v súlade s príslušnými zákonnými požiadavkami. Úplné znenie vyhlásenia o zhode a vyhlásenia o súlade je k dispozícii na nasledujúcej internetovej adrese:

<http://use.berlin>

## Slovenščina

SL

## Varnostna zloženska za podpuhtne hladilnike za vino

Pred uporabo aparata natančno preberite ta varnostna navodila. Ta list shranite za poznejšo uporabo.

Skenirajte kodo QR za dostop do celotnega uporabniškega priročnika – vključno z navodili za uporabo, čiščenje in odpravljanje težav – ter dodatnimi informacijami o izdelku in veljavno izjavo o skladnosti. Najnovejša različica je na voljo na spletnem naslovu <http://use.berlin>.

**Predvidena uporaba** Ta aparat je namenjen hlajenju in shranjevanju steklenic vina v zasebnem gospodinjstvu.

**Izključena uporaba** Ta aparat ni namenjen uporabi v kuhinjah za osobe v trgovinah, pisarnah ali drugih delovnih okoljih; za uporabo s strani gostov v hotelih, motelih ali drugih bivalnih objektih; v okoljih tipa prenočišče z zajtrkom; ali v gostinstvu ali podobnih dejavnostih, ki niso maloprodajne.

**Kje se aparat lahko uporablja** Aparat je namenjen uporabi v zaprtih prostorih, v sušen in dobro prezračenem prostoru. Vsaka druga lokacija spremeni nevarnosti, ki jih predstavlja.

**Predvidljiva napaka uporaba** Nevarnosti, opisane v tem letaku, ne izhajajo le iz pravilne uporabe, temveč tudi iz načinov, na katere se aparat te vrste dejansko uporablja v gospodinjstvu: otroci ga obravnavajo kot pohištvo ali skričalnice, vtičnice in adapterji so za njih natrpani, čiščenje pa se izvaja, medtem ko je aparat še vedno priključen na omrežje.

## OPOZORILO

**Otroci in osebe z zmanjšanimi zmožnostmi** To napravo lahko uporabljajo otroci, starejši od 8 let, ter osebe z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj in znanja, če so pri tem pod nadzorom ali so bili poučeni o varni uporabi naprave in razumejo nevarnosti, če so povezane z njo. Otroci se z napravo ne smejo igrati. Čiščenja in vzdrževanja, ki jih izvaja uporabnik, otroci ne smejo izvajati brez nadzora. Otroci od 3. do 8. leta starosti lahko polnijo in izpraznjujejo hladilne naprave. Mlajši otroci lahko vnapaj vstavljajo in iz nje jemljejo pičice, ne smejo pa je kako drugače upravljati, čistiti ali vzdrževati.

**Otroci in vrata otrok**, ki se igra z vrata, lahko napravo prevrne, razbije steklo ali doseže steklenice. Otrokom nanj bo naprava vedno znano izjavo dosega, nikoli jim ne dovolite, da se z njo igrajo, se obesačo na vrata ali jo obravnavajo kot igračo.

**Plezanje in sedenje** Stoja, sedenje ali plezanje na napravo ali na njena odprta vrata jo lahko prevrne ali odtrga vrata, kar lahko poškoduje otroka. Nikomur ne dovolite plezanja, sedenja ali stoji na katerem koli delu naprave.

**Delovanje brez nadzora** Ta naprava deluje neprekinjeno, tudi ponoci in ko v prostoru ni nikogar, zato lahko nastajajoča napaka ostane nepazna, dokler ne povzroči požara. Redno preverjajte napravo, njen vtih in prostor za njo ter jo takoj prenehajte uporabljati, če se nje delovanje kakor koli spremeni.

## Varnostna opozorila

### NEVARNOST

#### NEVARNOST ELEKTRIČNEGA UDARA



**Voda in čiščenje** Voda, ki pride v stik z deli pod napetostjo v notranjosti naprave, povzroči električni udar, ki je lahko smrten. Nikoli ne polivajte naprave z vodo, nikoli ne potapljajte nobenega njenega dela in nikoli ne pustite, da voda za čiščenje steče v prozračevalne odprtne ali za električne komponente. Pred čiščenjem izključite napravo iz električnega omrežja.

**Napajalni kabel OPOZORILO:** Pri postavljanju naprave poskrbite, da napajalni kabel ni ukeščen ali poškodovan. Zmečkan ali prerezan kabel izpostavi vodnike pod napetostjo in lahko povzroči smrten udar ali požar. Naprave ne uporabljajte, če je kabel ali vtih poškodovan; pred nadaljnjo uporabo se obrnite na servisni naslov.

**Vtičnice za napravo OPOZORILO:** Za napravo ne postavljajte večkratnih prenosnih vtičnic ali prenosnih napajalnikov. Naprave postavljene tam, se v toplem, praznem prostoru pregrejejo in lahko sprožijo požar, ki se razširi, preden kdo opazi. Napravo priključite neposredno na fiksno stensko vtičnico.

**Napajalna enota** Uporaba napajalne enote, ki ni priložena napravi, ali take, katere kabel ali ohlajenje je poškodovano, lahko uniči elektroniko in povzroči požar ter izpostavi omrežno napetost. Uporabljajte samo napajalno enoto, priloženo tej napravi, zamenjajte jo samo s identičnim delom, pridobljenim prek servisnega naslova, in jo takoj prenehajte uporabljati, če je poškodovana.

**Odpiranje ohišja** Deli pod napetostjo za ohišjem so lahko smrtno nevarni. Nikoli ne odstranjujte nobene plošče, nikoli ne poskušajte popravila sami in vsa popravila zaupajte pooblaščenemu servisu.

**Ozemljitev** Uporaba ozemljene naprave iz neozemljene vtičnice ali prek adapterja, ki odstrani ozemljitveno povezavo, pušča ohlajenje pod napetostjo v primeru napake in je lahko smrtno nevarno. Napravo priključite samo na pravilno nameščeno in ozemljeno vtičnico ter nikoli ne izničite ali obidite ozemljitveno povezavo.

**Mokre roke in mokra tla** Vlaga znižuje odpornost telesa in poveča resnost kakršnega koli udara. Vtiča, kabla ali kontrolnikov se ne dotikajte z mokrimi rokami ali medtem ko stojite na mokrih tleh.

**Notranja razsvetljava** Doseganje v podkožje žarnice pod napetostjo lahko povzroči električni udar. Pred odčitkanjem naprave izključite napravo iz električnega omrežja in poskrbite, da luhč zamenja pooblaščen servis, ker ni predvidena zamenjava s strani uporabnika.

### NEVARNOST

#### NEVARNOST POŽARA



**Puščanje hladilnega sredstva** Zaprt hladilni krogotok te naprave vsebuje vnetljivo hladilno sredstvo in puščanje, ki doseže iskro, plamen ali vročo površino, lahko povzroči požar ali eksplozijo, ki je smrtno nevarna. Če zavohate plin ali sumite na puščanje, se ne dotikajte naprave ali njenega vtiča, ne uporabljajte nobenega električnega stikala v prostoru, takoj prezačite prostor in se obrnite na naslov servisa.

**Eksplozivne snovi** V tej napravi ne shranjujete eksplozivnih snovi, kot so pločevinke z vnetljivim ptišnim plinom. Pločevinke, ki poči v notranjosti naprave, sprosti plin, ki ga lahko vname električni stik.

**Hladilni krogotok OPOZORILO:** Ne poškodujte hladilnega krogotoka. Prevlečenje, rezanje ali vbodkina celovitosti sprosti vnetljivo hladilno sredstvo in lahko povzroči požar ali eksplozijo. Bodite še posebej previdni pri premikanju naprave ali čiščenju za njo.

**Servisiranje in odstranjevanje hladilnega sistema** Hladilni sistem vsebuje vnetljivo hladilno sredstvo, ki se lahko vname med servisiranjem ali odstranjevanjem in povzroči požar ali eksplozijo. Servisiranje naprave naj opravi samo oseba, usposobljena za delo z vnetljivimi hladilnimi sredstvi; nikoli ne poskušajte izprazniti, razrezati ali razstaviti hladilnega krogotoka; in napravo oddajte samo na pooblaščenem zbirnem mestu, ki lahko izvede recikliranje hladilnega sredstva.

**Prezračevalne odprtine OPOZORILO:** Prezračevalne odprtine v ohišju naprave ali v vgradni strukturi naj bodo proste ovir. Zamašene odprtine povzročijo kopičenje vročine, dokler sestavni deli ne odpovejo, kar lahko povzroči požar.

**Odstranjevanje ledu** Če pri pospeševanju postopka odmravljanja ne uporabljate mehanskih naprav ali drugih predstev, razen tistih, ki jih priporoča proizvajalec. Odstranjevanje ledu z orodjem lahko preluknja hladilni krogotok in sprosti vnetljivo hladilno sredstvo.

**Naprave v notranjosti predelkov OPOZORILO:** V predelkih za shranjevanje hrane te naprave ne uporabljajte električnih naprav, razen tistih vrst, ki jih priporoča proizvajalec. Neustrezna naprava lahko vname puščeno hladilno sredstvo ali povzroči električni udar.

**Vnetljive snovi v bližini toplota, razpršila, goriva, sveče in grelniki** na napravi ali ob njej se lahko vnamejo. V bližini naprave ne shranjujte ali uporabljajte vnetljivih ali gorljivih snovi in nanno ne postavljajte odprtega ognja ali grelnih naprav.

### OPOZORILO

**Zaprti otroci Otok**, ki je splezal v omaro in za seboj zaprl vrata, se lahko zadusi, ker je notranost praktično zrakotesna, majhen otrok pa vrata od znotraj ne more odpreti. Nikoli ne dovolite otroku, da bi splezal v aparat, ključ vrata hranite izven dosega otrok in stran od zadrušitve, ter aparat vedno nadzorujte, kadar so v bližini otroci.

**Embalaza** Vrečke, folijo in pena iz embalaže lahko povzročijo zadušitev otroka. Pred uporabo odstranite vso embalažo in jo hranite stran od otrok, dokler je ne zavrzete.

**Pred odlaganjem aparata** Vzdržite aparat, ki ima vrata še vedno nameščena, lahko ujame otroka v notranjosti in ga usmrti. Izvlecite vtič, odrežite napajalni kabel čim bližje ohišju, odstranite vrata in pustite police na mestu, da otrok ne more splezati vanj. Sele nato oddajte aparat na pooblaščenem zbirnem mestu.

**Vnetljiva izolacija** Stene in vrata tega aparata so izolirani s peno, izdelano z vnetljivim plinom, zato se lahko ohišje aparata vname, če ga stisnete, prerežete ali zažgete. Nikoli sami ne razstavlajte, stiskate ali uničujete aparata in ga nikoli ne sežigate. Oddajte ga samo na pooblaščenem zbirnem mestu, ki lahko predela tako izolacijski plin kot hladilno sredstvo.

**Prevrnitev** Aparat se lahko prevrne in poškoduje otroka, če stoji na mehkih ali neravnih tleh, če je neenakomerno obremenjen ali če nekdo vleče ali visi na vratih. Postavite ga na trdna, ravna tla, izravnajte ga pred obremenitvijo, najprej naložite spodnje police in nikoli ne dovolite, da koderkoli visi na vratih.

**Dvigovanje in premikanje** Aparat je težak, njegovo dvigovanje brez pomoči pa lahko povzroči resno poškodbo hrbta ali zmečka noge. Premikajte in dvigujte ga vsaj v dveh osebah, ohranjanje ga v pokončnem položaju in ga nikoli ne dvigujte za vrata, ročaj ali kateri koli drug štrlec dol.



**Steklo** Stekli del vrat ali steklena polica, ki jo udarite, zagostite ali preobremenite, lahko počni in povzroči globoko uraznino. Ne udarjajte po steklu, ne pritiskajte nanj s silo, ne obremenjujte steklene police nad njeno nazivno nosilnostjo, in če je kateri koli stekleni del razpokan ali okrušen, prenehajte uporabljati aparat in se obrnite na servisni servis.

**Čiščenje s paro** Vroča para pod tlakom doseže dele pod napetostjo in vaš lahko opoče ali povzroči električni udar. Aparata ali njegove okolice nikoli ne čistite s parnim čistilnikom ali visokotlačnim čistilnikom.

**Kje naj aparat stoj?** Vlažni, nepreprečevalni in zunanji prostori povzročajo vdor vlage in kopičenje toplote, kar vodi v električni udar in požar. Aparat namestite le v suh, dobro prežračevan notranji prostor, stran od neposredne sončne svetlobe in stran od drugih virov toplote.

**Znaki okvare** Nadaljnja uporaba aparata, ki kaže znake okvare, lahko povzroči požar ali električni udar. Če opazite izpostavljen del pod napetostjo, dim, vonj po gorilu, nenavaden hrup ali kakršno koli drugo spremembo v delovanju aparata, ga takoj izklopite iz električnega omrežja in se pred nadaljnjo uporabo obrnite na servisni servis.

**Česa varnostne funkcije ne zagotavljajo** Vsaka ključavnica vrta, otroška ključavnica, nadzor temperature ali zaščitni izklop, vgrajen v ta aparat, omejuje samo določene okvare. Nobena od njih ne prepreči, da bi se otrok zaklenil in potrpel, nobena ne prepreči padca aparata in nobena ne zagotovi, da je varno odpirati ali potrpel aparat. Nikoli se ne sanjajte na varnostno funkcijo namesto nadzora in previdnostnih ukrepov, opisanih v tej knjižici.

## PREVIDNO

**Prezračevanje** Prezračevalne odprtine na ohišju aparata ali v vgradni strukturi naj bodo vedno proste ovir.

**Prilrititev** Da bi preprečili nevarnosti zaradi nestabilnosti aparata, ga je treba pritrditi v skladu z navodili.

**Izolacija po vgradnji** Ko je aparat vgrajen, deli pod napetostjo ostanejo priključeni, razen če je mogoče napajanje izklopiti, čiščenje ali servisiranje priključenega aparata pa lahko povzroči smrtni električni udar. Aparat namestite tako, da nič ostane dosegljiv tudi po vgradnji, ali pa naj usposobljen električar v fiksno ožičenje vgradi stikalo, ki prekine vse pole.

**Ostri robovi** Robovi na zadnji strani in na dnu aparata lahko med vgradnjo, izstavitvijo in čiščenjem uredijo roke. Pri premikanju ali vgradnji aparata nosite zaščitne rokavice in se ne dotikajte slepo prostora pod ali za njim.

**Prsti pri vratih** Če roko vtaknete v režo med vrati in omarico, si lahko priprete ali zmečkate prste. Vrata odprite in zapirajte samo za ročaj, otroške roke pa naj bodo stran od reže.

**Obrementenje polic** Preobremenjena polica lahko popusti in steklenice padejo na tla, ali pa se polica zlomi. Ne presegajte nazivne obremenitve nobene police, steklenice enakomerno razporedite in težje predmete postavite na spodnje police.

**Čistila** Topila in čistila, ki vsebujejo pesek, kisline ali abrazivna sredstva, poškodujejo površine in tesnila vrat ter lahko dražijo kožo in oči. Aparat čistite samo z milno vodo in malo blagega detergenta, nikoli pa ne uporabljajte čistila, abrazivnega ali grobežnega čistilnega sredstva.

**Higiena** Notranje površine in odtočni sistem nabirajo ostanke in bakterije, ki lahko onesnažijo piščo. Notranjost, dodatno opremo in vsak dostopen odtok redno čistite ter razlijte tekočino obrišite tako, ko se pojavi.

**Kaj se ne sme shranjevati** Zdravila, biološki vzorci, jedke snovi in suhi led v hladilniku za vino niso varno shranjeni; suhi led še posebej sprošča plin, ki lahko povzroči pritisk v zaprtem prostoru. Aparat uporabljajte izključno za vino in podotona živila.

**Steklene posode pri nizkih nastavitvah** Tekočina, ki zamrzne v stekleni steklenici, se razširi in lahko počni embaložo, pri čemer med vsebino ostanejo ostri delci. Naprave ne nastavljajte pod temperaturo, pri kateri lahko zamrznejo piščice, ki jih hranite, in odstranite vsako stekleno posodo, katere vsebina je zamrznila.

**Omejitve sobne temperature** Delovanje naprave zunaj njenega nazivnega temperaturne razpona okoliščine povzroči, da naprava deluje neprekinjeno in izgubi nadzor nad notranjo temperaturo. Prostor naj bo znotraj razpona temperature okolice, določenega za ta model, naprave pa ne postavljajte poleg pečice, radiatorja ali grelica.

**Kondenzacija** Topel, vlažen zrak se kondenzira na hladnih steklenih vratih in lahko kaplja na tla, kar predstavlja nevarnost zdrsa. V vlažnih razmerah obrišite vlago s stekla in posušite ta.

**Po prevozu** Vklon naprave takoj po premetitvi lahko poškoduje hladni sistem. Postavite jo pokončno na končno mesto in počakajte, preden jo prvič vklopite ali jo vklopite po premetitvi.

## Odstranjevanje in proizvajalec

### Napotki za odstranjevanje



Če v vaši državi velja zakonski predpis o odstranjevanju električnih in elektronskih naprav, ta simbol na izdelku ali embalaži pomeni, da izdelka ne smete odvreči med gospodinjstve odpadke. Namesto tega ga je treba oddati na zbirno mesto za recikliranje električne in elektronske opreme. S pravilnim odstranjevanjem varujete okolje in zdravje ljudi pred negativnimi posledicami. Za informacije o recikliranju in odstranjevanju tega izdelka se obrnite na lokalne oblasti ali na svojo službo za odvoz gospodinskih odpadkov.

Prikazani simbol pomeni, da je treba to napravo odstraniti ločeno od nesortiranih komunalnih odpadkov.

### Proizvajalec in uvoznik (Združeno kraljestvo)

Chal-Tez GmbH, Mühlenstrasse 25  
10243 Berlin, Nemčija

Kontakt: [info@klarstein.com](mailto:info@klarstein.com)

S tem podjetje Chal-Tez GmbH izjavlja, da je oprema skladna z ustreznimi zakonskimi zahtevami. Celotno besedilo izjave o skladnosti in izjave o skladnosti je na voljo na naslednjem spletnem naslovu:  
<http://use.berlin>

## Español

## ES

### Folleto de seguridad de las vinotecas bajo encimera

Lea atentamente estas instrucciones de seguridad antes de utilizar el aparato. Conserve este folleto para futuras consultas.

Escanee el código QR para acceder al manual de usuario completo (incluidas las instrucciones de funcionamiento, limpieza y solución de problemas), así como información adicional sobre el producto y la Declaración de Conformidad correspondiente. La versión más reciente está disponible en línea en <http://use.berlin>.

**Uso previsto** Este electrodoméstico está diseñado para enfriar y conservar botellas de vino en un hogar particular.

**Uso excluido** Este electrodoméstico no está diseñado para su uso en zonas de cocina para el personal en tiendas, oficinas u otros entornos de trabajo; para su uso por parte de clientes en hoteles, moteles u otros entornos de tipo residencial; en establecimientos de tipo casa de huéspedes; ni en aplicaciones de restauración o similares que no sean de venta al por menor.

**Dónde puede utilizarse el electrodoméstico** El electrodoméstico está diseñado para uso en interiores, en una estancia seca y bien ventilada. Cualquier otra ubicación modifica los riesgos que presenta.

**Uso indebido previsible** Los riesgos descritos en este folleto no solo derivan de un uso correcto, sino también de las formas en que un electrodoméstico de este tipo se usa indebidamente en un hogar en la práctica: niños que lo tratan como si fuera un mueble y un escondite, enchufes y adaptadores amontonados detrás de él, y limpieza realizada con el electrodoméstico aún conectado a la red eléctrica.

## ADVERTENCIA

**Niños y capacidades reducidas** Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y por personas con capacidades físicas, mentales o sensoriales reducidas, o con falta de experiencia y conocimientos, siempre que cuenten con supervisión o hayan recibido instrucciones relativas al uso del aparato de forma segura y comprendan los peligros que conlleva. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento a cargo del usuario no deben ser realizados por niños sin supervisión. Los niños de entre 3 y 8 años pueden cargar y descargar los aparatos de refrigeración. Los niños más pequeños pueden colocar y retirar bebidas, pero no deben operar, limpiar ni realizar el mantenimiento del aparato de ninguna otra forma.

**Niños y la puerta** Un niño que juegue con la puerta puede volcar el aparato, romper el cristal o alcanzar botellas de vidrio. Mantenga a los niños alejados del aparato y nunca les permita jugar con él, colgarse de la puerta o tratarlo como un juguete.

**Trepár y sentarse** Ponerse de pie, sentarse o trepar sobre el aparato o sobre su puerta abierta puede volcarlo o arrancarlo la puerta, y puede aplastar a un niño. Nunca permita que nadie trepe, se siente o se ponga de pie sobre ninguna parte del aparato.

**Funcionamiento sin supervisión** Este aparato funciona de manera continua, incluso durante la noche y cuando no hay nadie en la habitación, por lo que un fallo en desarrollo puede pasar desapercibido hasta provocar un incendio. Revise el aparato, su enchufe y el espacio detrás de él con regularidad, y deje de usarlo de inmediato si nota algún cambio en su comportamiento.

## Advertencias de seguridad

### PELIGRO

### PELIGRO ELÉCTRICO

**Agua y limpieza** El agua que entra en contacto con las partes bajo tensión del interior del aparato provoca descargas eléctricas, que pueden ser mortales. No vierta nunca agua sobre el aparato, no sumerja ninguna de sus partes y no deje que el agua de limpieza penetre en las aberturas de ventilación ni en los componentes eléctricos. Desconecte el aparato de la red eléctrica antes de limpiarlo.

**Cable de alimentación** ADVERTENCIA: Al colocar el aparato, asegúrese de que el cable de alimentación no quede atrapado ni dañado. Un cable aplastado o cortado deja expuestos los conductores bajo tensión y puede provocar una descarga mortal o un incendio. No utilice el aparato si el cable o el enchufe están dañados; póngase en contacto con el servicio técnico antes de seguir utilizándolo.

**Enchufes situados detrás del aparato** ADVERTENCIA: No coloque regletas de enchufes portátiles ni fuentes de alimentación portátiles detrás del aparato. Los dispositivos colocados allí se sobrecalientan en ese espacio cálido y cargado de polvo, y pueden provocar un incendio que se propague antes de que nadie lo note. Conecte el aparato directamente a una toma de corriente fija de pared.

**Fuente de alimentación** El uso de una fuente de alimentación distinta de la suministrada con el aparato, o de una cuyo cable o carcasa estén dañados, puede destruir los componentes electrónicos y provocar un incendio, además de dejar expuesta la tensión de red. Utilice únicamente la fuente de alimentación suministrada con este aparato, sustitúyala solo por una pieza idéntica obtenida a través del servicio técnico, y deje de utilizarla de inmediato si está dañada.

**Apertura de la carcasa** Las partes bajo tensión situadas detrás de la carcasa pueden causar la muerte. No retire nunca ningún panel, no intente realizar ninguna reparación usted mismo y encargue todas las reparaciones al servicio técnico autorizado.

**Toma de tierra** Utilizar un aparato con toma de tierra conectado a un enchufe sin toma de tierra, o mediante un adaptador que anule la conexión a tierra, deja la carcasa bajo tensión en caso de fallo y puede resultar mortal. Conecte el aparato únicamente a una toma de corriente correctamente instalada y con toma de tierra, y nunca anule ni evite la conexión a tierra.

**Manos mojadas y suelos mojados** La humedad reduce la resistencia del cuerpo y agrava cualquier descarga eléctrica. No toque el enchufe, el cable ni los mandos con las manos mojadas o estando de pie sobre un suelo mojado.

**Iluminación interior** Tocar un portalámparas con tensión puede provocar una descarga grave. Desconecte el aparato de la red eléctrica antes de tocar la luz interior, y haga que la sustituyan a través del servicio técnico autorizado cuando no esté diseñada para ser sustituida por el usuario.

## PELIGRO

### RIESGO DE INCENDIO

**Fuga de refrigerante** El circuito de refrigeración sellado de este aparato contiene un refrigerante inflamable, y una fuga que alcance una chispa, una llama o una superficie caliente puede provocar un incendio o una explosión con consecuencias mortales. Si detecta olor a gas o



sospecha que existe una fuga, no toque el aparato ni su enchufe, no accione ningún interruptor eléctrico en la habitación, ventile la habitación de inmediato y póngase en contacto con el servicio técnico.

**Sustancias explosivas** No gasee sustancias explosivas, como aerosoles con propano inflamable, en este aparato. Un aerosol que estalle dentro del aparato libera gas que un contacto eléctrico puede inflamar.

**Circuito de refrigeración** ADVERTENCIA: No dañe el circuito de refrigerante. Perforar, cortar o abollar las tuberías libera refrigerante inflamable y puede provocar un incendio o una explosión. Tenga especial cuidado al mover el aparato o al limpiar detrás de él.

**Mantenimiento y eliminación del sistema de refrigeración** El sistema de refrigeración contiene un refrigerante inflamable que puede incendiarse durante el mantenimiento o la eliminación del aparato y provocar un incendio o una explosión. Haga que el mantenimiento del aparato lo realice únicamente una persona calificada para trabajar con refrigerantes inflamables, no intente nunca vaciar, cortar o desmontar el circuito de refrigeración, y entregue el aparato únicamente en un punto de recogida autorizado que pueda recuperar el refrigerante.

**Aberturas de ventilación** ADVERTENCIA: Mantenga las aberturas de ventilación, tanto en la carcasa del aparato como en la estructura empotrada, libres de obstrucciones. Las aberturas obstruidas permiten que el calor se acumule hasta que los componentes fallan, lo que puede provocar un incendio.

**Descongelación** ADVERTENCIA: No utilice dispositivos mecánicos ni ningún otro método para acelerar la descongelación, salvo los métodos recomendados por el fabricante. Desprender el hielo con una herramienta puede perforar el circuito de refrigeración y liberar refrigerante inflamable.

**Aparatos dentro de los compartimentos** ADVERTENCIA: No utilice aparatos eléctricos dentro de los compartimentos de almacenamiento de alimentos del aparato, a menos que sean del tipo recomendado por el fabricante. Un dispositivo no adecuado puede inflamar el refrigerante que se haya escapado o provocar una descarga eléctrica.

**Sustancias inflamables cerca del aparato** Los disolventes, aerosoles, combustibles, velas y calefactores sobre o junto al aparato pueden inflamarse. No guarde ni utilice sustancias inflamables o combustibles cerca del aparato, y no coloque llamas desnudas ni dispositivos de calefacción sobre él.

## ADVERTENCIA

**Niños encerrados en el interior** Un niño que se introduzca en el mueble y deje que la puerta se cierre puede asfixiarse, ya que el interior es prácticamente hermético y un niño pequeño no puede abrir la puerta desde dentro. No permita nunca que un niño se introduzca en el aparato, mantenga cualquier llave de la puerta fuera del alcance de los niños y alejada del aparato, y mantenga el aparato a la vista siempre que haya niños presentes.



**Embalaje** Las bolsas, el film y la espuma del embalaje pueden asfixiar a un niño. Retire todo el embalaje antes de usar el aparato y manténgalo alejado de los niños hasta que se haya desechado.

**Antes de deshacerse del aparato** Un aparato desechado con la puerta colocada puede atrapar a un niño en su interior y provocarle la muerte. Desenchufe el aparato, corte el cable de alimentación cerca de la carcasa, retire la puerta y deje las baldas en su sitio para que un niño no pueda meterse dentro. Solo entonces entregue el aparato en un punto de recogida autorizado.

**Aislamiento inflamable** Las paredes y la puerta de este aparato están aisladas con espuma fabricada con un gas inflamable, por lo que el cuerpo del aparato puede incendiarse si se aplasta, se corta o se quema. No desmonte, aplaste ni destruya nunca el aparato usted mismo, y no queme ninguna de sus partes. Entreguelo únicamente en un punto de recogida autorizado capaz de recuperar tanto el gas aislante como el refrigerante.

**Vuelco** El aparato puede volcar y aplastar a un niño si se coloca sobre un suelo blando o desnivelado, si se carga de forma desigual, o si se tira de la puerta o alguien se cuelga de ella. Coloquelo sobre un suelo firme y nivelado, nivélelo antes de cargarlo, cargue primero las baldas inferiores y no permita nunca que nadie se cuelgue de la puerta.

**Elevación y desplazamiento** El aparato es pesado, y levantarlo solo puede causar una lesión grave de espalda o aplastar un pie. Muevalo y levántelo con al menos dos personas, manténgalo en posición vertical y no lo levante nunca por la puerta, el asa ni ninguna otra parte sobresaliente.

**Cristal** Una puerta de cristal o una balda de cristal que reciba un golpe, quede atrapada o se sobrecargue puede romperse y causar cortes profundos. No golpee el cristal, no fuerce nada contra él, ni cargue una balda de cristal por encima de su capacidad indicada, y deje de usar el aparato y contacte con el servicio técnico si alguna parte de cristal está agrietada o desportillada.

**Limpieza con vapor** El vapor caliente a presión alcanza los componentes bajo tensión y puede tanto quemarle como provocarle una descarga eléctrica. No limpie nunca el aparato ni su entorno con un limpiador de vapor o una hidrolimpiadora a presión.

**Dónde debe colocarse el aparato** Los lugares húmedos, sin ventilación y al aire libre provocan la entrada de humedad y la acumulación de calor, lo que puede ocasionar descargas eléctricas e incendios. Instale el aparato únicamente en una estancia interior seca y bien ventilada, alejada de la luz solar directa y de otras fuentes de calor.

**Señales de avería** Seguir utilizando un aparato que presenta una avería puede provocar un incendio o una descarga eléctrica. Si observa una parte con tensión expuesta, o percibe humo, olor a quemado, un ruido inusual o cualquier otro cambio en el comportamiento del aparato, desenchúfelo de la red eléctrica de inmediato y póngase en contacto con el servicio técnico antes de volver a utilizarlo.

**Lo que las funciones de seguridad no hacen** Cualquier bloqueo de puerta, seguro para niños, control de temperatura o dispositivo de corte de protección instalado en este aparato limita únicamente flujos concretos. Ninguno de ellos evita que un niño quede encerrado dentro, ninguno evita que el aparato se calga, ni que un niño haga abrir o cerrar la puerta. No se trata de un flujo de seguridad en lugar de la supervisión y las precauciones indicadas en este folleto.

## PRECAUCIÓN

**Ventilación** Mantenga las aberturas de ventilación, tanto en la carcasa del aparato como en la estructura empotrada, libres de obstrucciones.

**Fijación** Para evitar un peligro debido a la inestabilidad del aparato, este debe fijarse de acuerdo con las instrucciones.

**Aislamiento tras la instalación** Una vez que el aparato está empotrado, las partes activas permanecen conectadas a menos que se pueda desconectar el suministro, y la limpieza o el mantenimiento de un aparato conectado puede causar una descarga mortal. Instale el aparato de manera que el enchufe permanezca accesible después de la instalación, o haga que un electricista cualificado instale un interruptor que desconecte todos los polos en el cableado fijo.

**Bordes afilados** Los bordes de la parte posterior e inferior del aparato pueden cortar las manos durante la instalación, la nivelación y la limpieza. Use guantes



de protección al mover o instalar el aparato, y no introduzca las manos a ciegas debajo o detrás del mismo.

**Dedos en la puerta** Introducir la mano en el hueco entre la puerta y el mueble puede aplastar o atrapar los dedos. Abra y cierre la puerta únicamente por el asa, y mantenga las manos de los niños alejadas del hueco.

**Carga de la balda** Una balda sobrecargada puede caer y dejar caer botellas sobre un pie, o romperse. No exceda la carga nominal de ninguna balda, distribuya las botellas de manera uniforme y coloque los artículos más pesados en las baldas inferiores.

**Agentes de limpieza** Los disolventes y agentes de limpieza que contienen arena, abrasivos o abrasivos dañan las superficies y las juntas de la puerta y pueden irritar la piel y los ojos. Limpie el aparato únicamente con agua tibia y un poco de detergente suave, y nunca utilice un disolvente, un abrasivo o un agente para fregar en él.

**Higiene** Las superficies interiores y el sistema de desagüe acumulan residuos y bacterias que pueden contaminar lo que usted bebe. Limpie el interior, los accesorios y cualquier desagüe accesible a intervalos regulares, y limpie los derrames en cuanto se produzcan.

**Qué no almacenar** Los medicamentos, las muestras biológicas, los materiales corrosivos y el hielo seco no se almacenan de forma segura en una vitineta; el hielo seco, en particular, libera gas que puede presurizar un compartimento cerrado. Utilice el aparato únicamente para vino y alimentos comparables.

**Recipientes de vidrio a temperaturas bajas** El líquido que se congela dentro de una botella de vidrio se expande y puede romper el recipiente, dejando fragmentos afilados entre el contenido. No configure el aparato por debajo de la temperatura a la que se pueden congelar las bebidas que almacena, y retire cualquier recipiente de vidrio cuyo contenido se haya congelado.

**Limites de temperatura ambiente** Hacer funcionar el aparato fuera de su rango de temperatura ambiente normal provoca que funcione de forma continua y pierda el control de la temperatura interior. Mantenga la habitación dentro del rango ambiental declarado para este modelo y no coloque el aparato junto a un horno, un radiador o una estufa.

**Condensación** El aire cálido y húmedo se condensa en una puerta de vidrio fría y puede gotear sobre el suelo, creando un riesgo de resbalones. Seque la humedad del vidrio y seque el suelo en condiciones de humedad.

**Después del transporte** Encender el aparato inmediatamente después de haberlo trasladado puede dañar el sistema de refrigeración. Coloquelo en posición vertical en su ubicación final y espere antes de encenderlo por primera vez o después de haberlo trasladado.

## Eliminación y fabricante

### Consideraciones sobre la eliminación



Si en su país existe una normativa legal para la eliminación de aparatos eléctricos y electrónicos, este símbolo en el producto o en el embalaje indica que este producto no debe eliminarse junto con los residuos domésticos. En su lugar, debe llevarse a un punto de recogida para el reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos. Al eliminarlo conforme a la normativa, contribuye a proteger el medio ambiente y la salud de sus semejantes frente a posibles consecuencias negativas. Para obtener información sobre el reciclaje y la eliminación de este producto, póngase en contacto con las autoridades locales o con el servicio de recogida de residuos domésticos de su municipio.

El símbolo mostrado indica que este aparato debe eliminarse por separado de los residuos municipales sin clasificar.

### Fabricante e importador (Reino Unido)

Chal-Tec GmbH, Mühlentstrasse 25

10243 Berlin, Alemania

Contacto: [info@klarstein.com](mailto:info@klarstein.com)

Por la presente, Chal-Tec GmbH declara que el equipo cumple con los requisitos legales pertinentes. El texto completo de la declaración de conformidad y la declaración de cumplimiento están disponibles en la siguiente dirección de internet: <http://use.berlin>

## Svenska

## SV

## Säkerhetsbroschyr för vinkylar för underbyggnad

Läs dessa säkerhetsanvisningar noggrant innan du använder produkten. Spara detta häfte för framtida bruk.

Skanna QR-koden för att komma åt den fullständiga bruksanvisningen – inklusive anvisningar för användning, rengöring och felsökning – samt ytterligare produktinformation och den tillämpliga försäkringen om överensstämmelse. Den senaste versionen finns online på <http://use.berlin>

**Avsedd användning** Denna produkt är avsedd för kylning och förvaring av vinfaskar i ett privat hushåll.

**Användning som är utesluten** Denna produkt är inte avsedd att användas i personalkök, butiker, kontor eller andra arbetsmiljöer; för användning av gäster på hotell, motell eller andra boendemiljöer; i miljöer av bed and breakfast-typ; eller inom catering eller liknande verksamhet som inte är detaljhandel.

**Var produkten får användas** Produkten är avsedd för inomhusbruk i ett torrt, väl ventilerat rum. Varje annan placering förändrar de risker den innebär.

**Förutsägar felanvändning** De risker som beskrivs i detta häfte uppstår inte enbart vid korrekt användning, utan även genom de sätt på vilka en produkt av detta slag faktiskt misshandlas i ett hem: barn som behandlar den som möbler eller som görmåste, uttag och adaptar som trängs bakom den, samt rengöring som utförs medan produkten fortfarande är ansluten till elnätet.

## VARNING

**Barn och nedsatt förmåga** Denna produkt kan användas av barn från 8 års ålder och uppåt samt av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller bristande erfarenhet och kunskap, om de övervakas eller får instruktioner om hur produkten används på ett säkert sätt och förstår vilka risker som är förknippade med användningen. Barn får inte leka med produkten. Rengöring och användarunderhåll får inte utföras av barn utan tillsyn. Barn från 3 till 8 års ålder får lägga in och ta ut varor i kylprodukter. Yngre barn får sätta in och ta ut drycker, men får i övrigt inte använda, rengöra eller underhålla produkten.

**Barn och dörren** Ett barn som leker med dörren kan välta produkten, krossa plastfästa eller nå glasfästa. Håll barn på avstånd från produkten och låt dem aldrig leka med den, hänga på dörren eller behandla den som en leksak.

**Klättring och sittande** Att stå, sitta eller klättra på produkten eller på dess öppna dörr kan välla den eller rycka loss dörren, och kan klämma ett barn. Låt aldrig någon klättra, sitta eller stå på någon del av produkten.

**Obekvämd drift** Denna produkt är igång kontinuerligt, även nattetid och när ingen befinner sig i rummet, så ett fel som häller på att utvecklas kan förbli oupptäckt till dess det orsakar en brand. Kontrollera produkten, dess stickkontakt och utrymmet bakom den regelbundet, och sluta genast använda den om något i dess betedande förändras.



## VARNING

**Barn instängda** Ett barn som klättrar in i skåpet och låter dörren stängas kan förkvävas, eftersom det inre är i praktiken lufttätt och ett litet barn inte kan trycka upp dörren från insidan. Låt aldrig ett barn klättra in i apparaten, förvara eventuellt dörrenöppet utom räckhåll för barn och borta från apparaten, samt håll apparaten under uppsikt när barn finns i närheten.

**Förpackning** Plåsar, folie och skum från förpackningen kan förkväva ett barn. Avlägsna allt förpackningsmaterial före användning och håll det borta från barn tills det har kasserats.



**Innan du kasserar apparaten** En uttjänt apparat som lämnas kvar med dörren på plats kan fånga ett barn inne och döda det. Dra ut kontakten, klipp av nätsladden nära höjlet, ta bort dörren och låt hyllorna vara på plats så att ett barn inte kan klättra in. Lämna sedda apparaten till en godkänd insamlingsstation.

**Brandfarlig isolering** Väggar och dörren på denna apparat är isolerade med skum tillverkat med en brandfarlig gas, så apparatens höjle kan antändas om det krossas, skärs upp eller bränns. Demontera, krossa eller förstör aldrig apparaten själv och bränn aldrig någon del av den. Lämna in den endast till en godkänd insamlingsstation som kan återvinna både isoleringsgasen och kölmiddiet.

**Vältrisk** Apparaten kan falla omkull och krossa ett barn om den står på ett mjukt eller ojämnt golv, om den är ojämnt lastad eller om dörren dras eller det hängs på den. Ställ den på ett stadigt, jämnt golv, se till att den står i väg innan den lastas, lasta de nedre hyllorna först och låt aldrig någon hänga på dörren.

**Lift och flytt** Apparaten är tung, och att lyfta den ensam kan orsaka allvarlig ryggskada eller krossa en fot. Flytta och lyft den med minst två personer, håll den upprätt och lyft aldrig i dörren, handtaget eller någon annan utsjukande del.

**Glas** En glasdörr eller glashylla som utsätts för slag, kläms fast eller överbelastas kan splittras och orsaka djupa skärskador. Slå inte på glaset, tvinga inte något mot det, belasta inte en glashylla utöver dess märklast, och sluta använda apparaten och kontakta serviceadressen om någon glasdel är sprucken eller flisad.

**Ängrengöring** Helt ända under tryck när spänningsförande komponenter och kan både bränna dig och orsaka elektrisk stöt. Rengör aldrig apparaten eller dess omgivning med en ängrengörare eller en högttrycksstrått.

**Var apparaten ska placeras** Fuktiga, ventilerade och utomhusplaceringar orsakar fuktinträngning, och värmeansamling, vilket kan leda till elektriska stötar och brand. Installera apparaten endast i ett torrt, väl ventilerat rum inomhus, skyddad från direkt solljus och andra värmekällor.

**Tecken på fel** Att fortsätta använda en apparat som uppvisar ett fel kan leda till brand eller elektriska stötar. Om du ser en spänningsförande del blottlagas, eller upptäcker rök, brandlukt, eller ovanligt ljud eller någon annan förändring i apparatens funktion, koppla omedelbart bort den från elnätet och kontakta serviceadressen innan du använder den igen.

**Vad säkerhetsfunktionerna inte gör** Dörrlås, barnlås, temperaturkontroll eller skyddsbrytare monterade på denna apparat begränsar endast specifika fel. Ingen av dem förhindrar att ett barn blir instängt, ingen förhindrar att apparaten faller, och ingen gör det säkert att öppna eller reparera den. Förlita dig aldrig på en säkerhetsfunktion istället för övervakning och de försiktighetsåtgärder som anges i denna broschyr.

## FÖRSIKTIGHET

**Ventilation** Håll ventilationsöppningarna, i apparatens höjle eller i

**Fixering** För att undvika fara på grund av att apparaten är instabil måste den fästas enligt anvisningarna.



**Isolering efter installation** När apparaten har byggts in är strömförande delar fortfarande anslutna om inte strömtillförseln kan brytas, och rengöring eller service av en ansluten apparat kan orsaka dödlig elchock. Installera apparaten så att stickkontakten är åtkomlig efter installationen, eller att en behörig elektriker montera en allpolig brytare i den fasta installationen.

**Vassa kanter** Kanter på apparatens baksida och undersida kan skära händerna vid installation, nivellering och rengöring. Använd skyddshandskar när du flyttar eller installerar apparaten, och sträck dig inte blindt under eller bakom den.

**Fingrar vid dörren** Om du sätter handen i springan mellan dörren och skåpet kan fingrarna klämmas eller fastna. Öppna och stäng dörren endast med hjälp av handtaget, och håll barns händer borta från springan.

**Hyllbelastning** En överbelastad hylla kan ge vika och tappa flaskor på en fot, eller gå av. Överskrid inte hyllans märklast, fördela flaskorna jämnt och placera tyngre föremål på de nedre hyllorna.

**Rengöringsmedel** Lösningsmedel och rengöringsmedel som innehåller sand, sand eller slipmedel skadar ytor och dörrtätningar och kan irritera hud och ögon. Rengör apparaten endast med ljuummet vatten och ett mildt diskmedel, och använd aldrig lösningsmedel, slipmedel eller skurmedel på den.

**Hygien** Insidans ytor och avloppssystemet samlar rester och bakterier som kan kontaminera det du dricker. Rengör insidan, inredningen och eventuellt åtkomligt avlopp med regelbundna intervall, och torka upp spill så snart det uppstår.

**Vad som inte ska förvaras** Läkemedel, biologiska prover, frätande material och torris kan inte förvaras säkert i en vinkyl; torris avger särskilt gas som kan sätta ett stängt utrymme under tryck. Använd apparaten endast för vin och jämförbara livsmedel.

**Glasbehållare vid låga inställningar** Vätska som fryser inuti en glasflaska expandar och kan spricka behållaren, vilket lämnar vassa splitter bland innehållet. Ställ inte in apparaten på en lågre temperatur än den vid vilken dryckerna du förvarar kan frysa, och avlägsna eventuella glasbehållare vars innehåll har frusit.

**Gränser för rumstemperatur** Om apparaten körs utanför sitt angivna omgivningstemperaturintervall går den kontinuerligt och tappar kontrollen över rumtemperaturen och det du dricker. Rengör insidan, inredningen och eventuellt åtkomligt avlopp med regelbundna intervall, och torka upp spill så snart det uppstår.

**Kondens Varm, fuktig luft kondenserar på en kall glasdörr och kan droppa ner på golvet, vilket skapar halkrisk. Torka bort fukt från glaset och torka golvet vid fuktiga förhållanden.**

**Efter transport** Att starta apparaten omedelbart efter att den har flyttats kan skada kylsystemet. Ställ den upprätt i sin slutliga position och vänta innan du slår på den för första gången eller efter att den har flyttats.

## Bortskaffande och tillverkare

Avfallshantering

## Säkerhetsvarningar

### FARA

#### RISK FÖR ELEKTRISK STÖT



**Vatten och rengöring** Om vatten når strömförande delar inuti apparaten uppstår risk för elektrisk stöt, vilket kan vara dödligt. Håll aldrig vatten över apparaten, sänk aldrig ned någon del av den i vatten, och låt aldrig rengöringsvattnet rinna in i ventilationsöppningarna eller de elektriska komponenterna. Koppla bort apparaten från elnätet innan den rengörs.

**Nätsladd** VARNING: Se till att nätsladden inte kläms eller skadas när apparaten placeras. En krossad eller avskuren sladd exponerar strömförande ledare och kan orsaka en dödlig stöt eller en brand. Använd inte apparaten om sladden eller kontakten är skadad; kontakta serviceadressen innan apparaten används vidare.

**Uttag bakom apparaten** VARNING: Placera inte flera bärbara grenuttag eller flera nätadapter bakom apparaten. Enheter som placeras där överhettas i det varma, dammiga utrymmet och kan orsaka en brand som sprids innan någon upptäcker det. Anslut apparaten direkt till ett säkert vägguttag.

**Nättagregat** Om ett annat nättagregat än det som medföljer apparaten används, eller ett vars sladd eller höjle är skadat, kan elektroniken förstöras och en brand uppstår, samt nätspänning exponeras. Använd endast det nättagregat som medföljer denna apparat, ersätt det endast med en identisk del som anskaffats via serviceadressen, och sluta genast använda det om det är skadat.

**Öppna höjlet** Strömförande delar bakom höjlet kan vara dödliga. Ta aldrig bort någon panel, försök aldrig utföra en reparation själv, och låt alla reparationer utföras av den auktoriserade serviceleden.

**Jordning** Om en jordad apparat drivs från ett ojordat uttag, eller vid en adapter som tar bort jordanslutningen, kan höjlet bli strömförande vid fel och detta kan vara dödligt. Använd apparaten endast till ett korrekt installerat och jordat uttag, och koppla eller kringla aldrig jordanslutningen.

**Våta händer och våta golv** Fukt sänker kroppens motstånd och gör alla stötar allvarligare. Rör inte kontakten, sladden eller reglagen med våta händer eller när du står på ett vått golv.

**Innerbelysning** Att ta i en strömförande lamphöllare kan orsaka en allvarlig stöt. Koppla bort apparaten från elnätet innan du rör vid innerbelysningen, och låt lampan bytas ut via den auktoriserade serviceleden om den inte är avsedd att bytas av användaren.

### FARA

#### BRANDRISK



**Köldmedelläckage** Apparatens slutna kylkrets innehåller ett brandfarligt köldmedium, och ett läckage som når en gnista, en låga eller en het yta kan orsaka brand eller explosion som kan leda till dödsfall. Om du känner lukten av gas eller misstänker ett läckage ska du inte röra apparaten eller dess stickkontakt, inte använda några elektriska brytare i rummet, omedelbart vädra rummet och kontakta serviceadressen.

**Explosiva ämnen** Förvara inte explosiva ämnen, till exempel sprayburkar med brandfarligt drivmedel, i apparaten. En burk som spricker inuti apparaten frigör gas som en elektrisk kontakt kan antända.

**Köldmediekrets** VARNING: Skada inte köldmediekretsen. Kan punktera, skära i eller göra bucklor i rörsystemet frigör brandfarligt köldmedium och kan orsaka brand eller explosion. Var särskilt försiktig när du flyttar apparaten eller rengör bakom den.

**Service och kassering av kylsystemet** Kylsystemet innehåller ett brandfarligt köldmedium som kan antändas vid service eller kassering och orsaka brand eller explosion. Låt endast en person som är kvalificerad att arbeta med brandfarliga köldmedier utföra service på apparaten, försök aldrig tömma, skära i eller demontera kylkretsen, och lämna endast in apparaten på en auktoriserad insamlingsplats som kan återvinna köldmediet.

**Ventilationsöppningar** VARNING: Håll ventilationsöppningar, i apparatens höjle eller i inbyggdastrukturen, fria från hinder. Blockerade öppningar gör att värme byggs upp tills komponenter går sönder, vilket kan starta en brand.

**Avfrostning** VARNING: Använd inte mekaniska anordningar eller andra medel för att påskynda avfrostningsprocessen, förutom de som rekommenderas av tillverkaren. Att hacka bort is med ett verktyg kan punktera kylkretsen och frigöra brandfarligt köldmedium.

**Apparater inte fästa** VARNING: Använd inte elektriska apparater inuti apparatens matförvaringskåp, såvida de inte är av den typ som rekommenderas av tillverkaren. En olämplig enhet kan antända läckt köldmedium eller orsaka elektrisk stöt.

**Brandfarliga ämnen i närheten** Lösningssmedel, sprayer, bränslen, ljus och värmare på eller bredvid apparaten kan antändas. Förvara eller använd inte brandfarliga eller lättantändliga ämnen i närheten av apparaten, och placera inte öppna lågor eller värmearnordningar på den.



Om det finns lagstadgade bestämmelser för avfallshantering av elektriska och elektroniska apparater i ditt land anger denna symbol på produkten eller förpackningen att produkten inte får kastas i hushållsavfallet. Den ska istället lämnas in på en återvinningsstation för elektrisk och elektronisk utrustning. Genom att kassera produkten enligt gällande regler skyddar du miljön och dina medmänniskors hälsa från negativa konsekvenser. För information om återvinning och avfallshantering av denna produkt, kontakta din lokala myndighet eller din kommunala avfallshantering.

Symbolen som visas anger att denna apparat måste kasseras separat från osorterat kommunalt avfall.

**Tillverkare & Importör (Storbritannien)**

Chal-Tec GmbH, Mühlenstrasse 25  
10243 Berlin, Tyskland

Kontakt: [info@klarstein.com](mailto:info@klarstein.com)

Härmed förklarar Chal-Tec GmbH att utrustningen överensstämmer med gällande lagstadgade krav. Den fullständiga texten till försäkran om överensstämmelse och intyg om överensstämmelse finns tillgänglig på följande internetadress:  
<http://use.berlin>